

# Open-pit limestone mining opposed in Hemmingford

## Council action sought

by JUDY TAYLOR  
of The Gleaner

More than 40 area residents last Monday night presented Hemmingford Township Council with a 343 signature petition against any open-pit limestone mining operation in the area.

Reacting to the petition, Council passed a resolution to reconsider its building by-law. It also promised to seek legal advice, to hold a series of open meetings to consider the issue and to take "the necessary steps" toward protecting the environment.

Hemmingford Township has no zoning scheme either actual or planned.

At present the open pit limestone operation is only a possibility. But the very fact that offers for freehold rights to Hemmingford Township property had been made recently spread consternation among residents opposed to any such project.

This weekend reaction followed a meeting between representatives of Barymin Explorations Ltd. of Toronto, a local real estate agent, and three Hemmingford Township landowners last Thursday night, at which the company indicated its desire to acquire options to purchase freehold rights on a minimum of 100 acres.

### Pit mine

The mining operations would involve the setting up of "a limestone quarry or pit mine ... to extract, process and recover crushed limestone, agricultural lime and or cement."

Spearheading the citizens' protest are four of the property owners approached by the company. One, Don Kearns, outlined the steps take by the group for The Gleaner on Tuesday.

"The company has yet made no formal offer to any of us," he said, "but at last week's meeting, we were shown aerial photos of the area concerned which lies at the back of five farms, in the area bounded by Williams Road, north on the west bank of the L'Acadie River to the turn in the Napper Road.

"In talking to us, the company representatives showed complete cynicism regarding the possible effects on the environment of the whole area."

"They also suggested that we keep the whole thing quiet," he added.

Another Hemmingford source told The Gleaner that the company might be prepared to offer up to \$1,000 per acre for the land.

### Opposition grows

Present at the company's information meeting were Kearns, Feico Leemhuis, and Ross Walklate. Two other property owners, W. Gray and Gilles Dame were unable to attend.

"After this meeting, Leemhuis, Gray Dame and myself consolidated our position against the project and decided to give it all possible publicity in order to gain public support," Kearns said.

Following a Saturday night meeting of interested citizens, a petition was drawn up in English and French and a door-to-door campaign was launched by volunteers last Sunday.

Twenty-four hours later, the petition had 343 signatures. Only 17 people refused to sign.

The Township rolls show a total of about 600 names.

At the Council meeting, Feico Leemhuis read and explained the petition to the Council on the request of Mayor Hervé Duquette.

The Mayor said that the Council had of yet received any representations from the mining company.

Jean Decarie, a Hemmingford resident and town planner, suggested to the Council that either a new by-law or an amendment to the existing building by-law be passed immediately.

Bill Kidd described to Council the environmental and health damages caused by a similar limestone operation near his previous residence. And Robert Hadley referred to another project in Val David, where local residents raised money for legal fees and held demonstrations against another mine, which was even-

CLASSIFIED  
ADVERTS IN  
THE GLEANER  
GET RESULTS  
TEL: 264-5364

# THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

112th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, August 11, 1976. 16 pages

25 cents

ALL KINDS  
OF  
PRINTING  
(Free estimates)  
THE GLEANER  
TEL. 264-5364



TRIAL RUN—Norbert Bourgon Jr., [on tractor] along with the tractor pull committee gag things up a little prior to Huntingdon Fair. No way could Norbert's 10-horsepower garden tractor pull the big boat. But he tried. With him, left to right, Art Rankin, George Blankers, Bill McDonald and Howard McLean.

## Parade and entertainment open Fair tomorrow night

There's something for everybody at Huntingdon Fair starting tomorrow evening with a parade of floats, bands and decorated bicycles through the town followed by the opening rites at the Regional Arena.

Even before that the

youngsters get into the act with the pet show tomorrow afternoon, judged by Veterinarian Dr. J. Sweet of Chateaugay, N.Y., whose participation at this event is traditional.

From tomorrow through Sunday when the tractor pull finals and the

Appaloosa show wind down this 148th Huntingdon Fair the action is almost frantic, entertainment midway, horse shows, cattle shows, and tractors large and small in action.

The only question mark was the weather. "Rain or shine it will be a good fair but at this time we definitely

don't need any rain," said Secretary Tommy Brooks, busy with his wife Blanche and her helpers handling all the thousand and one details associated with getting the fair off the ground.

Brooks, plodding about sodden grounds Tuesday morning wearing rubber boots, took encouragement from the forecast.

"It's supposed to turn hot and humid and should dry all this up," said Brooks.

Rankin said it appeared as many as 100 tractors would compete, including the powder puff class for ladies and another two new events for garden tractors. He added that local interest is high and will continue so if most farmers get their haying completed.

"We're assured of the big New York entry and now it's the local ones we're after," said Rankin. "We'd like to see some of the area farm women out there on their machines too."

"If the weather holds you'll see tractors at the fair from Howick to Dundee and in between."

A new development, Brooks said, is a large entry of goats.

Hydro workers began laying new power lines at the Fair Grounds Monday about the same time the midway people made their preliminary move-in.

The parade will form up at The Academy grounds at 7 p.m. tomorrow evening with the Ormstown Band and the Canadets supplying the marching music. It will move along King Street to Bouchette, then along Chateaugay Street and on to the Fair Grounds via the lower bridge and Henderson Street.

The cost for those who have not already paid the \$3 fee at the Town Hall will be \$6, of which Guerin will receive \$3.

See COUNCIL Page 16

## LIP grants deadline Sept. 10

Chateaugay Valley groups, individuals, municipalities and organizations who wish to improve life quality in their community while at the same time creating jobs have until Sept. 10 to apply for 1976-77 Local Initiatives Program grants.

The new program was announced this week by Manpower Minister Robert Andras in Ottawa and application forms for the submission of projects are available at all Canada Manpower Centres.

At each of these a liaison officer will be able to answer questions concerning the program. In Huntingdon the man to contact is

John Cappiello at the Prince Street Manpower Office -- 264-3031.

In addition a project officer has been assigned to each federal constituency and will be available, on request, to provide further technical assistance to applicants.

The objective of LIP grants, Andras made clear in his announcement, is to improve the quality of life in a community while at the same time create jobs which will help reduce seasonal unemployment.

For instance earlier this year the Chateaugay Valley Adult Services, operating in Ormstown, Hemmingford and St. Chrysostome to provide a daily

### Onus on province

## Whelan slashes levies on milk to \$1.35 CWT

Federal Agriculture Minister Whelan announced this week that the levy on all industrial milk deliveries between 94.5 and 100 percent of each individual producer's market sharing quota has been reduced to \$1.35 from \$8.60 per hundredweight of manufacturing milk for the current dairy year.

At the same time Whelan made known that those provinces now imposing quota allocations on manufacturing milk will be permitted to suspend or modify these allocations "provided that the cumulative monthly production in a province is maintained within the target established by the Canadian Dairy Commission."

The two moves, seemingly, were the federal government's answer to outcries from Ontario and Quebec dairy farmers who were producing over-quota industrial milk and suddenly, on milk cheques received in June, were subjected to fines so severe that in some cases milk cheques were reduced to nil. In other cases dairy farmers were informed they were being fined for overproduction to an extent that they owed money instead of receiving it.

The fines followed federal government calls for reduced production to get farmers back within their industrial milk quotas.

### Farmers cut back

Immediately farmers began cutting back and Whelan in his announcement this week, noted that the most recent production figures indicated total shipments of manufacturing milk have been declining. While they are still above, they are close to the cumulative monthly targets set by the Canadian Dairy Commission.

"Maintenance of production within these guidelines remains the responsibility of the individual provincial agencies," Whelan said, but, subject to the overall cumulative limit, each provincial agency will be free to set its own monthly production and shipment targets.

The minister said this more flexible approach to supply management should help each province achieve, over the course of the year, the pattern of production most suited to its needs.

The fines levied on over-quota milk producers led to angry demonstrations at points in Quebec province and 5,000 Quebec farmers marched on Parliament Hill in early June to protest milk cheque cuts. They were members of the U.P.A. who, when he appeared on the parliament steps, pelted Whelan with milk.

The U.P.A. demanded \$40,000,000 a year compensation for the reduction in industrial milk acceptances, a figure which Whelan

See MILK Page 2



RIVER SAMPLING—President Roy Younie of the Chateaugay Valley chapter of Trout Unlimited led the initial sampling of the Chateaugay River for pollution. Here he takes a break somewhere above Huntingdon. Until freeze-up the checks are to be monthly to document the river's state as part of the drive to get it cleaned up.

## Five girls seek Apple Queen role at Hemmingford

by AILEEN L'ESPERANCE

Five Hemmingford girls have entered the Apple Queen contest for the Hemmingford Apple Festival on Aug. 21 and there is room for still more candidates if they get their names in by next Saturday.

Accepting entries is Mrs. Pierre

Philon at 247-2553. Judging will take place Friday evening, Aug. 20 with points for personality, originality of costume and knowledge of this community in the heart of the apple country of the Chateaugay Valley.

Prizes are \$100 for the girl chosen as Queen, \$75 for the first Princess and \$50 for the second Princess. In addition the Queen who with her attendants will ride in the festival parade, will receive a gold pendant in the form of an apple from the jeweller at Bijouterie Manon.

Girls already entered are Bridget Dewyse, Gloria Gnass, Joyce Denault, Joanne Perras and Lucy Rougeau.

Parade Marshal Jim Laurie reports entries coming in well with a shut-off date of Thursday Aug. 19. At press time the list showed 30 floats, 10 fire engines and six bands for the parade which this year will start at the Hemmingford Golf Club and go through the village, passing the judges on the veranda of Mrs. A. Robinson's house on Frontier Street.

On reaching the centre of

See FESTIVAL Page 16

See PETITION Page 16

# This and That in Town

**LIFE IS A BOWL OF CHERRIES** - or whatever else tickles your palate at this time of year. Maybe it's home grown new potatoes or apples. Whatever, despite we're told, it seems to have been a good year for garden produce. To date, Tomatoes especially seem to have liked the weather we're had... they're becoming plentiful and they're big, rich and red. Other vine-type goodies such as the melon family and cucumbers show plenty of promise. So, there's nothing like the good old summertime, even if it is slipping by too quickly without us fully realizing it.

**OF COURSE** - you're observing the new 55 m.p.h. speed limit.

**AND NO DOUBT** - you've been experimenting with the seat belts in your car. Feel strange? Better become accustomed to them PDQ... isn't it Sunday they become mandatory?

**SORT OF REMINDS US** - of water skiers of 10 or 15 years ago. About the only people who wore life jackets were those who couldn't swim a stroke or who were afraid of falling off. Everybody else, including yours truly, considered it chicken to wear them. Finally, after learning of good swimmers who drowned because they hadn't worn life jackets, the government decreed that life jackets must be worn by all water skiers. Now a person who goes out without one is considered to be slightly retarded, at best. Could be that we knew all along that it was in our own interest to wear some type of preserver but we didn't want to appear chicken.

**DOWN DEEP** - probably we all realize that seat belts were designed for our safety too. Could it possibly be that before the end of summer we'll be automatically slipping them around our shoulders without even thinking about it? We certainly hope so but right now when we try them it reminds us of what we thought of Penman's 71 woolen underwear we were told we had to wear for our own good in pre-teen winter days... and that proves the old memory is good yet because that was about 10 years ago.

**ENOUGH BS** - facing facts, we'll have to wear seat belts and we'll have to like it. If we refuse, a couple of \$10 fines will soon convince us. Especially if it's a couple a day.

**ROYAL THANK YOUS** - from the Queen and the Duke of Edinburgh and Prince Andrew for his welcome to Canada cards have elated L. Donat Julien of Valleyfield. The acknowledgement from the Queen and her husband came from Buckingham Palace and that from Prince Andrew from H.M. Yacht Britannia. Both notes said the royal visitors enjoyed their stay in Canada.

**HIGHER POSTAGE** - rates are due Sept. 1 with the basic domestic rate from eight to 10 cents. Coinciding with the increase the Canadian Post Office will issue a 10 cent stamp bearing the portrait of Queen Elizabeth II, the same one as is currently used on the eight-cent stamp.

**TOPLINE ENTERTAINMENT** - is the order at The Crossroads in Moira, N.Y. featuring the Ronnie Panykala show direct from Desert Inn, Las Vegas. If you like Johnny Cash, Vaughn Monroe, Nat King Cole, the Mills Bros. or Lousi Prima you'll enjoy this show because all these stars are impersonated.

**EVERYONE'S TALKING ABOUT OUR SUMMER** - or the lack of it. The early morning fog we've been experiencing of late confirms what many believe... this is really September weather. Even grass, evergreens, etc. which are usually almost dormant at this time show growth one normally expects to see a month from now. No doubt about it, the weatherman is losing his marbles.

**ROTARY PRESIDENT DR. RENE BRISEBOIS** - received word on Monday that Rodrigue Biron, Union Nationale leader scheduled to address Huntingdon Rotarians and the public on Aug. 23 - will be unable to keep his appointment. He sent his regrets, but offered to come on Aug. 30. His offer was accepted and Huntingdon Rotarians wish to advise ticket holders that their admission tickets dated for Aug. 23 will be honored on the 30th.

**THE ALICE HYDE HOSPITAL** - in Malone - has been loaned \$500,000 by the Farmers Home Administration for the purpose of alterations and the construction of a combined intensive care and coronary care unit. The

project will include construction of a three-floor addition. The ground floor of the addition will provide a new front entrance, lobby and admitting area. Groundbreaking is expected to take place in the near future.

**STILL TALKING ABOUT MALONE** - Franklin County Fair starts Aug. 21 and runs through Aug. 29. One of the highlights this year will be an air show sponsored by the Malone Parachute Center. This will include skydiving, hand gliding, aerobatics, short take-off and landing competition, bombing competition, model rocket competition, radio control model airplanes, passenger rides. There will also be an antique car show, demolition derby, tractor pull, flea market, the Jack Kochman Hill Drivers show and much, much more.

**FACT IS** - it could well measure up to our Huntingdon Fair which starts tomorrow, Thursday. About the only threat to our best fair yet is the weatherman and one of his concubines, Hurricane Belle. The latter has already upset vacationers from the Chateaugay Valley who intended to spend another week in areas from Main to the Carolinas.

**WE CAN'T SEEM TO GET AWAY FROM THE WEATHER THIS WEEK** - but frankly - haven't you noticed all the dead leaves? Just not right considering all the rain we've had.

**FLORIAN TARDIF** - retired principal of Ecole Arthur Pigeon and for the past three years secretary-treasurer and manager of Huntingdon Regional Arena - has accepted the position of general director of the new 75-bed Ormstown-Huntingdon Rest Centre which will be built at Ormstown. His new duties start Sept. 1.

**HUNTINGDON LIONS CLUB** - will be collecting old eye glasses and frames for the CNIB at their booth at Huntingdon Fair. Anyone wishing to donate are asked to leave them with the Lions.

**ALSO** - part of the profits of the Bathtub Race and Children's Field Day, Aug. 21 being sponsored by the Huntingdon Lions Club is to be donated to the Chateaugay Valley Chapter of Trout Unlimited for use in their project to clean up the Chateaugay River.

**THE 2ND ANNUAL ST. ANICET OPEN** - the sailboat race Gerry McCartney has been telling us about - was held as scheduled on Saturday. Approximately 100 spectators turned out for the fun time. Winners were as follows: 1 Louis Martin, 2 Nolin Trudeau, 3 Jim Shadwell, 4 Marcel Legault, 5 Richard Caza, 6 George Kelley DuPuy, 7 Luc Martin, 8 Dr. Marc Lachance, 9 Guy Martin, 10 Mike Hawker. Hank Tremblay had a fine trophy to present to the winner. It was set on the bow of a boat... the water was rough... the trophy fell off... the winner had to dive into 12 feet of water to claim his prize. This, and other fun things made for a good day. The third open will be bigger and better.

**R.A. BOB WHYTE** - Mrs. Whyte, daughter Marion and Son Stanley are home in Huntingdon after an enjoyable vacation spent mostly in P.E.I. En route they stopped at Truro, N.S. and visited Reverend Clair MacLeod and family. Stopping at a motel in Truro they discovered the occupants of the unit adjoining theirs were Mervin and Mrs. Paul, also of Huntingdon. From there on the couples travelled together and took in every attraction in P.E.I.

**BRIAN MACLEOD** - is living with his grandfather and working on a nearby farm for the summer. We're told Brian can't be surpassed as a host. He was so pleased to see friends from 'home'. He took them to a lobster party, the horse races and on sightseeing tours. The farmer he works for told the Huntingdon families that Brian would make an A1 farmer or veterinarian. He's excellent with animals. Seems he delivered twin calves to a Jersey cow unassisted. Also appears that the cow would certainly have died (and likely her calves) if Brian hadn't been there. He's greatly interested in horses now, too.

**PERSONAL FROM BOB TO BRIAN** - daily doubles make for a fun time, don't they? **AUSTIN (RIVERSIDE) MURRAY** - and family - have also visited the MacLeods. Austin says that Brian will keep his vow and return to Huntingdon for a month or so before the snow flies. Maybe he'll even decide to stay if he can get in enough daily doubles. Right Brian? Furthermore, seems he took a look at the family's temporary residence when they arrived in Truro and his comment was "This is no place for us. Let's get back to Huntingdon now."

# Milk... from page 1

Whelan said was impossible to meet because any redress granted Quebec farmers would have to be applied elsewhere also.

"We are relying on provinces to control their own (industrial milk) situations through careful management of quota allocation," said Whelan this week. "If production starts moving up again, and we find shipments exceeding established targets, then provinces will have to react quickly to implement the appropriate tighter quota controls at the direction of the Canadian Dairy Commission."

That portion of an in-

dividual farmer's industrial milk deliveries between 94.5 and 100 per cent of quota is termed "in-sleeve" production by the federal agricultural department. This, it said, would be "effectively discouraged" by the Milk Supply Management Committee and provincial agencies cooperating with the Canadian Dairy Commission.

In turning down the U.P.A. demand for \$40,000,000 compensation, Whelan made clear that if a way could be found to reduce the effect of dairy production cuts on farmers without it costing the federal treasury any money, he would be all for

it. The steps announced this week apparently are his answer.

"This move sound like a transfer from an individual quota system to a provincial one," said Harold Merson of Ormstown, president of the Chateaugay Valley English language section of the U.P.A.

**Wait and see** He said it was impossible to judge the impact on the individual producers because of the lack of full information.

"We'll have to wait and see what it means," he said. "It is possible that over-production from some farmers will be averaged out against under-quota production from others in the province to keep monthly figures balanced."

This could have repercussions on some farmers who have cut down production in compliance with federal directives in hopes of keeping their total annual production under quota, after over-producing earlier in the dairy year.

"I myself am now producing under quota to make up for high production in May and June," said Merson. I wouldn't like to think that some other guy's over-production will be used to make up my quota."

Taking a long look at the dairy prospects during the next few months, Merson stated that the fact that many farmers have made significant production cutbacks, combined with the summer's growing conditions, may lead to an actual shortage of milk during the winter season.

"I'm only familiar with conditions in this area, but I gather that the rest of the

# Beach closure draws protest

The closing of Somerville Beach on Lake St. Francis by the St. Anicet Municipal Council has led to a demand from local residents for re-opening of the facility. A petition containing over 90 signatures has been addressed to the Council.

Reason given for the closing concerned the cost to the Municipality of hiring lifeguards required by provincial law for public beaches.

A fence closing off the beach has been erected. Youngsters are now swimming from the St. Anicet pier, where the water is much deeper than at the shallow-water beach.

The Municipality protested that it should not have to bear the total cost of servicing the beach, when it is used mainly by summer residents.

The residents' petition reads in part: "We, the undersigned, both summer and year-round residents, request that the beach, so much used in the past, be reopened immediately."

# Lost boy from Dorea found

A two-hour search of the wooded country on Covey Hill by volunteers from the Franklin Centre area and Quebec Provincial Police officers located a 13-year-old boy from Dorea Institute who wandered away last Friday.

The boy's name was not disclosed.

Police officers Ouellette and Beaudry from Huntingdon directed the search. New York State troopers participated with tracking dogs too and for a short time a QPP helicopter was used.

**K. Robb killed in accident**

Funeral services were held in Franklin Centre on Friday, Aug. 6 for Keith Robb of Aubrey, victim of an accident on Tuesday, Aug. 3 at his home.

Robb, 38, was killed when his oil tanker truck which he was repairing rolled back and crushed him.

Well-known in Chateaugay Valley curling circles, Robb was president of the Riverfield Curling Club when it marked its 150th anniversary in January, 1975.

He leaves a wife and two children.

# Powerscourt

Mrs. E. M. Wood

Mrs. and Mrs. Wayne Youngward and three children of Montreal were guests of his parents Mr. and Mrs. John Youngward. The family leaves this week for Calgary where they will take up residence. Mrs. Mina Buckless, Barrington R.1. spent the past week with her cousin Mrs. John Koski. An interesting lady to visit with as she has travelled a great deal. Sunday guests at the same home were Mr. and Mrs. Donald Kent and two sons from Minnesota and Mrs. Wendall Kent, Massena, N.Y. These folks have been holidaying at Merrill Lake, N.Y.

Etienne, Mrs. Geo. Erskine Mrs. Bob Clarke and Jennifer also attended the family gathering.

Mr. and Mrs. Charles Cruchon of Sherbrooke are spending the summer at the McClatchie home.

Mrs. E.M. Wood and granddaughter Phyllis Wood have returned from a three-weeks visit with her brother W.G. Bell Hay in Los Angeles. The weather was good but rain so much needed. If only L.A. could have some of our Quebec rain, people in both places would be happy. However despite the drought, the flowers, shrubs and flowering trees, are nothing short of gorgeous. A visit to Santa Monica Beach, where Phyllis bathed in the Pacific Ocean, another to the marina where hundreds of boats of all sizes were in the water and two delightful drives to various places of interest

all helped to make an enjoyable visit.

A familiar face is missing from our midst this season. Mrs. Wm. Lewis who owns Primrose Cottage, will no longer spend the summers there, on account of ill health. The members of her family who have enjoyed many summer holidays with their mother removed the

contents of the home this past week and the cottage will later be sold.

Tom, John and Penny Ross, Stouffville, Ont. are spending some time with their grandparents Mr. and Mrs. Stewart Ross, Daughter Ruth of Tweed, Ont. spent a week with her parents.

# Ormstown

Mr. and Mrs. Alan Hooker returned home on Saturday after a three week holiday at their cottage at Savage Harbour, P.E.I. Also there for a holiday were Dr. and Mrs. Garth Coffin, Judy, Brian and Tricia of Pierrefonds, Que. and Mr. and Mrs. David Kee and Vanessa of Toronto. Mr. and Mrs. John Sancton of Ormstown and Mr. and Mrs. R. Brodie of Montreal West also visited with the Hookers.

**KITTY & MICKEY HOWE**  
Extend a Welcome to  
**CANADIAN VISITORS**  
at  
**HOWE'S LIQUOR STORE**  
Fort Covington, N.Y.  
All Popular Brands of Liquors and Wines  
Open Daily 9 a.m. to 9 p.m. Mon. to Sat.

**ALUMINUM SIDING**  
WITH  
Flexalum  
Hunter Douglas  
**20 YEAR GUARANTEE**

**DON'T BOTHER PAINTING EVERY 2 OR 3 YEARS. SAVE TIME AND MONEY. CALL GEORGES ROBERT 373-5633**

● FREE ESTIMATES  
● CONVENIENT TERMS

**GEORGES ROBERT ALUMINUM**  
St. Louis de Gonzague 373-5633

CALL FOR accepted Materials - 10 Years of Ex. - Thousands of Satisfied Customers

**FACTORY OUTLET**  
Yarns - Sweaters - Socks

**ZEPHYR TEXTILES CO. LTD.**  
ORMSTOWN, QUE.

Open: Tuesday to Saturday  
9. a.m. - 12.00 noon ~ 1.00 p.m. - 5.00 p.m.

# 1-year-old girl rescue heroine

by AILEEN L'ESPERANCE

Fast action by an 11-year-old Hemmingford girl helped save the life of her farmer father when his tractor overturned and caught fire on Wednesday July 28.

Merson's opinion was that the effects of these fluctuations in supply could have been mitigated if the cutbacks had been introduced earlier and more gradually.

"Various producers groups suggested as early as July, 1975, that production should be cut back, but at that time certain producers, mainly from Ontario, were bent on producing as much as possible to increase their quotas for the following year, and nothing was done," he said.

"Then this spring, we were hit with the sudden and drastic cutbacks which are so unpopular."

Now that production has slackened, and the levy has been reduced to \$1.35 per hundredweight on "in-sleeve production", farmers should get better returns for the next few months.

The Hemmingford Fire Brigade was also on the scene in record time and Marlin was rushed to the Barrie Memorial Hospital.

The firemen remained on the scene until midnight to prevent the fire spreading in the black muck field.

The following day Marlin was transferred to the St. Jean's Hospital with third degree burns but could not be accepted as an in-patient because of insufficient nursing staff.

He was later transferred to the Royal Victoria Hospital in Montreal, where remedial surgery on his arm was performed on Tuesday Aug. 3.

The following day Marlin was transferred to the St. Jean's Hospital with third degree burns but could not be accepted as an in-patient because of insufficient nursing staff. He was later transferred to the Royal Victoria Hospital in Montreal, where remedial surgery on his arm was performed on Tuesday Aug. 3.

The Huntingdon Gleaner telephone numbers are 264-5364; 264-5365.

**TELEVISION REPAIR**

**HITACHI Sales and Service**  
Specialty COLOR

**J.L. DANCAUSE T.V.**  
St. Anicet Tel: 264-2565

**YOUR PONTIAC - BUICK DEALER**

**Riverside**  
HUNTINGDON, QUE.

TEL: 264-5396

**SPECIALS**

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>72 CHEVROLET IMPALA</b><br>4 dr HT      | <b>72 BUICK LESABRE</b><br>2 dr HT TOP  | <b>74 PONTIAC LEMANS</b><br>4 dr Sedan           |
| <b>72 FORD LTD BROUGHAM</b><br>2 dr HT Top | <b>72 PLYMOUTH FURY III</b><br>2 DR HT  | <b>1972 CHEVELLE</b><br>2 DR HT                  |
| <b>72 MONTE CARLO</b><br>AIR CONDITION     | <b>74 GREMLIN</b><br>2 dr Coach         | <b>70 PLYMOUTH VALIANT</b><br>2 DR HT            |
| <b>1972 PONTIAC LEMANS</b><br>2 dr HT      | <b>73 DODGE CHARGER "SE"</b><br>2 dr HT | <b>72 VOLKSWAGON 1600 CC</b><br>"New motor" 2 dr |

**TOYOTA COROLLA**  
**LIFT BACK**



**ALL THE FOLLOWING ARE STANDARD EQUIPMENT**

- STEEL RADIAL TIRES
- LATERAL WINDOWS DEFROSTERS
- ELECTRIC REAR WINDOW DEFROSTER
- FRONT ASSISTED DISC BRAKES
- RECLINING BUCKET SEATS

**COUILLARD AUTO**  
430 LAROCQUE RD. VALLEYFIELD 373-0850



**NIJMEGEN MARCHERS** ... Cpl. Marcel Saumier, son of Mr. and Mrs. C. Saumier, of Huntingdon, is joined by some young admirers during the last day of the 100-mile Nijmegen march in late July. Cpl. Saumier, a member of the LaHR, Germany-based 4 Service Battalion, was one of 328 Canadian Forces personnel who took part in the annual march. (Canadian Forces Photo)

# Malone Fair to be action packed

The Franklin County Fair Association's annual fair begins in Malone Saturday, Aug. 21 and, with all the events which has made this exhibition popular over the years, it continues until the finals of the Demolition Derby on Sunday, Aug. 29 at 4:30 p.m.

All demolition cars must be stock with no modification and the event includes a powder puff class for women drivers.

The opening ceremonies scheduled for 7:45 p.m.

Sunday Aug. 22 are sort of a misnomer because judging of fair entries begins at 9 a.m. the day before in the 4-H divisions of homemaking and crafts, vegetables, horticulture, poultry and rabbits.

and the giant midway going full blast at the Malone Fairgrounds.

**Racing**  
On Wednesday, Thursday and Friday there will be harness racing.

The Fair Association is expecting the horse pull to be the largest ever with teams coming from Vermont and New Hampshire. The superintendents will be Charles Hesselstine and Raymond Tarbell.

The Edwarrians performing on the grandstand at 8 p.m. Aug. 23 are a

professional 11-piece girl and boy group. They have been performing throughout the United States at fairs, celebrations and festivals. Going down memory lane, the Edwarrians perform selections from the Roaring 20s, Old Broadway and Dixie Land.

Performing for the first time this year at the Malone Fair will be a local area group called the Thundertones. Hailing from Hogsburg, N.Y. the Thundertones are a band

who will play songs for everyone to enjoy.

**Tractor pull**  
The tractor pull will start with the big tractors in the afternoon of Aug. 24 until 6 p.m. At 6 p.m. the garden tractors will be pulling. After the garden tractors will come the powder puff for the ladies and then the finishing of the classes for the big tractor.

At the grandstand Aug. 25 at 8 p.m. one of MCA Record's top recording artists, Cal Smith, will be performing. He spent several years as a regular member on the T.V. show "California Hayride" and also was a disc jockey for radio in San Jose. He was "The Most Promising Male Vocalist for 1968". Some of his top singles are "The Land Knows I'm Drinking," "Country Bumpkin", and "It's Time to Pay the Fiddler".

Susan Ray will be appearing on Aug. 26 at 8 p.m. Ray started performing with Buck Owens. She was

his first choice to become the first permanent female singer in his previously all male show. Her songs are sung with a style straight from the heart. Happy and heart songs have become her trademark.

The Thrasher Brothers are appearing the same night. They are a gospel group and they perform on their own television show in a unique style.

Appearing on the grandstand Aug. 27 will be Conway Twitty. His first big hit was "It's Only Make Believe", while he was a rock entertainer. His first big country song in 1970 was "Hello Darlin'". His band is made up of five talented musicians, with a base guitar, steel guitar, drums, lead guitar and piano.

On Aug. 28-29 Jack Kochman will be along with the Hell-Drivers. He knows his business because he has been in it almost 41 years as a promoter and this year his drivers have a lot of new thrills for fans of this sort of entertainment.

## Lively time at Walshaven during Howick W.I. visit

Thirty members of Howick Women's Institute spent a lively afternoon at Walshaven, Ormstown on Aug. 3 when 17 of the residents joined them for a couple of hours of fun and fellowship.

They were welcomed warmly by Mrs. Mona Mason who has done and continues to do so much to make life pleasant and comfortable for all who live there.

She introduced the W.I. president, Mrs. Robert McFarlane who in turn introduced Mrs. Melville Brown, Convener of Welfare and Health, who was in charge of the program.

Paired off  
A get-acquainted search for partners, paired a Howick lady with an Ormstown lady and all prizes would be awarded to Ormstown. Florence Crawford

gave the piano clues for 15 old favorites with prizes going to Marie-Anne Beauchamp, Mrs. Eglantine Lanctot, Annie Harrigan and Mrs. Briere.

A humorous reading of the modern version of The Little Red Hen was given by Marna Brown and this was followed by games. A macramé guess was won by Mrs. Miller; bean guess won by Mrs. J. Bruce, Alice Cullen, Ethel Anderson, Mrs. J. Bruce was the oldest grandmother at 96 years; Freida Bryson, the youngest grandmother; Mrs. M. A. R. A. n. n. e. Beauchamp had the most grandchildren; Nancy Lawrence won the musical chairs contest and Freida Todd had the Gemini birth sign.

Rhoda McFarlane closed the program with a reading "Ten Commandments of Human Relations," with another little item by Ernest Holmes. These

were so well received that requests were made for copies.

While refreshments were being prepared other members visited the apartments of several residents and were delighted with the attractive and comfortable homes provided for senior citizens. Many admiring comments were heard later about the flowers and vegetable gardens.

After a happy social half hour more prizes were given. Fay Todd held the lucky saucer, Howard Cullen, the lucky chair.

A sing-a-long had followed the music quiz. There was music while lunch was being prepared and again at the close.

There are music lovers among the residents and they have asked for another visit with more singing.

Mrs. Ethel Anderson, on behalf of the Walshaven residents, thanked the Women's Institute visitors for the pleasure they had given and extended a warm invitation to return. It was a happy day also for the Howick folk.

Prizes for this occasion were homemade rolls and muffins from Mrs. Brown and assorted gifts from Mrs. McFarlane.

10 Commandments of Human Relations  
1. Speak to people - there

is nothing like a cheerful word.  
2. Smile at people - It takes 72 muscles to frown, only 14 to smile.  
3. Call people by name. The sweetest music to anyone's ear, is the sound of his own name.  
4. Be friendly and helpful - If you are friendly you will have friends.  
5. Be cordial. Show genuine pleasure.  
6. Be interested in people - you can like everyone if you will only try.  
7. Be generous with praise - Cautious with criticism.  
8. Be considerate of the feelings of others.  
9. Be thoughtful of the opinion of others.  
10. There are three sides to every situation - yours, hers and the right one.  
11. Be alert to give service. What counts most is what we do for others. If you have a gift - bring it. If you have a song - sing it. If you have a talent - use it. If you have love - diffuse it. If you have a prayer - pray it. If you have a kind word - say it. If you have a religion - live it. And if you have happiness - give it.

Ernest Holmes.

There are music lovers among the residents and they have asked for another visit with more singing.

Mrs. Ethel Anderson, on behalf of the Walshaven residents, thanked the Women's Institute visitors for the pleasure they had given and extended a warm invitation to return. It was a happy day also for the Howick folk.

Prizes for this occasion were homemade rolls and muffins from Mrs. Brown and assorted gifts from Mrs. McFarlane.

10 Commandments of Human Relations  
1. Speak to people - there

is nothing like a cheerful word.  
2. Smile at people - It takes 72 muscles to frown, only 14 to smile.  
3. Call people by name. The sweetest music to anyone's ear, is the sound of his own name.  
4. Be friendly and helpful - If you are friendly you will have friends.  
5. Be cordial. Show genuine pleasure.  
6. Be interested in people - you can like everyone if you will only try.  
7. Be generous with praise - Cautious with criticism.  
8. Be considerate of the feelings of others.  
9. Be thoughtful of the opinion of others.  
10. There are three sides to every situation - yours, hers and the right one.  
11. Be alert to give service. What counts most is what we do for others. If you have a gift - bring it. If you have a song - sing it. If you have a talent - use it. If you have love - diffuse it. If you have a prayer - pray it. If you have a kind word - say it. If you have a religion - live it. And if you have happiness - give it.

Ernest Holmes.

There are music lovers among the residents and they have asked for another visit with more singing.

Mrs. Ethel Anderson, on behalf of the Walshaven residents, thanked the Women's Institute visitors for the pleasure they had given and extended a warm invitation to return. It was a happy day also for the Howick folk.

Prizes for this occasion were homemade rolls and muffins from Mrs. Brown and assorted gifts from Mrs. McFarlane.

10 Commandments of Human Relations  
1. Speak to people - there

is nothing like a cheerful word.  
2. Smile at people - It takes 72 muscles to frown, only 14 to smile.  
3. Call people by name. The sweetest music to anyone's ear, is the sound of his own name.  
4. Be friendly and helpful - If you are friendly you will have friends.  
5. Be cordial. Show genuine pleasure.  
6. Be interested in people - you can like everyone if you will only try.  
7. Be generous with praise - Cautious with criticism.  
8. Be considerate of the feelings of others.  
9. Be thoughtful of the opinion of others.  
10. There are three sides to every situation - yours, hers and the right one.  
11. Be alert to give service. What counts most is what we do for others. If you have a gift - bring it. If you have a song - sing it. If you have a talent - use it. If you have love - diffuse it. If you have a prayer - pray it. If you have a kind word - say it. If you have a religion - live it. And if you have happiness - give it.

Ernest Holmes.

## Howick 4-Hers win at rally

Sylvie Leduc of Beauharnois led a contingent of about 25 Chateauguay Valley Young Farmers to awards at the first Quebec Young Farmers Inter-regional Calf Rally held at Richmond Fairgrounds over the weekend.

Sylvie won the Grand Champion Showmanship award, after taking top honors in the intermediate division. Her calf was judged overall champion as well as champion

Holstein calf. The Howick 4-H Club won the Club High Aggregate trophy, and Howick's Pam Ness was Reserve Champion Showman.

Larry Ness of Howick won the Senior Showmanship division. The 21 calves entered in the Rally came from five area clubs: Howick, Ormstown, Huntingdon, Beauharnois, and St. Anicet.

The competitors, under the leadership of area 4-H Fieldman Bob Tolhurst of

Howick, left for Richmond on Friday morning and returned Sunday afternoon.

The group stayed in the fairground barns, and competed in judging events on Friday night, showmanship Saturday morning, and calf competitions in the afternoon.

A banquet and other activities were held Saturday night, and the group left for home following Sunday breakfast and a directors' meeting.

"This was the first rally of its kind held by the Eastern Townships and Southwestern Quebec areas," said Bob Tolhurst, "and plans are now under way to have a similar event next year here in the Valley."

The rally was financed in part by a \$400 transportation grant from the C.A.B. (Quebec Cattle Breed Improvement Society), and organizers hope for government funding to aid the event in the future.

## Youthful members assure strength of fire brigade

The Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade increased its active membership by unanimously voting in three new members at the regular August meeting. After serving a fully satisfactory probation period of six months, Jimmie Mather, Douglas Hayter and Douglas Grant were made full members. This not only brings the

brigade up to full strength but also shows a continued improvement in the number of youthful members stepping in to take the place of older volunteer firemen who have served their community for several years.

Another note of interest is the strong father-son relationship which has marked the growth of the brigade over the years.

Both Mather and Grant are the sons of senior active firemen. They join in the fellowship of other firefighting sons including Lorne McNaughton, Philip Smith and Gerry Tully.

The meeting was held at the Athelstan fire hall under the chairmanship of president Lorene McNaughton assisted by secretary Stanley Erskine and treasurer Earl Elder.

A map of the Davignon subdivision was studied so that members could determine the most efficient way of fighting any fire in that area.

The afternoon of Aug. 21 was set aside to paint the fire hall doors and to prepare firewood for use at kitchen of the Havelock Fair Dining Hall where the firemen and their ladies will be putting on their annual country lunch.

Chief Dan Tully reported on the last Mutual Aid meeting held at Ste. Barbe. A general revue was held concerning all recent activities including the mutual aid fire call at the Stirling farm on July 26 near Huntingdon where the barn was destroyed.

A letter of thanks has been received from the Athelstan Sports Association for assistance rendered at their annual field day July 1.

### Ormstown

Mr. and Mrs. Drummond Elliott, Scott and Brett of Upland, California, spent the past three weeks with his mother Mrs. Olive Elliott and also visited with other members of the family.

Rev. and Mrs. Gordon Duncan, Heather, Beth and Sandy of St. Thomas, Ont. are spending part of their vacation with Mr. and Mrs. Thomas Duncan and family.

Mrs. Al Vanwart and her daughter Mrs. Mike Tully of Toronto visited for a couple of days last week with Mr. and Mrs. Arnold Bryson and family and also at the Donald McEwen home.

Mr. and Mrs. Winston Keeler, Mr. and Mrs. Dick Keeler and Tawnya spent the weekend at U. r cottage in Ayer's Cliff. Also there for the weekend were Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. Sunday was a special day for Tawnya and Cory, they were celebrating birthday number one and number five respectively and to make it extra special, their great grandparents, Mr. and Mrs. Walter Keeler of Ayer's Cliff were on hand to help with the celebrating.

## Covey Hill church marks 107th year

In kindly weather, Zion United Church on Covey Hill was well filled on Sunday morning, July 25, for the 107th Anniversary Service conducted by the Rev. G.L. Crowther.

A family of mice had taken up quarters in the organ so it was not at its best for music. However the Franklin Centre Choir members had their own instruments and solved the problem.

Jean Beland played his accordion, Clarence Dunn

played the piano and Mrs. Al Vanwart and her daughter Mrs. Mike Tully of Toronto visited for a couple of days last week with Mr. and Mrs. Arnold Bryson and family and also at the Donald McEwen home.

Mr. and Mrs. Winston Keeler, Mr. and Mrs. Dick Keeler and Tawnya spent the weekend at U. r cottage in Ayer's Cliff. Also there for the weekend were Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. Sunday was a special day for Tawnya and Cory, they were celebrating birthday number one and number five respectively and to make it extra special, their great grandparents, Mr. and Mrs. Walter Keeler of Ayer's Cliff were on hand to help with the celebrating.

A family of mice had taken up quarters in the organ so it was not at its best for music. However the Franklin Centre Choir members had their own instruments and solved the problem.

Jean Beland played his accordion, Clarence Dunn

played the piano and Mrs. Al Vanwart and her daughter Mrs. Mike Tully of Toronto visited for a couple of days last week with Mr. and Mrs. Arnold Bryson and family and also at the Donald McEwen home.

Mr. and Mrs. Winston Keeler, Mr. and Mrs. Dick Keeler and Tawnya spent the weekend at U. r cottage in Ayer's Cliff. Also there for the weekend were Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. Sunday was a special day for Tawnya and Cory, they were celebrating birthday number one and number five respectively and to make it extra special, their great grandparents, Mr. and Mrs. Walter Keeler of Ayer's Cliff were on hand to help with the celebrating.

A family of mice had taken up quarters in the organ so it was not at its best for music. However the Franklin Centre Choir members had their own instruments and solved the problem.

Jean Beland played his accordion, Clarence Dunn

played the piano and Mrs. Al Vanwart and her daughter Mrs. Mike Tully of Toronto visited for a couple of days last week with Mr. and Mrs. Arnold Bryson and family and also at the Donald McEwen home.

Mr. and Mrs. Winston Keeler, Mr. and Mrs. Dick Keeler and Tawnya spent the weekend at U. r cottage in Ayer's Cliff. Also there for the weekend were Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. Sunday was a special day for Tawnya and Cory, they were celebrating birthday number one and number five respectively and to make it extra special, their great grandparents, Mr. and Mrs. Walter Keeler of Ayer's Cliff were on hand to help with the celebrating.

A family of mice had taken up quarters in the organ so it was not at its best for music. However the Franklin Centre Choir members had their own instruments and solved the problem.

Jean Beland played his accordion, Clarence Dunn

played the piano and Mrs. Al Vanwart and her daughter Mrs. Mike Tully of Toronto visited for a couple of days last week with Mr. and Mrs. Arnold Bryson and family and also at the Donald McEwen home.

Mr. and Mrs. Winston Keeler, Mr. and Mrs. Dick Keeler and Tawnya spent the weekend at U. r cottage in Ayer's Cliff. Also there for the weekend were Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. Sunday was a special day for Tawnya and Cory, they were celebrating birthday number one and number five respectively and to make it extra special, their great grandparents, Mr. and Mrs. Walter Keeler of Ayer's Cliff were on hand to help with the celebrating.

A family of mice had taken up quarters in the organ so it was not at its best for music. However the Franklin Centre Choir members had their own instruments and solved the problem.

Jean Beland played his accordion, Clarence Dunn

**FURNITURE**  
2 Stories, over 5000 sq. ft. filled with all kinds of QUALITY FURNITURE  
● All styles available  
● Stereo, color TV, appliances  
**LOWEST PRICES**  
Easy Payment Terms Available  
**AMEUBLEMENT MACHABEE**  
Rte. 209 1/2 mile from St. Chrysostome  
THE BARN WITH THE YELLOW FRONT  
826-3553

**YOUR DREAM BECOMES REALITY**  
**Désourdy** HOMES HAVE EVERYTHING TO PLEASE YOU  
THEY'RE ATTRACTIVE, WARM, STURDY, AND WELL BUILT

**VISITORS ARE WELCOMED**  
TO OUR MODEL HOME AT 89 ADELE STREET, ORMSTOWN  
OPEN SUNDAY, FROM 1 P.M. TO 5 P.M.

**CONSTRUCTION**  
**dauphinais**

HENRI DAUPHINAIS, PRES. JEAN LATREILLE Huntingdon BERT McCARTNEY Ormstown FLORIAN DAUPHINAIS Hemmingford

**MID-SUMMER BARGAINS**

**SHEETS AND PILLOW CASES**

**SPECIAL PURCHASE**

**BED SHEETS**  
SUBS - ASS'T PATTERNS, COLORS, PLAINS  
PERMANENT PRESS - SOME WITH CHILDREN'S DESIGNS  
DOUBLE BED SIZE, FITTED **4.47** SINGLE BED SIZE, FITTED **3.99**

**PILLOW CASES**  
SUBS, ASS'T DESIGNS & COLORS  
PERMANENT PRESS **.97 ea**

**SPECIAL BARGAINS**

**DISH CLOTHS** 3 FOR **\$1.** **CATALOGNE** RUG, 24" x 36" **1.99**

**R** 5-10-15 **ATTE** Ormstown

**WALL PAPER ONE DAY DELIVERY**

**Hinchinbrooke Council**

Following further complaints of smoke and fumes from Tremus Industries at Anderson's Corners, the Hinchinbrooke Council again has asked Quebec Government authorities to investigate.

The request was authorized at the Aug. 3 regular council meeting, attended by all members.

A portion of the roadside ditch on the South side of the Gowen Road near the Dewittville-Rockburn Sideroad will be cleaned.

The Council will again request the Roads Department to replace a culvert on the Brook Road opposite the property of R. Sagala.

A motion was passed to proceed with the construction of a new street on

part of Lot 31a, Range 1. Councillor Cameron was appointed Pro-mayor for the next three month period.

Gerald Lussier was guaranteed the sum of \$89.15 for roadside improvements.

The following bills were passed:  
Julia Saumier \$100; H. McCracken \$367; Alex Roy Jr. \$30; Les Estimateurs \$456; Pat Welburn \$203.77; Receiver General of Canada \$17.81; Geo. Demera \$950; Saumier Store \$22.02; Sullivan and Sullivan \$185; Elzear Vallee \$66.60; R. Forget \$40; D.O. Taylor \$70.10; Minister of Revenue \$36.64.

**GERALD MARLEAU & FILS**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
Residential — Commercial — Industrial  
FREE ESTIMATES  
Tel. 373 - 0238  
ST. STANISLAS DE KOSTKA  
Electric Heating

**NOTICE**

**SKATELAND**  
"AIR CONDITIONED"

RAILROAD ST. MALONE N.Y.  
RINX WILL BE CLOSED AUG. 15, AND RE-OPENED FRI. SEPT. 3  
NEW "FALL" SCHEDULE CARDS NOW AVAILABLE

**THE GLEANER**

KEITH HOWDEN  
PRESIDENT AND PUBLISHER

ALAN RANDAL  
EDITOR

PUBLISHED BY  
THE HUNTINGDON GLEANER INC., HUNTINGDON, QUE.  
SUBSCRIPTION RATES  
CANADA AND UNITED STATES  
\$10 yearly  
Single Copy 25 cents

CNA

RECEIVED CLASS POSTAGE  
PAID AT CHATEAUGUAY  
NEW YORK 10262

ABC

### Huntingdon Fair

What looks like a whopper of an annual Huntingdon Fair unfolds tomorrow with a kiddies' pet competition followed by an evening parade of floats, decorated bicycles, bands and all the small town fervor which accompanies this event each year.

The action continues through Sunday.

This is the 148th running of this event open to competitors resident in the District of Beauharnois and northeastern New York State. Each year it has become better and bigger yet never losing the homey atmosphere of a small town show.

Fair time in Huntingdon is something to be looked forward to with happy anticipation.

This is where one sees the top cattle and horses in an area

devoted to dairy farming. But just as important to those attending the fair is the friendly rural atmosphere as busy rural people take some time off to meet and enjoy one another.

In effect, whether officially proclaimed so or not, this is really Old Home Week in Huntingdon. Many people come back to this their home area in the Chateauguay Valley, just because it is fair time. And rightly so because it's a great time to be here.

A lot of work goes into staging this event. The odd thing is that it is done so unobtrusively that few people realize the big chore it is. Those responsible are deserving of congratulations and everyone's support.

For Heaven's sake don't miss The Huntingdon Fair.

### Equal rights

What's good for the gander should, in these days of equality between the sexes, be good for the goose. So, it turns out, the female students in the Perry School District of Massillon, Ohio, are not going to be allowed to grow beards or moustaches.

This may or may not be disquietening news for the school girls. But it must be comforting to people of the Perry area to know their comely coeds are going to continue to be so instead of looking

like refugees from the bearded lady sideshow of some travelling circus.

The whole silly business came about because of the diligence of U.S. federal officials in seeking to stamp out discrimination. They held that the school district dress code discriminates against male students by limiting length of hair and prohibiting the boys from growing moustaches and beards.

Down with discrimination! Now the same rules against facial hair applies to the girls.

### Government spending

There is no question that government spending must be reduced. How to do it without fearful results is today's problem and it needs a miracle maker more powerful than any currently in sight.

When whole communities are dependent on social spending of one form or another sudden cuts could be disastrous. One approach might be an iron-clad commitment by both federal and provincial governments to reduce spending over a five-year period at a rate corresponding to increases in spending in the private sector.

This suggestion, put forward by the Canadian Federation of Independent Business is another way of saying that taxes are too high. And they are too high because they represent the price of government services.

Unless the price of government services is controlled at least within the same limits as wages

and salaries and profits, then everybody's disposable income is reduced. In effect the rising cost of government services - at all levels - is a fueling of inflation by government at a time when government is asking Canadians to abide by anti-inflation guidelines in the matter of wages and salaries.

As noted, sudden cuts could have disastrous effects on various segments of the population. But the governments at all levels could make a good start by an all-out war on wasteful spending.

Each day every editor in the land receives by mail an enormous amount of government publicity material. Its highly-paid originators call it information. Most of it falls in the bump category and never sees print.

Over a year this must amount to quite a lot of waste and suggests there are many other similar areas where savings could be made without undue harm.

## Letters to the Editor . . . .

### Felicitations appreciated by U.S. Gleaner subscriber

Graylake, Illinois, Aug. 1, 1976.

The Editor, The Gleaner,

Dear Sir:

As a new subscriber to the Gleaner, I want to thank you for your thought provoking editorial "Happy Birthday" which appeared in the July 21st issue.

I need more such understanding thoughts on both sides of the border particularly since the problems presented at the Olympics have been a source of criticism from this "heartland" of the United States.

Sincerely,  
Oliver F. Feth.

### Outstanding educator Dr. D.C. Munroe dead



DR. D.C. MUNROE

Dr. D.C. Munroe, for 13 years principal of the Ormstown High School, and president of the Walshaven Corporation of Ormstown, died at his Choisy, Que., home suddenly Sunday, July 18. He retired in 1972.

He was born in 1905 in Westmount where his father, the Rev. Dr. William Munroe, was minister of Bethlehem Church.

Munroe was among the great Canadian educators and throughout his life faced hard challenges of ill health, with courage and the unflinching cheerfulness. His kindness never failed and the work he did he also loved.

Following his early schooling in St. Lambert he went on to Macdonald College and then McGill where he played football and was a member of the famous 1928 championship team. He received his B.A. from McGill and followed that by an M.A. in political science and later an M.A. in history.

Munroe's teaching career began with two years at the Montreal High School. He left there to teach English and History at Lower Canada College where he also coached the football and hockey teams. In the classroom he was "Sir", on the playing field he was Dave and later the old boys made him an honorary "Old Boy".

He made two trips to South Africa to make surveys of the educational systems with particular reference to the problems of bilingualism. The Carnegie Foundation also asked him to report on the centres of higher learning of the Commonwealth countries of Central Africa. In 1959 he was a member of the Canadian delegation to the Commonwealth conference on education at Oxford.

In 1961 the Royal Commission on Education (the Parent Commission) was established. This involved coast to coast travel in Canada - and visits to a number of European countries including Russia to study the different forms of education.

When he was appointed vice-president of the newly formed Superior Council of Education he resigned from the Institute of Education which he had seen grow and The Bachelor of Education established.

Requested. He made two trips to South Africa to make surveys of the educational systems with particular reference to the problems of bilingualism. The Carnegie Foundation also asked him to report on the centres of higher learning of the Commonwealth countries of Central Africa. In 1959 he was a member of the Canadian delegation to the Commonwealth conference on education at Oxford.

In 1961 the Royal Commission on Education (the Parent Commission) was established. This involved coast to coast travel in Canada - and visits to a number of European countries including Russia to study the different forms of education.

When he was appointed vice-president of the newly formed Superior Council of Education he resigned from the Institute of Education which he had seen grow and The Bachelor of Education established.

Requested. He made two trips to South Africa to make surveys of the educational systems with particular reference to the problems of bilingualism. The Carnegie Foundation also asked him to report on the centres of higher learning of the Commonwealth countries of Central Africa. In 1959 he was a member of the Canadian delegation to the Commonwealth conference on education at Oxford.

In 1961 the Royal Commission on Education (the Parent Commission) was established. This involved coast to coast travel in Canada - and visits to a number of European countries including Russia to study the different forms of education.

When he was appointed vice-president of the newly formed Superior Council of Education he resigned from the Institute of Education which he had seen grow and The Bachelor of Education established.

Requested. He made two trips to South Africa to make surveys of the educational systems with particular reference to the problems of bilingualism. The Carnegie Foundation also asked him to report on the centres of higher learning of the Commonwealth countries of Central Africa. In 1959 he was a member of the Canadian delegation to the Commonwealth conference on education at Oxford.

In 1961 the Royal Commission on Education (the Parent Commission) was established. This involved coast to coast travel in Canada - and visits to a number of European countries including Russia to study the different forms of education.

When he was appointed vice-president of the newly formed Superior Council of Education he resigned from the Institute of Education which he had seen grow and The Bachelor of Education established.

Requested. He made two trips to South Africa to make surveys of the educational systems with particular reference to the problems of bilingualism. The Carnegie Foundation also asked him to report on the centres of higher learning of the Commonwealth countries of Central Africa. In 1959 he was a member of the Canadian delegation to the Commonwealth conference on education at Oxford.

In 1961 the Royal Commission on Education (the Parent Commission) was established. This involved coast to coast travel in Canada - and visits to a number of European countries including Russia to study the different forms of education.

When he was appointed vice-president of the newly formed Superior Council of Education he resigned from the Institute of Education which he had seen grow and The Bachelor of Education established.

Requested. He made two trips to South Africa to make surveys of the educational systems with particular reference to the problems of bilingualism. The Carnegie Foundation also asked him to report on the centres of higher learning of the Commonwealth countries of Central Africa. In 1959 he was a member of the Canadian delegation to the Commonwealth conference on education at Oxford.

## Births and Deaths

### Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

(DEADLINE 4 P.M. MONDAYS)

#### Born

**CAMPBELL** - At the Boome Missisquoi Perkins Hospital, Cowansville, Quebec on July 22, 1976, to Randy and Heather (nee Perry) Campbell of Bedford, Quebec a son, Timothy Boyd, first grandchild for Mr. and Mrs. Boyd Campbell of Ormstown.

**CHODAT** - Jonathan and Lynda (nee Fleury) announce the birth of their first child, a healthy boy, on August 6, 1976 at the Alice Hyde Hospital, Malone, N.Y.

**MURPHY** - Clayton and Linda are proud to announce the birth of their daughter, Amanda Jean, 7 pounds 11 oz, on July 31, 1976 at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown.

#### Approaching Marriage

Mr. and Mrs. Fred Armstrong of Dundee, Quebec, announce the approaching marriage of their daughter, Martha Anne, to Mr. Douglas Burt Ritchie of Sackville, N.B., son of Mr. and Mrs. Elwood Ritchie of Woodstock, N.B. An October wedding will take place at the home of the bride's parents.

The marriage of Miss Mary Lynn Stanford, daughter of Mr. and Mrs. John Stanford of Beausfield to Mr. Brian William English, son of Mr.

If you want to sell an item or service, the Classified Ads columns of The Gleaner are your quickest, most reliable way to find an interested party. Phone 264-5364; 264-5365.

#### Approaching Marriage

The approaching marriage is announced of Shirley Esther daughter of Mrs Ruth Moore and the late Roy Moore, to Mr. Murray Robert Milne, son of Mr. and Mrs. Arnold Milne of Huntingdon. A September wedding is planned.

**HAMILTON** - At Manchester, N.H. on Friday, August 6, 1976, Claire A. Curran, wife of the late Jack Hamilton, mother of Queenie (Mrs. D. Noel), aunt of Ena, James, and Tom O'Hare, Rucie (Mrs. Austin Lefebvre) and Gertrude (Mrs. F.C. McGinnis). Funeral was held Monday August 9 in Manchester.

**MILLER** - Suddenly on Sunday, August 8, 1976, at Indian Rocks Beach, Florida, Peter Cartmel Miller, formerly of Westmount, Montreal and Howick, in his 78th year, beloved husband of Betty Speirs. Memorial service was held Sunday, August 15 at First Baptist Church, Indian Rocks Beach, Florida.

#### Approaching Marriage

Mr. and Mrs. Fred Armstrong of Dundee, Quebec, announce the approaching marriage of their daughter, Martha Anne, to Mr. Douglas Burt Ritchie of Sackville, N.B., son of Mr. and Mrs. Elwood Ritchie of Woodstock, N.B. An October wedding will take place at the home of the bride's parents.

The marriage of Miss Mary Lynn Stanford, daughter of Mr. and Mrs. John Stanford of Beausfield to Mr. Brian William English, son of Mr.

If you want to sell an item or service, the Classified Ads columns of The Gleaner are your quickest, most reliable way to find an interested party. Phone 264-5364; 264-5365.

#### Died

**ROBB** - Accidentally at Aubrey, Quebec, on Tuesday, August 3, 1976, Keith Raymond Robb, aged 57 years, husband of Grace Lewis and father of Sydney and daughter-in-law Lucette, Lynn, (Mrs. Luc Parent), brother of Audrey (Mrs. William Stacey), Violet (Mrs. Lawrence Cameron) and Sherman, dear granddad of Patrick and Philip. Funeral was held from the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre to Riverfield Presbyterian Church on Friday, August 6 at 2:30 p.m. Interment Riverfield, Quebec.

**ENGLISH** - In loving memory of our dear mother, Mrs. Lottie English, who passed away August 6 1973. "Just as you were, You will always be, Treasured forever in our memories."

#### Died

**HAMILTON** - At Manchester, N.H. on Friday, August 6, 1976, Claire A. Curran, wife of the late Jack Hamilton, mother of Queenie (Mrs. D. Noel), aunt of Ena, James, and Tom O'Hare, Rucie (Mrs. Austin Lefebvre) and Gertrude (Mrs. F.C. McGinnis). Funeral was held Monday August 9 in Manchester.

**MILLER** - Suddenly on Sunday, August 8, 1976, at Indian Rocks Beach, Florida, Peter Cartmel Miller, formerly of Westmount, Montreal and Howick, in his 78th year, beloved husband of Betty Speirs. Memorial service was held Sunday, August 15 at First Baptist Church, Indian Rocks Beach, Florida.

**GRUER** - In loving memory of a dear mother and grandmother, Maude Gruer who passed away August 11, 1975. "A wonderful mother has gone to rest, For all of us she did her best, Her life was true, her heart was kind, A better mother none could find."

**PETERS** - At Lachine, Quebec, on Thursday, August 5, 1976, Arthur W. Peters, beloved husband of Manilla Anderson, brother-in-law of Bob, Gordon, Charles and Ida Anderson; also Mrs. Carl Gever, nieces and nephews. Interment Huntingdon, Quebec.

**TREMBLAY** - In loving memory of our dear son, Gerald Tremblay, who passed away August 11, 1974. "Sad are our memories of how you died, But we must all face our destiny sooner or later."

#### Card of Thanks

Heartly thanks to Franklin Centre congregation who contributed in any way to make our anniversary service such a success. Special thanks to Mr. Jean Belana, Mr. Clarence Dunn, Mr. and Mrs. Harley Bye for their wonderful musical selections. Next year if all is well, Eleanor W. Carson

A most sincere thank you to the Hemmingford Fire Department and all my friends and neighbors for their help after my accident.

Howard Marlin  
Room 755 W.  
Royal Victoria  
Hospital/Montreal

I wish to extend to my family heartfelt thanks for the lovely birthday party they held in my honor in the Hotel Chateauguay dining room, Chateauguay, N.Y. and thanks for the many lovely birthday cards and gifts I received. All was very much appreciated.

Mrs. James Lamb

We wish to express our thanks to family and friends at the Canadian Legion Branch No. 244 in Hemmingford who gave us the lovely party on Saturday July 31 for our 58th wedding anniversary. The good wishes and the many gifts were greatly appreciated and a special thank you to the Ladies Auxiliary for the lovely cake and delicious refreshments.

Alex and Elsie Bell



Our sincere thanks to all those who offered their sympathy at the time of the death of Mr. Gaetan Primeau by mass cards, sympathy cards, visits to the funeral home and assistance at the time of the funeral.

Mrs. Gaetan Primeau and the Primeau and Bernard Families

**Ormstown**

Mr. and Mrs. Peter Skidmore, accompanied by Robert Knox and Sean Goding all of Saint John, N.B., were weekend visitors of Mr. and Mrs. Lindsay Cullen. The visitors attended the car races Saturday and Sunday at St Hyacinthe.

**Booth's Florist**

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS  
FREE DELIVERY

UNITED  
Flowers by Wire  
SERVICE

Mrs. David Booth, prop.  
100 WELLINGTON ST.  
Tel. 264-2996 Huntingdon

### Retired entertainer Peter Miller dies

Peter Cartmel Miller, well-known as an entertainer when he lived in Montreal and a former stock farmer at Howick, died suddenly, Sunday, Aug. 8 at Indian Rocks Beach, Fla.

Miller was 77. He had been ill for several weeks but felt well enough to attend church Sunday morning. While driving home he was taken ill and was rushed to hospital but was dead on arrival.

Miller with his wife Betty, will be remembered for their sparkling entertainment over the years at the Douglas Hospital in Montreal and other voluntary entertainment efforts.

For many years the Millers operated the Speirs-Miller Studio for vocal, drama and dance in Westmount.

**War service**

During the World War II Peter trained and performed with the Bluebell Bullets and Concert Party, travelling with them overseas to entertain Canadian troops. After retiring to Florida Miller and his wife continued their charitable entertainment work for patients of nursing homes in Clearwater and St. Petersburg.

Miller was born in Glasgow, Scotland and came to Canada as a young man where he quickly became known as a singer and, in his earlier years, as a keen soccer player.

A memorial service will be held Sunday Aug. 15 at the First Baptist Church at Indian Rocks.

After the war years Miller and his wife moved from Montreal to Howick where they had a large house and farm on which they specialized in Aberdeen Angus cattle and Arabian horses.

Mrs. Florence Crawford of Howick noted that Aubrey and Howick friends were saddened by the news of Peter Miller's death but they think also of the happiness and comfort he brought to hundreds of people especially during his retirement years in Florida.

He first appeared in Howick in a mixed quartet from a Montreal church, which sang at a special service in 1928, to mark the opening of Howick United Church. His glorious baritone was something to remember.

Years later the Lang farm at Aubrey became the Miller home and weekend retreat.

**Active in church**

He joined the United Church, taught junior boys Sunday School for some time, and with his wife started a fund for the new organ.

After they moved south, the Millers made regular visits to Canada every six months and the solos most requested at those times were the Lord's Prayer and How Great Thou Art.

### Ex-Howick woman dies in St. Jean

Mrs. Simeon Beaudin, who spent more than 40 years of her life in Howick died July 27 at St. Jean where her funeral was held July 30.

Mrs. Beaudin (nee Jeanne Papineau) came to Howick as a young woman, to learn English. She boarded with an English family and received instruction from Miss Mabel Mills, principal of Howick Model School, after school hours.

Some time later she married Simeon Beaudin, the young proprietor of the general store at Howick Station who had come from Ste Chrysostome.

Mrs. Beaudin was a gracious and charming lady and loving wife and mother. Their children,



Mrs. Simeon Beaudin

Madeleine and André grew up under a kindly but firm discipline. Interested in books, music, paintings, flowers, she encouraged the children to develop their taste for beautiful things as part of their general education. While attending college in Montreal, André became ill and died after a long period of poor health. His death in the mid-50s was a great sorrow.

About 10 years later the Beaudins retired to St. Jean, her former home, where they lived happily until her husband's death. Her widowed daughter, Mrs. Madeleine Bessette, was living with Mrs. Beaudin.

Others who survive are a brother, Maurice Papineau, husband of Bernadette Moreau, a sister Madeleine, wife of Edouard Lamoureux, and many sisters-in-law and brothers-in-law.

Mrs. Wanita Upton from Vancouver spent a pleasant three weeks here visiting with her brother and sister-in-law, Mr. and Mrs. Vernon Ellerton and sister Marjorie Fitzsimmons of Montreal.

Best wishes are extended to Howard Marlin, who suffered burns in a recent tractor accident, for a good and complete recovery on behalf of all his friends and neighbors.

### Hemmingford

Mrs. J. L'Espérance

Best wishes are extended to Howard Marlin, who suffered burns in a recent tractor accident, for a good and complete recovery on behalf of all his friends and neighbors.

Mrs. Wanita Upton from Vancouver spent a pleasant three weeks here visiting with her brother and sister-in-law, Mr. and Mrs. Vernon Ellerton and sister Marjorie Fitzsimmons of Montreal.

Best wishes are extended to Howard Marlin, who suffered burns in a recent tractor accident, for a good and complete recovery on behalf of all his friends and neighbors.

Mrs. Wanita Upton from Vancouver spent a pleasant three weeks here visiting with her brother and sister-in-law, Mr. and Mrs. Vernon Ellerton and sister Marjorie Fitzsimmons of Montreal.

### Athelstan ladies ready for Fair

The Athelstan Ladies Aid group of the Presbyterian Church held its monthly meeting Aug. 5 with the usual work period of quilting and the pricing of articles for the sale of work at Huntingdon Fair.

Fifteen of the 17 members were present. The devotions consisted

of a hymn followed by a message on verses from Psalm 121.

A letter of thanks was read from Tyndale House in Montreal for the group's contribution sent in July. Various members were appointed for different hours at the Huntingdon Fair booth.

### Golf tourney Aug. 18

The second annual golf tournament sponsored by the Huntingdon Chateau will be held on Wednesday Aug. 18, with Jon Proudfoot and Mrs. Diane Leduc defending the championships they won last year.

The tournament, to be held at St. Anicet Golf Course, will close with a dinner and the presentation of prizes, both at the Chateau, starting at 7 p.m. Anyone interested in

participating can contact Gerard Soucisse, Maurice Pilon, or M. Carisse.

### Huntingdon Locals

Mr. and Mrs. Nelson Brunette and Mrs. and Mrs. Greg Brunette and Tammy and Mr. and Mrs. Robert Lemay returned home after spending 10 days with Mr. and Mrs. Graham Brunette and baby Dawn in Edmonton.



### Clinics

The Huntingdon L.C.S.C. has announced the following Child-Care clinics for the week of Aug. 16.

St. Barbe: Tuesday, Aug. 17, 10 to 11:30 a.m. in the Caisse Pop basement (373-7141);

St. Anicet: Tuesday Aug. 17, 1:30 to 3:30 p.m. in the Town Hall (264-5555);

St. Stanislas: Wednesday Aug. 18, 10 to 11:30 a.m. at Notre Dame School (371-0062);

Huntingdon: Wednesday Aug. 18, 1:30 to 3:30 p.m. at the L.C.S.C. headquarters (264-6111);

Athelstan: Thursday Aug. 19, 10 to 11:30 a.m. at the Fire Hall (264-3121);

St. Agnes: Thursday Aug. 19, 1:30 to 3:30 p.m. at the Town Hall.

Let us put your wedding in bloom.

The day is approaching. And the arrangements are being made. Call us for bouquets, corsages, boutonnieres, flowers for church or table centerpieces. We have everything to make your wedding a beautiful occasion.

Little Denmark Flower Shop  
ROXHAM ROAD HEMMINGFORD, QUE.

"Flowers Delivered Anywhere"  
Tel: 247-2718 or Zenith 72550  
[No Toll chg]

W.I. Part III

# Convention closes with banquet, good memories

Mrs. Anne Robertson of Hemmingford, who attended the recent National W.I. Convention in Prince Edward Island, came home with much information and many fond memories of her trip.

In this last of three parts of her report, written for The Gleaner, she summarizes the Convention remarks of the F.W.I.C. President, Mrs. J. McLean; describes the closing banquet; and mentions some of the transportation problems delegates encountered trying to get home again.

Mrs. Robertson now has a new position with the W.I. - she is a Vice-president representing Quebec on the Federal Board, along with the Provincial President and First Vice-president.

by ANNE ROBERTSON  
For The Gleaner

Mrs. J. McLean, President of FWIC, in her address to the Convention stated that we as WI members have a vital role to play - as much as we had when we were first organized. We can and must exert an influence for good; we can change attitudes and change lives; and we are still needed as much as ever with a commitment of service to others "whether it be within the family unit, our own communities, our nation or throughout the world".

We have to work more closely with each other across the country and round the world. We need to learn from each other - even failures are a learning experience.

Misunderstandings arise because of economic and social differences. We need to know each other better. We must continue to exert pressure on Government for fair treatment of women in areas where this is needed. We need to be watchdogs in the marketplace. Our top priority challenge should be concern of land use. The less farming land we have for growing, the higher the cost of food.

We have to be involved in the development of our rural communities - to be aware of what is happening, what might happen and what we can do about it. We have a challenge to educate and inform other of the importance of agriculture in our economy; to educate others and especially the young on sound nutrition, the abuse of alcohol, marriage breakdown, and so on. We must improve that which isn't good, we must have faith in the future, and faith and courage to bring about better things.

**Closing banquet**

On our last night we were guests of the Government of PEI at a banquet at the Confederation Centre. This was a formal 'do' and everyone looked very elegant in long dresses.

The speaker for the evening was the Rev. Father Bolger, who teaches history at the University. Instead of his advertised text on PEI's struggle for identity, he

spoke on Lucy Maude Montgomery, the author of "Anne of Green Gables". He described her life on the Island and away and her stories. He is a very witty speaker and everyone enjoyed his talk.

The air strike made leaving the Island difficult - though our President did say that as strawberry picking time was coming up, we could always get a job there and would not starve!

Some of the delegates hired buses to take them home to Ontario. One group went by bus and taxi to Maine and chartered a plane to take them across Canada to the West coast. Others booked on the train and seats were thus booked up for 6 days ahead. Two ladies from Ottawa checked into a motel until the train was able to take sleeping passengers again.

Four of us from Quebec were fortunate to have reservations with Eastern Provincial Airlines and, though we left an hour late, we got back to Montreal without any problems. It took us only one hour and 15 minutes to come back! 24 hours to go.

We shall have many good memories of this Convention - meeting others from across the country and sharing problems and ideas; taking part in discussions that we feel were important. Even though we did not have many concrete answers, we are more aware of the problems, especially in agriculture and land use.

Listening to speakers such as Mrs. Farquharson, we became aware of the problems of the developing countries and of some of the ways that we can help. Fun times included the impromptu entertainment one evening when about 20 ladies from Newfoundland sang some of their traditional songs - the singing of the Convention Choir, a group of PEI Institute members and their families who sang for us. This choir had been organized in February and had won first prize in the PEI musical festival. They were truly professional. We also saw slides of East Africa including places anyone who is going to attend the next ACWW conference will see in Nairobi, Kenya, Oct. 1977.

This beautiful island and its friendly people will stay with us for a long time.

## Howick Council

Léo Rose was named Councillor for Seat No. 1 at the Aug. 2 meeting of the Howick Village Council. Rose will replace Wilfrid Arcoite and complete his term of office.

Yvan Lazare was named pro-mayor for a three-months period. The Council resolved to buy a second-hand lawn mower for a price not exceeding \$150.

The following accounts were passed:

- Waterworks Account: Quebec Minister of Finance \$2,754.34;
- General Account: Emus Patenaude \$69;
- Bell Canada \$114.32;
- D'Anjou Auto Parts \$64.75;
- Girardin Industrial Oxygen \$2.43;
- J.C. Prudhomme Inc \$14.58;
- Victor Crete \$26.75;
- Henri Marsan \$35.26;
- Hydro-Quebec \$71.54;
- Pavages Chenail Inc. \$2,959;
- Ormsdown Ready-Mix \$892.94;
- Charles Turcot \$100.59;
- Ralph Reddick \$126.52.

St. Sacrement Council At its Aug. 3 meeting the Council of the Parish of and Tres St. Sacrement passed a By-law regulating the

Branch No. 3 (Montpetit Branch) of the Turcot Watercourse according to the Municipal Code.

This procedure was necessary so that the Council can request aid with drainage work from the Provincial Government.

The Ormsdown Roads Department office will be asked to repair the bridge on the English River Road West near the property of Robert MacFarlane.

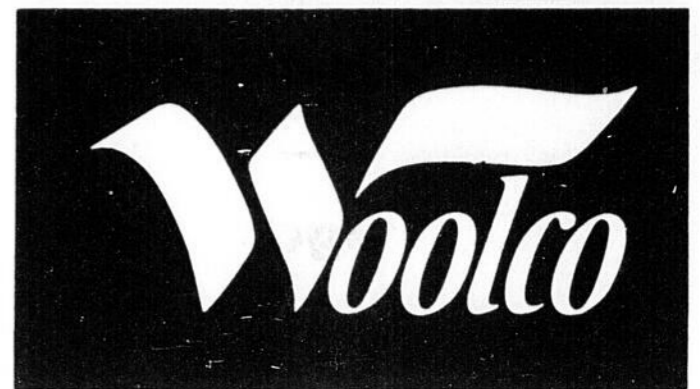
A \$20,000 grant from the Provincial government for road work in the Municipality was accepted. Improvements to the Fifth Range and St. Pierre Village roads will be made by the Ormsdown Roads Department office.

Letters from the Department of Transport with reference to the Municipality's request for flashing lights at two intersections will be forwarded to the Quebec Provincial Police office in Ste. Martine.

The intersections involved are: Route 203 and the Irish Concession, and Route 138 and the Mill Road (Georgetown).

# for back-to-school buys

# discover



## Men's "Happy Foot"

A man's sport hose made from the right blend of Wool, Cotton & Nylon. Pebble-stitch design with stretch-top. Machine washable. Black, Brown, Navy, Sky Blue, Hunter Green, Tan. Sizes: 10-10 1/2-11-11 1/2-12.

\$2 pair or

**3 \$5**  
pair

Price Effective 'til Saturday Aug. 14th or While Quantities Last

McGregor



**Men's Bulky Knits**

Nylon. Large assortment of colours. One size: 10-12. .87 pair or

**4 pairs 2<sup>47</sup>**

**Men's Sport Hose**

Acrylic-Nylon bulky knit. Assorted colours. Size: 10-13. pair .96 or

**3 pairs 2<sup>47</sup>**

**Men's Stretch Hose**

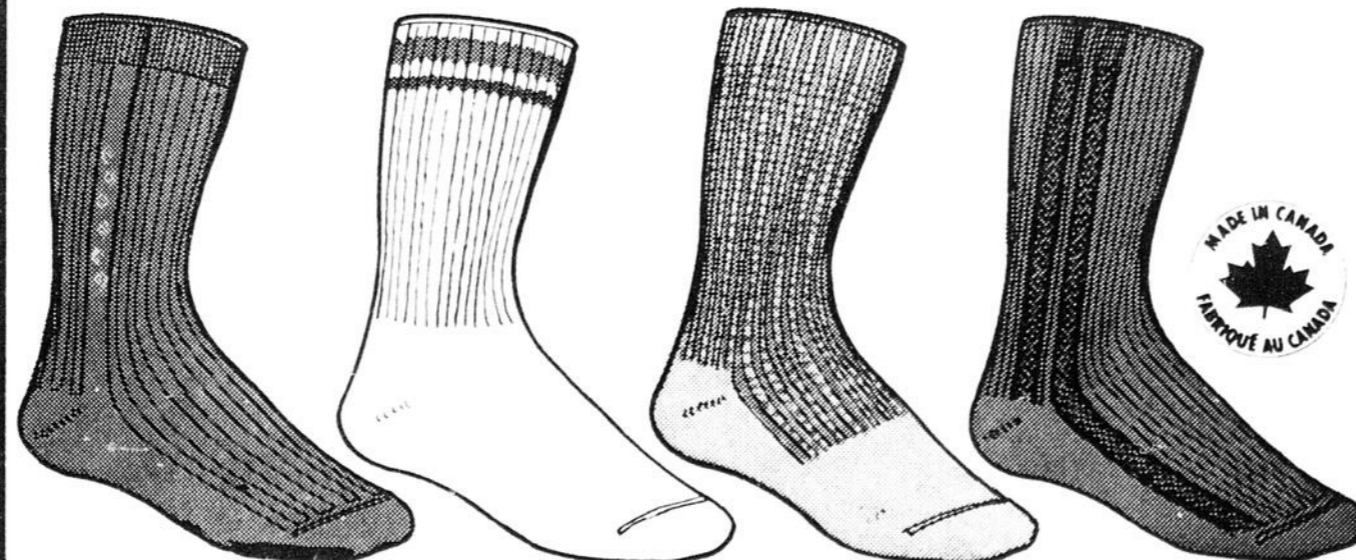
Plain rib style in Acrylic & Nylon. Assorted colours. One size: 10-13. \$1.17 pair or

**3 pairs 2<sup>47</sup>**

**Men's Stay-Up Hose**

Nylon & Lycra Spandex. Assorted colours. One size: 10-13. \$1.17 pair or

**3 pairs 2<sup>47</sup>**



**Youth's Nylon Hose**

Machine washable. Elastic top. Asst. colours. One size 8-10 1/2. .87 pair or

**4 pairs 2<sup>47</sup>**

**Youths' Bulky Knits**

Machine washable Cotton-Nylon. Asst. colours. One size: 8-10. .78 pair or

**4 pairs 2<sup>47</sup>**

**Boy's Cushion Soles**

Cotton-Nylon. Machine washable. Asst. colours. One size: 6-8 1/2. .68 pair or

**4 pairs 2<sup>47</sup>**

**Boys' Nylon Hose**

Fine-knit. Asst. colours. One size: 6-8 1/2. .78 pair or

**4 pairs 2<sup>47</sup>**

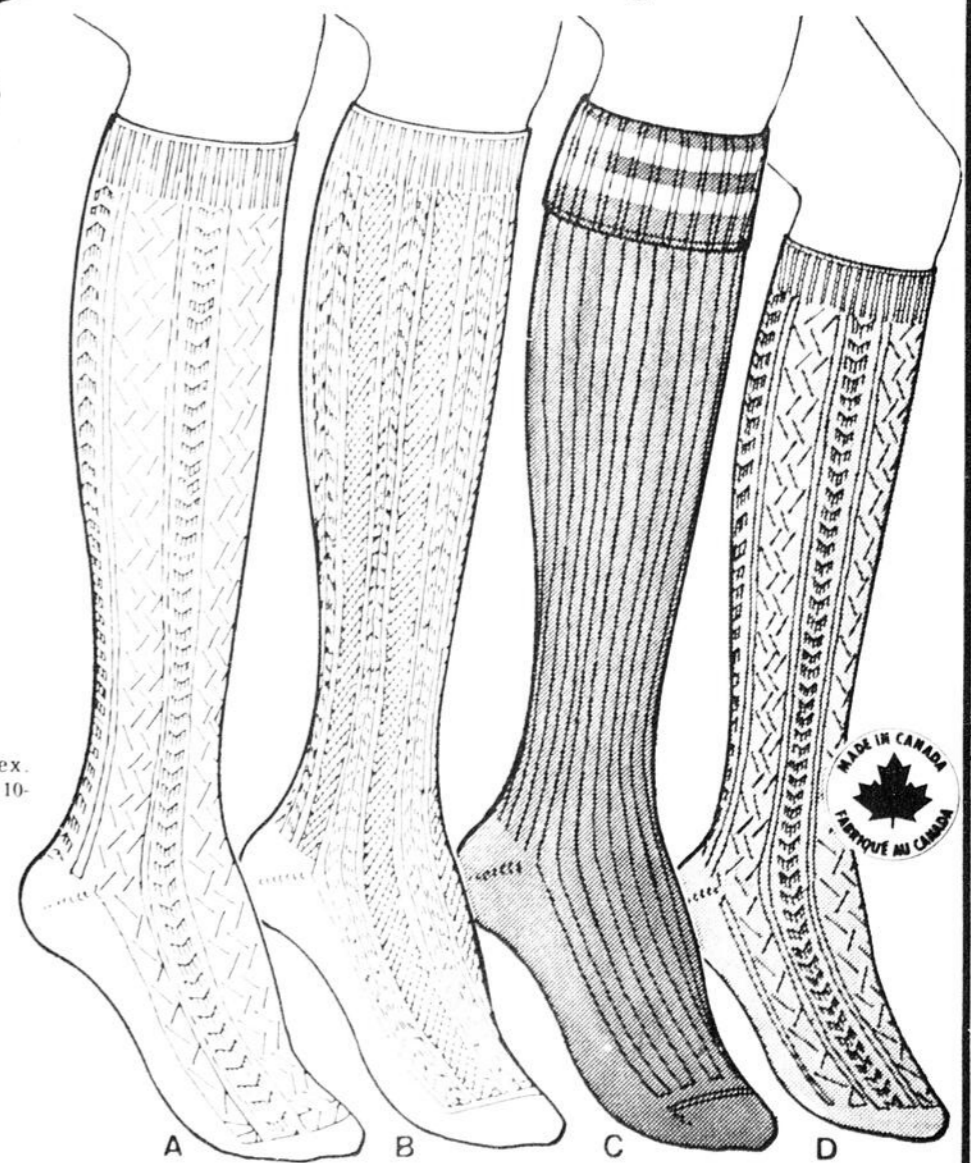


## Ladies' Bulky Bermuda Hose

Machine washable, shrink resistant blend of Wool & Nylon. In Navy, Brown, White, Grey, Red, Blue, Wine. One size: 9-11.

1<sup>79</sup> Pair or

**2 \$3**  
pair



## Ladies' & Misses' Bermudas

A. Link & link pattern of Nylon & Cotton. White, Navy, Lt. Blue, Brown & Green. One size: 9-11.

1.17 pair or **3 pairs 2<sup>47</sup>**

C. 96% stretch Nylon-4% Polyester. Turn-down cuff. Ginger, Blue, Wine, Green, Brown, Navy. One size: 7-9.

.96 pair or **3 pairs 2<sup>47</sup>**

B. Cable stitch pattern of 100% Nylon. Stretch top. White, Navy, Brown, Red & Green. One size: 9-11.

.96 pair or **3 pairs 2<sup>47</sup>**

D. Machine washable, shrink resistant Cotton & Nylon. Cable stitch. White, Navy, Brown, Lt. Blue, Red. One size: 7-9.

.96 pair or **3 pairs 2<sup>47</sup>**



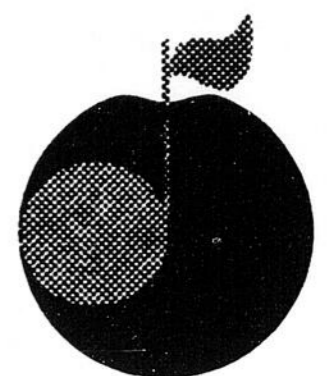
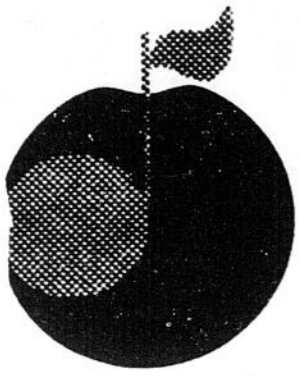
**CENTRE VALLEYFIELD**

Dufferin Road  
BUSINESS HOURS  
Monday, Tuesday, Wednesday 9 a.m. to 6 p.m.  
Thursday and Friday 9 a.m. to 9 p.m.  
Saturday 9 a.m. to 5 p.m.



# HEMMINGFORD APPLE FESTIVAL

## ALL DAY SATURDAY AUGUST 21



### SCHEDULE OF EVENTS

- |   |  |
|---|--|
| <p>10:30 - 6:00 Farmers' Market at Bank of Commerce.<br/>Antique Show at Hemmingford Elementary School, Champlain St. Handicraft Display and Sale at St. Andrew's United Church.<br/>Bus Tours of Orchards and Packing Houses.<br/>Free Balade rides.</p> <p>12 noon. Crowning of Festival Queen, St. Romain Church steps.</p> <p>12:00 - 6:00 Art Exhibit at Elementary School.</p> <p>1:30 Grand Parade from Golf Club, Floats, Bands, Majorettes, Antique Cars, Buggies, Fire Engines, Horses and Apple Festival Queen and Princesses.</p> <p>3 p.m. Apple Pie sale rear of Paré's Hardware Store. Pies from the pie baking contest will be auctioned. Horse Show at Ball Field, rear of Catholic School.</p> <p>3:00 - 6:00 Square Dancing rear of Town Hall Flea Market. Auction at Tennis Court.</p> <p>3:30 Kite Flying contest. Athletic Field, Bouchard - Goyette St. Talent Show, Frontier Inn.</p> | <p>4:00 - 6:00 Dinner at St. Andrew's United Church Hall.</p> <p>5:00 Play by Hemmingford Children's Theatre on lawn of Frontier Inn.</p> <p>8:00 - 1:00 Open-Air Dance, Bavarian, Country and Western music at Hemmingford Golf Club. Bar and refreshments available.</p> |
|---|--|
- In addition to the restaurants advertised in the programme home-baked food will be served at the following halls: -
- St. Luke's Anglican, Champlain St.
  - St. Andrew's Presbyterian, Champlain St.
  - St. Andrew's United Church, Frontier St.
  - Canadian Legion, Ladies Auxiliary, Champlain St.
  - Cercle des Fermières at Catholic Church.
  - Marching bands from the parade will provide entertainment during the afternoon at various locations in the town.

**CENTRE DE CAMPING**  
**PAUL GERVAIS**  
St. Chrysostome 825-3518  
Mobile Homes      Lionel Tent Trailers  
Swimming Pools -  
PMC Travel Trailers      Snowmobiles

**THE SPORTS SHOP**  
568 CHAMPLAIN  
HEMMINGFORD  
TEL 247-2241

**McKOUGH'S SUPERMARKET**  
504 FRONTIER ST. HEMMINGFORD  
MEAT-GROCERIES-FRUIT-VEG.  
BEER - PORTER  
FREE DELIVERY      TEL: 247-2712

**KEDDY & HADLEY**  
**INSURANCE INC.**  
A COMPLETE INSURANCE SERVICE  
HEMMINGFORD      TEL: 247-2424

**J.L. PRIEST ENR'G**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
HEMMINGFORD  
TEL: 247-2783

**AMEUBLEMENT MACHABEE**  
FURNITURE & ACCESSORIES  
OF ALL KINDS  
ST. CHRYSOSTOME. TEL: 826-3553

**FRED E. ORR**  
CHARTERED  
INSURANCE BROKER  
R.R.4 HEMMINGFORD

**SCA SHERRINGTON**  
CO-OP and FEDEREE PRODUCTS  
SONIC GAS & OIL  
525 CHAMPLAIN      TEL: 247-2767  
HEMMINGFORD

**A.E. LATOUR**  
ANDY LATOUR  
471 FRONTIER P.O. BOX 396  
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0  
TEL: 247-2822

**VERGERS ENDERLE ORCHARDS**  
APPLE GROWERS & PACKERS  
HEMMINGFORD

**HADLEY'S ORCHARD**  
HEMMINGFORD

**HEMMINGFORD PIZZERIA**  
FREE DELIVERY  
489 CHAMPLAIN,  
HEMMINGFORD TEL: 247-2818

**HEMMINGFORD**  
**VARIETY & GIFT SHOP REG'D**  
HANDY STORE  
J. TREPANIER, PROP.  
501 FRONTIER      TEL: 247-2944  
HEMMINGFORD

**M**  
REAY R. ELLERTON  
The Mutual Life of Canada  
551 Barr Street, Hemmingford, P.Q. J0L 1H0

**ROGER BAR SALON RE'D**  
FULLY LICENCED • DINING ROOM  
533 FRONTIER HEMMINGFORD  
TEL: 247-2214

**DALLAIRE ELECTRIC INC.**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
535 FRONTIER, TEL: 247-2070  
HEMMINGFORD

**WALTER SMITH**  
M.P.  
COMTE ST. JEAN  
ST. JOHN'S COUNTY

**CAMPING CANNE DE BOIS**  
R. FORTIN PROP.  
PICNIC - POOL - RESTAURANT  
HEMMINGFORD TEL: 247-2041

**BEATTIE INC.**  
APPLE GROWERS PACKERS PROCESSING  
APPLES ALL FORMS  
HEMMINGFORD ST. CHRYSOSTOME  
247-2720      826-3475  
MONTREAL: 691-5440 878-2226

**EDDIE E. BERTHIAUME**  
HANDY STORE  
HEMMINGFORD

**RESTAURANT**  
**LES DEUX COPAINS**  
ANDRE DAME PROP. FULLY LICENCED  
481 FRONTIER HEMMINGFORD

**HEMMINGFORD VILLAGE**  
MAURICE PATENAUDE, MAYOR  
HEMMINGFORD TOWNSHIP  
HERVE DUQUETTE, MAYOR

**MARCHE H. DAUPHINAIS INC.**  
GROCERIES-MEAT  
BEER  
RT 219 HEMMINGFORD 247-2400

**HEMMINGFORD**  
**POOL CENTER**  
DON REID  
ROUTE 202 EAST, HEMMINGFORD, QUEBEC.  
TEL.: 247-2429

**ABATTOIR LUCIEN VIAU**  
WHOLESALE & RETAIL  
TEL: 247-2130 COVEY HILL RD.  
HEMMINGFORD

**A. SHARPE GARAGE**  
GENERAL REPAIRS  
RT. 219 HEMMINGFORD  
TEL: 247-2288

**W. B. SMITH**  
DRY GOODS - HARDWARE  
FOOTWARE - INSECTICIDES  
G. SMITH      504 CHAMPLAIN  
HEMMINGFORD

TEL: 247-2777      459 FRONTIER  
HEMMINGFORD  
**HOTEL FRONTIERE (1976) INC.**  
MATO JERKOVIC (OWNER)  
3 BARS  
25 ROOMS & RESTAURANT

**HANS SERVICE STATION**  
H. BAUMANN  
BODYWORK - PAINT  
HEMMINGFORD 247-2757

**LES CARRIERES DUCHARME INC.**  
NATURAL FLAGSTONE  
TEL: 247-2144  
HEMMINGFORD

**W. KEDDY & SONS LTD.**  
LUMBER & BUILDING MATERIALS  
RENOVATION CENTRE  
HEMMINGFORD TEL: 247-2030

**EDMOND PRIEST**  
PLUMBING - HEATING  
TEL: 247-2769  
HEMMINGFORD

**THE GLEANER**  
PRINTING  
OF ALL KINDS

**BP** Les Silencieux H.R. Inc.  
PRES ROBERT HEBERT  
Tune-up - Wheel Alignment - Mufflers  
New & Used Car Sale  
501 CHAMPLAIN      TEL: 247-2423  
HEMMINGFORD

**Bijouterie Manon Enrg.**  
Jewels of all Kinds  
Sales and Service  
CLAUDE PRONOVOST      475, RUE FRONTIERE  
TEL. 247-2915      HEMMINGFORD

**HENRI PARE**  
HARDWARE  
588 FRONTIER      TEL: 247-2870  
HEMMINGFORD

**COMPLIMENTS**  
OF A FRIEND



**LAST YEAR'S APPLE  
FESTIVAL QUEEN  
YOLANDE MALENFANT  
INVITES YOU TO ATTEND  
THIS YEAR'S FESTIVITIES**

## Two medals for C.V.R. athletes

Five C.V.R. athletes brought back a gold and a silver medal from the Provincial Track and Field Club Federation meet held last weekend at Montreal's Olympic Stadium warm-up track.

John Younie of Howick took the gold in the Midget Boys' Pole Vault with a leap of 11 feet 9 inches, one foot better than his previous personal best.

Ken McRae got the silver when he just missed winning the Bantam Boys' Pole Vault with a new personal best of 9 feet, 6 1/2 inches.

Also high in the standings were Barb Younie, fourth in the Midget Girls' Javelin; Frank Rollin, fourth in the Midget Boys'

Pole Vault; and Curtis Forget of Huntingdon, fourth in the Bantam Boys' Pole Vault.

Two other athletes, Carol Stoughton and Karen Jensen, temporarily out of action because of injuries, attended the meet as spectators.

All the youngsters were competing under the banner of the Chateauguy Valley Track Club, coached by Norm Woods and Fred Hutchings.

The two Younies, Rollin, Stoughton, and Jensen

hope to represent Quebec at the National Legion Meet to be held in Edmonton on Aug. 21.

A Valley-wide public subscription campaign for funds to send the youngsters west has raised \$1,300 so far, and Norm Woods has high hopes that the remaining \$1,200 to cover transportation expenses will materialize.

**DONALD E. SUTHERLAND**  
Chartered Accountant  
131 Douglas Shand  
POINTE CLAIRE  
697-1343

**WANTED**  
August and September  
Cows & Heifers  
Purebred or Grade  
Chas. McConville  
264-5038 Huntingdon

**PROVINCE OF QUEBEC  
VILLAGE OF HOWICK  
WANTED TO BUY**  
One mowing machine for 3 point hitch for Ford Ferguson tractor. Tel: 825-2032, Howick from 9:30 to 5 p.m.  
Norman Fletcher  
Mayor

**DR. STEPHEN HECHT, O. D.  
OPTOMETRIST**  
Eye Examination Every Thursday,  
9:30 a.m. to 9 p.m.  
Tel: 371-2127 50 Dufferin St.  
Centre Valleyfield Shopping Centre

*Chateauguy Valley  
Chiropractic Center*  
**DR. LEO RAYBURN**  
CHIROPRACTOR—CHIROPRACTICIAN  
Mon. Wed. Fri. 9 a.m. - 9 p.m.  
Thurs. and Sat. 9 a.m. - 12 p.m.  
Thurs. Closed  
Telephone and Emergency calls any hour  
1 Lorne Ave. 264-6148 Huntingdon, P.Q.

**SILOS-SUPERIEUR  
SILO UNLOADERS-JAMESWAY  
BARN CLEANERS - LA JOIE  
GENERATORS - VICTORIA  
BATTERY SILO - CAR  
AUTHORIZED DEALER  
GILLES PARENT  
TEL: 373-3407 ST. LOUIS**

**WHOLESALE  
BUTCHERS  
SLAUGHTERING**  
meat cut and wrapped  
ready for your freezer  
**CATTLE  
DEALERS**  
ABATTOIR HENRI LEGAULT  
& FILS ENRG.  
St. Stanislas Tel: 373-7250

**ARENA MANAGER  
WANTED**  
The Huntingdon Regional Arena needs a Manager.  
The Candidate should be aware of the general administration of an arena [bookkeeping etc.]  
He will be in charge of the workers  
He will have to prepare the schedules  
What is needed is a bilingual and responsible manager.  
Salary will depend on experience and qualifications.  
Applicants should send their curriculum vitae before August 21 to  
**Huntingdon Regional Arena  
BOX 509, HUNTINGDON**

## Ormsdown

Miss Mary Catherine Davis of Burlington, Ont., and Mrs. Ross Winter spent several days last week at the home of Mr. and Mrs. Earle Templeton visited last week with Mr. and Mrs. Harold Cass at Stanstead, Que.

Mr. and Mrs. Earle Templeton visited last week with Mr. and Mrs. Harold Cass at Stanstead, Que.

Mr. and Mrs. Bob Clark of Prescott, Ont. were callers on the weekend at Donald and Jean McEwen's.

Mr. and Mrs. Caldwell Scriver, Mrs. John Forrest and Nancy of Bolton, Ont. and Jean spent the weekend with their father Howard Geddes and all attended a birthday party on Sunday for John Jackson of the

Walshaven apartments, the party was held at the Churubusco, N.Y.

**The Cedar House  
Antiques**  
Come in and view our collection of quality Early Pine and Primitives  
Hwy 138 - 8 miles south of Huntingdon  
3 miles from Trout River Border  
Tel: 264-3226

**FRANKLIN  
DRIVE IN  
THEATRE, MALONE**  
THURS-FRI-SAT AUGUST 12-13-14  
JE LAURENTIUS Presents a FREDDIE FIELDS production

**Lipstick**  
It isn't always an invitation to a kiss.  
ALSO

**Jacqueline Susann  
Once Is Not Enough**  
SUN-MON-TUES-WED AUG. 15-18

**What they do  
after hours  
is their  
business!**  
"BLAZING STEWARDESSES"  
ALSO

**"NAUGHTY STEWARDESS"  
ADULTS ONLY**

## PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUY VALLEY TENDERS FOR SNOW REMOVAL

Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley for the clearance of snow from the roadways and parking areas, for the period November 1st, 1976 to April 30th, 1977 at the following schools:

Chateauguy Valley Regional High School  
Highway No. 4, Ormsdown, Que. Please contact:  
Mr. R. Furey, for specifications and requirements. Tel: 829-2382

Howard S. Billings Regional High School  
210 McLeod Ave., Chateauguy, Que. Please contact:  
Mr. F. Jekyll, for specifications and requirements. Tel: 691-3230

Julius Richardson School  
25 Abbotsford Ave., Chateauguy, Que. Please contact:  
Mr. F. Jekyll, for specifications and requirements. Tel: 691-3230

Centennial Park School  
85 Jeffries St. Chateauguy, Que. Please contact:  
Mr. F. Jekyll, for specifications and requirements. Tel: 691-3230

Mary Gardner School  
70 St. Hubert St. Chateauguy, Que. Please contact:  
Mr. F. Jekyll, for specifications and requirements. Tel: 691-3230

Robert A. Jobber School  
275 Bonaventure Ave., Chateauguy, Que. Please contact:  
Mr. F. Jekyll, for specifications and requirements. Tel: 691-3230

Beauharnois Elementary School  
38B Ste. Catherine, Beauharnois, Que. Please contact:  
Mr. F. Jekyll for specifications and requirements. Tel: 691-3230

Contractors may quote on any one school separately, or on all schools together. Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment, 75 St. Jean Baptiste Boulevard, Chateauguy until 5:00 p.m. Friday September 3rd, 1976.

The Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley does not bind itself to accept either the lowest or any of the tenders received.

August 9th, 1976 Peter L. Ross, C.A.  
Director of Finance and Equipment

**CUSTOM  
HAYING**  
Cutting  
Baling  
(Self-Propelled  
Swather)  
**Raymond Hampson**  
Huntingdon  
264-4341

**HUNTINGDON  
ASPHALT REG'D  
AND ROOFING**  
For Free Estimates Call  
**Philippe Taillefer**  
264-4313 or  
**JEAN-GUY ROY**  
829-2965

**Horses and Cows**  
Dead or Alive  
**WANTED**  
Our Truck will  
Pick up Animals  
For Animal Food  
Horses for Sale  
**MARCIAL GIROUX**  
St. Louis de  
Gonzague  
Tel: 373-9118

**TREVOR D.  
HEAVENS**  
Income Tax  
Accounting Services  
Estate Planning  
Covey Hill Road  
826-3306

**FOR ALL  
KINDS OF  
CONSTRUCTION  
FARM AND  
RESIDENTIAL**  
**J. C. BERGEVIN**  
TEL: 825-2706,  
HOWICK

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD  
OF CHATEAUGUY VALLEY  
PUBLIC NOTICE  
TENDERS FOR FUEL OIL**  
Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley, for the fuel oil requirements for the school year July 1st, 1976 to June 30th 1977.  
Approximate requirements:  
Chateauguy Valley Regional High School - Ormsdown Que.  
80,000 gallons Grade No. 4 fuel oil  
1,000 gallons Grade No. 2 fuel oil  
Tanks sizes - 1 x 10,000 No. 4  
1 x 250 No. 2  
Howard S. Billings Regional High School - Chateauguy, Que.  
135,000 gallons Grade No. 4 fuel oil  
25,000 gallons Grade No. 2 fuel oil  
Tanks sizes  
1 x 10,000 No. 4  
1 x 8,000 No. 4  
1 x 5,000 No. 2  
1 x 1,000 No. 2  
Mary Gardner School - Chateauguy, Que.  
20,000 gallons Grade No. 4 fuel oil  
Tank size - 1 x 5,000  
Julius Richardson School - Chateauguy, Que.  
13,000 gallons Grade No. 2 fuel oil  
Tanks sizes  
1 x 5,000  
1 x 2,000  
Beauharnois Elementary School, Beauharnois, Que.  
10,000 gallons Grade No. 2 fuel oil  
Tank size - 1 x 2,000  
Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment, 75 St. Jean Baptiste Boulevard, Chateauguy, until 5:00 p.m. on Friday, September 3rd, 1976.  
The Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.  
August 9th, 1976 Peter L. Ross, C.A.  
Director of Finance and Equipment

**BEST FAIR EVER  
MALONE FAIR  
AUGUST 21 to 29**

**CUT OUT**

SATURDAY Aug. 21 9:00 A.M. 4H HOMEMAKING & CRAFTS JUDGED  
4H VEGETABLES JUDGED  
4H HORTICULTURE JUDGED  
4H POULTRY & RABBITS JUDGED

SUNDAY Aug. 22 9:00 A.M. DRAFT HORSE SHOW  
4H HORSE SHOW  
12:00 Noon MURRAY'S RAIDERS  
1:00 P.M. HORSE PULLING CONTEST  
7:45 OPENING CEREMONIES  
8:00 DEMOLITION DERBY  
MONDAY Aug. 23 9:00 A.M. HOME BUREAU & GRANGE EXHIBITS JUDGED  
SPECIAL EXHIBITS JUDGED  
FOODS JUDGED  
POULTRY JUDGED  
ARTS & CRAFTS  
CLOTHING JUDGED  
1:00 P.M. 4H HOME ECONOMIC JUDGING  
2:00 4H GRADE CATTLE  
BAKED GOODS JUDGED  
PONY RACES  
7:00 4H SHOWMANSHIP  
F.F.A. CATTLE  
MURRAY'S RAIDERS  
THUNDERTONES GRANDSTAND  
EDWARIANS GRANDSTAND

TUESDAY AUG 24 CHILDREN'S DAY  
8:30 A.M. OPEN CATTLE SHOW  
9:00 FLEA MARKET INFIELD  
1:00 P.M. TRACTOR PULL  
2:00 FLOWERS JUDGED  
6:00 GARDEN TRACTORS  
7:00 POWDER PUFF

WEDNESDAY Aug. 25 8:30 A.M. OPEN CATTLE SHOW  
1:00 P.M. FOOD JUDGING  
2:00 HARNESSES RACES  
TALENT SHOWCASE THROUGHOUT AFTERNOON  
7:00 HORSE SHOW  
8:00 CAL SMITH GRANDSTAND

THURSDAY Aug. 26 CHILDREN'S DAY  
9:00 A.M. F.F.A. MILK & FORAGE CROPS  
HORSE SHOW  
10:00 4H DAIRY CATTLE JUDGING  
NORTHERN ADIRONDACK DAIRY  
JUDGING TOUR FINALS  
1:00 P.M. 4H SMALL ENGINES  
4H TREE IDENTIFICATION  
HARNESSES RACES  
2:00 TALENT SHOWCASE THROUGHOUT AFTERNOON  
SHEEP & DAIRY GOATS JUDGED  
4H GOATS JUDGED  
4H WELDERS CONTEST  
8:00 THRASHERS BROTHERS GRANDSTAND  
SUSAN RAYE GRANDSTAND

FRIDAY AUG. 27 9:00 A.M. HORSE SHOW  
4H & FFA TRACTOR OPERATORS CONTEST  
2:00 P.M. HARNESSES RACES  
TALENT SHOWCASE THROUGHOUT AFTERNOON  
6:00 & 8:30 CONWAY TWITTY GRANDSTAND

SATURDAY Aug. 28 9:00 A.M. APPALOOSA HORSE SHOW  
1:00 P.M. TALENT SHOWCASE THROUGHOUT AFTERNOON  
2:30 JACK KOCHMAN HELL DRIVERS SHOW GRANDSTAND  
8:00 JACK KOCHMAN HELL DRIVERS SHOW GRANDSTAND

SUNDAY Aug. 29 12:00 Noon FIDDLERS & YODELERS CONTEST  
1:00 P.M. DOG SHOW  
2:00 ANTIQUE CAR SHOW  
3:00 JACK KOCHMAN HELL DRIVERS SHOW  
4:30 DEMOLITION DERBY FINALS

**The  
JUG  
STORE**  
WINES  
LIQUORS  
AT  
DISCOUNT  
PRICES  
NEXT DOOR TO  
DAIRY QUEEN  
FINNEY BLVD  
MALONE

**SAVE BIG BUY AT  
JEAN & SON  
FURNITURE WAREHOUSE**  
For appointment 373-8131  
BUILDING No. 1 (Former military camp)  
at the end of Du Marche Street.  
30 Victor-Léger, Valleyfield

## BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

**PROFESSIONAL DIRECTORY**

**IAN WATSON M.P.**  
CHATEAUGUY Office  
38 de Salaberry  
Chateauguy, Que.  
692-9831  
2nd and 4th Wednesday  
9:00 - 11:00 p.m.  
Citizens with problems or  
suggestions of Federal  
concern are invited to  
meet their member of  
Parliament  
Tel: 264-5182  
Huntingdon  
Tel: 886-4393  
Montreal Collect

**COLIN J. CAMPBELL**  
NOTARY  
29 King Street, Huntingdon  
Mr. Campbell Attends  
Tuesday, Friday and  
Saturday and other days  
by appointment  
Office Open  
Monday to Sat. inclusive  
Assignee of the records of  
the late Donald M. Rowat  
Tel: 264-5182  
Huntingdon  
Tel: 886-4393  
Montreal Collect

**RICHARD ALARY**  
B.A., LL.L.  
ADVOCATE  
34 Prince Street  
Huntingdon  
Tel: 264-3298

**PIERRE L. CARON**  
Notary  
Municipal Building  
Huntingdon  
Tel: 247-2847  
Montreal Collect  
Tel: 886-4393  
Saturdays in  
Huntingdon

**J. PAUL COSSETTE**  
Lawyer, Avocat  
52 Larocque  
Valleyfield, Que.  
Tel: 373-7234

**Norman Schwartz,**  
B.A., B.C.L.  
Lawyer, Avocat  
625 Frontier  
Huntingdon  
Tel: 247-3155

Office hours: Wednesday  
evenings by appointment  
Montreal office Tel: 886-2995

**DRS. BELISLE and  
CLOUTIER**  
Veterinary  
Surgeons  
19 Henderson St.,  
Huntingdon, Que.  
Tel: 264-5381

**J.S. GAW, B.V.Sc.**  
Veterinary  
Surgeon  
19 Henderson St.,  
Huntingdon, Que.  
Tel: 264-5381

**DR. GILLES PAYETTE**  
O.D.  
Optometrist  
Tel: 264-3705  
5 Dalhousie  
100 St. Jean St. Huntingdon  
Tel: 264-5381

**THORNE RIDDELL  
& CO.**  
CHARTERED  
ACCOUNTANTS  
Suite 2500  
630 Dorchester Blvd. West  
Montreal H3B 1W2  
866-7351  
Offices throughout  
Canada, Bahamas and  
Barbados. Represented  
in other countries  
throughout the world

**DR. GUY JULIEN**  
Foot Care  
Louise Comeau Shannon,  
Podiatrist  
154 Frontenac, Huntingdon  
By Appointment  
Monday 7 p.m. to 9 p.m.  
Tues. and Wed. 9:30 a.m. to 5 p.m.  
Tel: 247-2555  
Or messages 247-2311

**L. Arthur Rankin**  
Life Insurance  
Group Life and Health  
Annuities  
RRSP  
Mortgage Protection  
Estate Planning  
Tel: 264-3429  
MUTUAL LIFE OF CANADA  
Tel: (511) 931-6172

**Dr. Yvon Rhéaume**  
OPTOMETRISTS  
Eyes Examined  
Contact Lenses  
73 King St. Huntingdon  
Tel: 264-5478

**GEORGE  
ZELDENRUST**  
Dis. OPTICIAN  
28 Henderson  
Huntingdon  
Phone 514-264-3400  
[6.9 p.m.]

**ROSS CONNELL B.A.**  
CHATEAUGUY VALLEY  
REPRESENTATIVE  
Sun Life  
Assurance  
Huntingdon: 264-2966  
Montreal 937-9381

**TO  
RENT**

## McKINNON REALTIES INC.

### PROPERTY FOR SALE

#### FRANKLIN

105 arpents 27 arpents tillable, balance bush and pasture. A running brook on property. 5 1/2 room house in excellent condition and clean, beamed ceilings low basement, garage and shed attached to house, large barn, stable, house has all aluminum windows, and doors. Assortment of 25 fruit trees \$40,000.

#### HEMMINGFORD VILLAGE

A clapboard house 7 1/2 rooms, full basement, central heating, fireplace in living room, kitchen has built in oven and stove attached shed, garage and workshop good location surrounded by large trees. \$33,000.

#### HAVELOCK

160 acres with an apple orchard and maple bush, barns, also a large house in excellent condition, swimming pool. \$135,000.

#### ST. AGNES DE DUNDEE

Near Canadian Border over 1 acre of land with 7 1/2 room 2 storey house aluminum windows and doors, new central heating. Garage \$26,760. More land available to the U.S. border.

#### COVEY HILL

68 acres with a large apple orchard and equipment. \$60,000.

#### HEMMINGFORD

We have many lots from 4 acres up. Price \$4,900 up.

#### SHERRINGTON

120 arpents with all tillable gardening land. A new brick bungalow 6 1/2 rooms, full basement partly finished as playroom, attached garage. A large warehouse and hot house. Also another large house 8 1/2 rooms in excellent condition. Garage, barn. \$152,500.

#### COVEY HILL

90 acres of wooded land. \$45,000.

#### HEMMINGFORD

Large lot with a bungalow of aluminum siding 4 1/2 rooms, 8 ft. basement, electric heating, drilled well at walking distance to stores. \$25,000.

#### HEMMINGFORD VILLAGE

A large apartment building 4 large apartments one of 7 1/2 rooms, two of 6 1/2 rooms, also a storage room space for each. A beauty salon and a warehouse, 1,600 sq. feet. All rented. Paved entrance, large lawn. All in A1 condition. This is a good investment. \$58,000.

#### CHATEAUGUAY

Bungalow in stone and brick 5 1/2 rooms also 3 rooms finished in basement, practically new, knotty pine cupboards in kitchen, nice landscaping. A shed also a swimming pool on a quiet street. \$35,000.

#### HAVELOCK

6 1/2 room clapboard bungalow, very clean, electric heating, attached garage, basement. A small shed, nicely landscaped. \$21,500.

#### HEMMINGFORD

Lot 255 ft. x 200 with a nice bungalow of 6 1/2 rooms, in excellent condition surrounded by trees, quiet street. Approx. 30 miles to Montreal. \$32,000.

We have many other properties, please ask us about them.

#### CALL

**FLORIAN DAUPHINAIS**

559 CHAMPLAIN ST.

HEMMINGFORD

247-2444 OR 454-3774

## McKINNON REALTIES INC.

### PROPERTY FOR SALE

#### ST. ANICET

A nice 3 bedroom, living room, kitchen winterized cottage, partly furnished with fridge, stove, kitchen set, bedroom sets, dining room set and space heater. \$14,000.

#### ATHELSTAN - DAVIGNON PARK

Beautiful Bungalow with attached garage, close to store, aluminum siding, cement driveway, landscaped, nice garden. Price to be discussed.

#### ORMSTOWN

Attractive little restaurant and snack bar centrally located with substantial revenue. For information call.

#### HUNTINGDON

Just 1/2 mile west of town small bungalow situated on Route 138, with 4 to 5 acres of land, good for vegetable growing.

#### HOWICK AREA

Small newly renovated cottage, winterized with all new plumbing, electricity, fronting on Chateauguay River on Route 138. For more information call Bert McCartney.

#### ORMSTOWN

Revenue property: 2 large 5 1/2 room apartments, newly renovated, revenue \$3,000 per year, separate garage, large building lot included in price, or can be sold separately.

#### HUNTINGDON - 3 1/2 MILES FROM HUNTINGDON

Something really attractive and in A1 shape. A beautiful 4 bedroom, large living room, stone fireplace, modern kitchen, all landscaped with stone patio, in ground swimming pool (Tremblay). This has to be seen. So call any time for appointment. A reasonable offer will be accepted. Terms could be arranged.

#### HINCHINBROOKE NEAR ROCKBURN

Almost new double mobile home, 2 bedrooms, living room, kitchen, dining area, bathroom, completely furnished. Price to be discussed.

#### ORMSTOWN

A super little hobby farm with house, barns, sugar shanty, 100 arpents, 45 tillable, equipment included in A-1 shape.

#### ORMSTOWN

Vendor transferred, must sell. House 1 yr. old, 3 bedrooms, kitchen, dining room, living room, full basement, patio veranda, wall to wall carpets. Landscaped. Financing available.

#### HAVELOCK

How would you like to own a country store with a substantial revenue. This store is fully stocked and licensed, also gasoline pumps with contract. Financing available.

#### HAVELOCK

Beautifully located apple farm with 95 arpents of land barns for cattle or horses, 1200 apple trees with all the necessary equipment with storage house included.

#### HUNTINGDON (TOWN)

A well kept 4 bedroom, 2 storey house, close to stores situated in quiet area, fantastic price \$25,000.

#### ST. CHRYSOSTOME

Attractive, almost new bungalow, 2 bedrooms, living room, kitchen, modern bathroom, full basement in perfect condition. Commuting distance. Priced right \$25,000.

#### HAVELOCK - COVEY HILL

An attractive view of Montreal and surrounding areas with 148 acres of cultivated, pasture and bush land. House and barns included. For further information Tel: 691-2563 or 829-2846.

#### ST. ANICET

Beautiful area, 180 acres with 130 tillable land, good house and barns, stable cleaner, dairy equipment, machinery included in price of sale. (Reason for selling retired).

#### HAVELOCK

Lot 270 x 475 feet with a garage 32' x 67' or storage fronting on Route 202, 220 entrance. Immediate occupancy. Price to be discussed.

#### ROCKBURN

25 acres of maple bush with shanty - beautiful building area. Located on Route 202.

## BERT McCARTNEY

9 BRIDGE ST. ORMSTOWN

TEL: 829-2846

DIRECT LINE 691-2563

MONTREAL OFFICE 366-9832



## GUARDIAN TRUST

COMPANY

### PROPERTY WANTED

#### DAIRY FARM

Excellent client wishes to purchase bare farm with at least 150 tillable acres. House must have 4 or 5 bedrooms and be in good condition. Possible some machinery would be purchased separately but no cattle at this time. \$125,000 - \$150,000 cash.

#### STONE HOUSE

Client from Ottawa would prefer farm of at least 100 acres with stone house - preferably in original condition or thereabouts. Is especially interested in Elgin-Godmanchester area. Price to be discussed. Would settle for less acreage if necessary.

#### GENTLEMAN FARM

Brick house is essential - 100 to 150 acres. Must have at least 4 bedrooms, modern conveniences and large kitchen. This particular client would like about 30 to 50 acres in bush - for its esthetic value only. In the area of \$75,000-\$80,000

#### SMALL FARM

Young couple with family and wanting a permanent residence in Huntingdon - Ormstown area of 50 to 100 acres. House may need some repair but generally liveable as client is moving here from Ontario. No cattle or machinery. \$55,000 cash. At least three bedrooms, and house not too far off road.

#### LOCAL

264-3661

**JANE BOOTH**

#### MONTREAL

842-8251

### PROPERTY FOR SALE

#### VILLAGE OF HOWICK

Antiquity but with the charm of modern living, one complete 24 ft. wall of fieldstone with massive fireplace. New random width dowelled hardwood floors. Large beamed living area, modern kitchen, 3 bedrooms, and sunporch complete this home. Separate 2 storey garage and grounds nicely landscaped.

#### NEW ERIN ROAD

Lovely 70 year old 8 room brick home, 4 bedrooms and 2 bathrooms. The woodwork is magnificent complete with oak paneled staircase and original pine floors. This home has real charm and sits on 24 acres with 18 acres cultivated. Remainder in lovely trees with scenic view. Small barn and chicken house.

#### DONNELLY ROAD TROUT RIVER

Seven room home surrounded by pine trees and wooden fences on approximately 2 arpents of good land. Nicely landscaped with large garden area. 3 bedrooms and large garage or barn. 35 x 25. An ideal home for retirement.

#### ROUTE 202

25 acres of woodlot bordering on 2 roads with maples and evergreens. Could be that site for the permanent home you have dreamed of in the woods offering complete privacy. Lovely district near Herdman, ideal for commuting. Just on the market, the price is right and should be seen.

#### LOCAL

264-2524

**AUSTIN CHARTERS**

#### MONTREAL

842-8251

Our Commission fees remain  
Exclusive 6% - Multiple listing service 7%

## A. E. LEPAGE

### WESTMOUNT REALTIES

#### ORMSTOWN

Stately solid brick home in excellent condition, 4 bedrooms, large kitchen, dining room and living room, 1 1/2 bathrooms, front veranda and upstairs balcony, attached wood shed, large garage with storage area, attractive lawn and garden.

#### HOWICK

Brick 5 bedroom home in village, large kitchen, hardwood floors, large lot, attached shed or garage, also small barn.

#### ORMSTOWN

Lovely modern 3 bedroom home, brick and clapboard siding, 2 complete bathrooms, large living room, hardwood floors throughout, a full dry basement attached garage paved driveway, large lot approximately 1 arpent on Chateauguay River.

#### ORMSTOWN

Brick 3 bedroom home 2 bathrooms, hot water heating, large kitchen, lot 80' x 167', small barn.

#### ORMSTOWN

3 bedroom, cottage on quiet street, 1 1/2 bathrooms, forced air oil heating, attached garage, garden.

#### HOWICK

Approximately 4 1/2 arpents, no buildings, ideal building lot.

#### ORMSTOWN

20 arpents of land no buildings, 5 arpents tillable, remainder wooded.

**KEITH GREIG**

829-2419 or Business: 691-7331

#### HUNTINGDON FARM

For the person desiring privacy, colonial type farm house 4 bedrooms, beautiful living room with brick fireplace, terrific old time kitchen with franklin stove plus 115 acres mostly tillable land. Excellent barn \$48,500.

#### ELGIN - HUNTINGDON

Exceptional residence and property - beautiful 1840 Stone House - large living room - original pine floors, traditional deep windows, dining room modern kitchen with wood work stove summer kitchen. Spacious bedrooms, landscaped apple trees, gardens, cedars, rail fences.

#### HINCHINBROOKE FARM

Petit farm with smaller stable ideal for horses comfortable 5 bedroom Victorian house, spacious living room, modern kitchen. Exceptional location as property is bordered by stream \$31,500.

#### ST. ANICET

Rare and exceptional lakeside property - large 3 bedroom main residence, stone fireplace. Fantastic boat house apartment. Excellently maintained very private, completely furnished.

#### HUNTINGDON \$21,500

Ideal weekend retreat 3-4 bedrooms, kitchen, dining room, living room, attic, new plumbing well located on high ground.

#### HINCHINBROOKE

Moon Light Lake attractive 2 bedroom cottage with large living room and kitchen large treed lot with lake frontage.

#### ORMSTOWN

Much admired elegant 3 storey brick home situated on extra large property. Beautifully maintained house and gardens. All original oak wood work and doors. Stain glass window. Three bedrooms. Fantastic attic. Living garage.

#### HUNTINGDON

Eight area farm with magnificent 3 bedroom brick - immense living room formal parlor. Perfect stable for horses or cattle workshop and garage.

**MARILYN PARTRIDGE**

Bus. 691-7331

Res. 264-4798

MEMBER OF MONTREAL REAL ESTATE BOARD

## Rockburn

Sunny callers at the Mrs. Richard Barnes, home of Mr. and Mrs. James and Lynn and Miss William Mathers were Mr. Cheryl Broughton of Nesa, and Mrs. Elmer Spohn of Arizona.

Tracy Cheyne, Mr. and Best wishes to Joy Mrs. Wesley Barnes and Farquhar and Ivan Carla of Chateauguay, N.Y. Robertson who are Also Mr. Halton Levers of celebrating birthdays this Ormstown dropped in a week.

### FOR SALE

- TRUCKS NEW OR SECOND HAND;
  - PICK-UP VAN OR DUMPER,
  - SPECIAL**
  - 60 BREWERY TRUCKS with Large Closed boxes
- Call Jean-Paul Leclerc  
Centre de Camionnage Richler  
7600 Côte de Liesse  
Ville St Laurent  
Tel: 342-3222 or at night: 634-9246

### PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF FRANKLIN CENTRE PUBLIC NOTICE

The office of the Town Hall in Franklin centre will be closed from Monday, August 16 to 22 inclusively during the Secretary Treasurer's annual holidays.

Guy Frappier,  
Sec.-Treas.

## Immobilier KAYBEC Realties

57 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-1316



The Canada-wide real estate service - with 350 selected real estate offices in 220 communities across Canada.



#### HUNTINGDON

Large house situated at 16 Hunter St., Huntingdon. Residential street, close to store and all facilities. Double brick, aluminum siding front. Lot size 68' x 110'. Kitchen, utility room, dining room, parlor, 6 bedrooms, fireplace and bathroom. For more information call Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

Beautiful colonial American style property with landscaped grounds, 120' x 220' the house is approx. 60 years old but interior has been completely renovated. Plumbing and electricity have also been renovated recently. 13 rooms with large natural fireplace in living room, kitchen with built-in oven, dishwasher, counter top stove, 3 bedrooms. Price to be discussed. MLS photo. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078, Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

2 tenement houses located on York St. Huntingdon stucco finish, each tenant has his garage with common entrance each apartment has a small porch, apartments are of 6 1/2 rooms each. Lot 60' x 100'. Very good price. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

Mini farm with house, garage milkhouse, horse barn, located on route 202 Huntingdon. Landscaped lot, approx. 40 apple trees, large 8 room house, oil heated, sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

Scandinavian style bungalow with swimming pool, located in residential area, very nice property. Aluminum construction, 6 room house. Novalec electric heating system, large garage, asphalt driveway, 90' x 125' lot. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realties Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

Lovely property consisting of spacious bungalow, garage, barn and shed, located on Route 138 1 1/2 miles west of Huntingdon on riverfront lot. Nicely decorated, brick construction, 8 room house, natural stone fireplace in dining room 100' x 195' lot. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realties Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

2 storey clapboard house, plus barn, well situated on corner lot, 100' x 100' in Huntingdon. Close to school, all freshly painted, ready to move into. House has 6 large rooms. Price to be discussed Immeubles Kaybec Realties Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### GODMANCHESTER

Very nice 4 acre lot with joined houses, all rented, plus seasonal restaurant. Camping site with private sand beach. This site situated in Godmanchester on Route 138 leading to Malone is surrounded by the Chateauguay River. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### STE-MARTINE

Bungalow situated on Tourette Range in Ste-Martine. Building approx. 10 years old, 1 1/2 rooms, constructed in wood, clapboard. Lot 70' x 160'. Price \$17,500. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### STE-BARBE

Land situated on Route No. 3 in Ste. Barbe. Wooded. Sold in 5 lots of 10 to 18 arpents by lot or small farm. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### ORMSTOWN

11 arpent farm and brick bungalow 5 1/2 rooms, 2 miles from Ormstown in a quiet area. Possibility of keeping some animals. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078, Roger Bouthillier, Agent.

#### PORTLEWIS

Farm 90 arpents with large house and other buildings located at Port Lewis, Route 132. Many sheds, machinery etc. View on Lake St. Francis. Other accommodations, 7 1/2 rooms, central heating, sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078 Roger Bouthillier, Agent.

#### HUNTINGDON

Beautiful property consisting of houses, barns, completely equipped, with machinery, 340 acres located in Huntingdon County. Price to be discussed Immeubles Kaybec Realties. Tel: 373-1316 or 264-1078, Roger Bouthillier, Agent.

## ROBERT SAUVE B.A.

BROKER TEL: 373-1316

**ROGER BOUTHILLIER, AGENT**  
32 FAIRVIEW, HUNTINGDON  
TEL: 264-4078

**DORIS BOYER, AGENT**  
72 ROY, ORMSTOWN  
TEL. 829-2252

**OPENING SOON**  
In Howick  
**BOUTIQUE SHARON'S REG'D.**  
51 Lambton St.  
**WOMEN'S WEAR - GIFT WARE**  
**OPEN NOW FOR ETCO PHOTO FINISHING.**  
**SHARON FLETCHER, PROP.**

**GILLES DAME INSULATION**  
Tel: 247-2471  
Or 247-2831  
Hemmingford

**LAS VEGAS COMES TO CROSSROADS, MOIRA**

Want to hear Johnny Cash, Vaughn Monroe, the Mills Brothers, Nat King Cole, Louis Prima and all the other stars? Just head for this fabulous dining spot-motel for the Ronnie Ramykala show direct from Desert Inn Las Vegas. The country's finest entertainment, and food is at the Crossroads. No cover or min. even with this fantastic entertainment. Gourmet dinners still \$4.25

**Le Chateau**  
Huntingdon  
**GOLF TOURNAMENT AT ST-ANICET GOLF CLUB**  
**WED. AUG. 18th**  
Tee Off at 9:30 a.m.  
Dinner and Presentation of Trophies  
Served in Chateau Dining Room at 7:30 p.m.  
Golf and Dinner \$12 Dinner only \$6.00

**LEFEBVRE**  
ST. CHRYSOSTOME  
6 room - 3 bedroom house, 87 arpent farm, 43 arpents tillable with 44 wooded, barn for horses. Asking \$55,000.

ST. CHRYSOSTOME  
100 arpent farm, all wooded, situated on Route 52 in Havelock. Priced at \$27,000.

ST. CHRYSOSTOME  
6 arpent farm including house and barn. Price \$28,000.

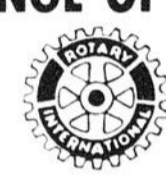
ORMSTOWN  
5 bedroom house in immaculate condition, well built 200 arpent farm with 120 tillable, machinery included in sale price. Price \$109,000.

HEMMINGFORD  
COVEY HILL ROAD  
Non-built farm, 70 acres with river passing through half of the wooded farm, 350 two-year-old apple trees. Price \$29,000. Cash \$5,000.  
For Information Call  
Henri Laliberte  
457-3888  
or  
826-3137

Come and Experience Chef Donald Myatt's Culinary Arts Formerly Sous Chef at Le Chateau, Huntingdon Now at  
**The Bear at Rockburn**  
Open Tuesday thru Sunday 4 p.m. - 10 p.m.  
Reservations a Must on Weekends  
Tel: 514-264-3606  
Hungry as a Bear? Try our Salad Bar

**25th WEDDING ANNIVERSARY**  
In honour of  
**FRANKLIN and MARGARET CAMERON**  
**SATURDAY EVENING, AUGUST 21**  
Trout River Golf Club  
Music by Country Cats  
Everyone Welcome

**25th WEDDING ANNIVERSARY**  
in honor of  
**ELSIE AND BUS McPHERSON**  
[new Elsie Salter]  
**SATURDAY, AUGUST 14**  
**Trout River Golf Club**  
Bill McDonald's Orchestra  
Ladies please bring Cakes or Sandwiches former School Pupils are especially invited

**CHANGE OF DATE**  
  
Due to unavoidable circumstances, the Rotary-sponsored dinner party at Le Chateau, Huntingdon, scheduled for August 23rd, featuring Union Nationale leader Rodrigue Biron as guest speaker, has been postponed until August 30th. Admission tickets showing August 23 as the date for the dinner party will be honored on August 30.

**7th ANNUAL FIELD DAY**  
**CHATEAUGAY FIRE DEPARTMENT**  
**SUNDAY, AUGUST 15**  
Route 374 South, Chateaugay, N.Y.  
6:30 A.M.

**AN OLD FASHIONED BREAKFAST**  
MENU: Ham, eggs, home fries, toast, and beverages.  
ADULTS: \$2.00  
5 TO 12 YEARS: \$1.00  
11:00 A.M.  
Auction Sale with Dick Cook as auctioneer  
1:00 P.M.  
Horse Pulling Contest  
With cash prizes and ribbons. All farmers with pulling teams are welcome.  
3 p.m.: Firematic Hose Races.  
6:00 p.m. Cash Drawings for \$300.00 All Through the Day Refreshments Served.  
Concession: Legal Beverages Games for All Benefit of Chateaugay Volunteer Fire and Rescue Department For Building Fund.

**25th WEDDING ANNIVERSARY**  
In Honour of  
**QUENTIN AND DORIS McCARTNEY**  
To be Held at the  
**HOWICK CURLING CLUB**  
**FRIDAY AUGUST 13 AT 8:30 P.M.**  
**MUSIC BY: THE CLANSMEN**  
**EVERYONE WELCOME**

**NOW OPEN**  
**HOTEL CHATEAUGAY DINING ROOM**  
**CHATEAUGAY, N.Y.**  
Open Daily 5:30 - 9 p.m.  
Sunday 12 noon - 9 p.m. - Closed Mondays  
**SAME GOOD HOME-COOKING**  
**FOR RESERVATIONS TEL: 518-497-6441**

**CORN HUSKING PARTY AND DANCE**  
**CLUB QUADRANTS**  
**CORNER OF DUMAS RANGE AND ROUTE 201, ORMSTOWN**  
**SATURDAY, AUGUST 14**  
**FROM 8 P.M. to 2 A.M.**  
**EAT AS MANY EARS OF DELICIOUS CORN AS YOU WANT**

**BATHTUB RACE AND CHILDREN'S FIELD DAY**  
**SATURDAY, AUGUST 21**  
**STARTING AT 11 A.M.**  
1st Prize - \$150, 2nd Prize - \$75, 3rd Prize \$50  
Also prizes for best decorated bathtubs etc.  
Entry Fee: \$15 per Tub  
**TO BE HELD AT CHATEAUGAY RIVER PICNIC PARK ROUTE 138, two miles west of Huntingdon**  
For More Information Tel: Robert St. Aubin 264-5450  
**SPONSORED BY HUNTINGDON LIONS CLUB**

**FORT COVINGTON FIELD DAY**  
**SUNDAY, AUGUST 15**  
**OLD SCHOOL GROUNDS**  
**FORT COVINGTON, N.Y.**  
**Servings start at 11 AM and continue till all are served**  
ADULTS: \$2.75  
CHILDREN 5 to 12 \$1.50  
UNDER 5: FREE  
**Games, rides and legal beverages**  
**MENU**  
**BAR-B-Q CHICKEN**  
**ASSORTED SALADS, ROLLS, ICE CREAM**


**IMMEUBLES BETON REALTIES**  
**880 OLD ROAD, HEMMINGFORD, QUEBEC**  
HEMMINGFORD  
Corner lot off Highway 219 with 5 room cottage. \$9,000.  
HEMMINGFORD  
New pre-cut log 5 room bungalow on Highway 202 with large sun galleries. Asking \$31,000.  
HEMMINGFORD  
Well kept 100 acre farm, half treed with spacious 7 room house and barns, small maple bush and 2 road frontages. Asking \$65,000.  
SHERRINGTON  
Aloable 6 room house with pantry kitchen and large family dining room, barn. All situated on 71 arpents of good tillable land for gardening, some machinery included. Asking \$59,500.  
HEMMINGFORD  
3acre building lot on Williams Road, 197 foot road frontage.  
**BETTY BACHER**  
LOCAL 247-2404 MONTREAL DIRECT 454-2035

**REALTOR Royal Trust**  
THE SIGN THAT SELLS  
**264-3693 691-5955**  
NOYAN: 3 bedroom modern country home with huge, appealing kitchen, 3 bedrooms. Cold storage, barn-workshop. MLS, Maureen Adams 264-2562, 264-6893.  
HUNTINGDON: Charming country home in peaceful setting overlooking Trout River, 8 rooms, remodelled pine and brick kitchen, fireplace, 2 bathrooms, lovely sun porch, very large heated garage. \$43,500, Excl. Maureen Adams 264-2562, 264-3693.  
HEMMINGFORD: Neat and tidy 5 room bungalow, well located for privacy on paved road. Easy commuting. Aluminum siding and interior panelling makes for easy maintenance. Excl. Margaret Rokas 246-3528.  
LAOLLE: Near US border on 1 square arpent a beautiful 6 room bungalow, very tastefully decorated, rugs and drapes included. Exterior maintenance free aluminum siding, Central heating, garage. Excl. Margaret Rokas 246-3528.  
NOYAN: 6 room bungalow near Richelieu River. Large family room, 2 baths. Beautiful treed lot with shade trees and cedar hedge for privacy. Excl. Margaret Rokas 246-3528.  
AUBREY: Year round cottage with fireplace on 5 beautiful, wooded acres. 2 car garage and storage shed. Another 5 acres with two summer cottages could be sold separately. MLS, Audrey Clark 691-0869.  
**BROKER**

**CHATEAUGAY REALTIES INC.**  
100 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE  
CHATEAUGAY  
HUNTINGDON  
168 acre farm with a good balance of tillable, pasture and bush, and would be ideal for horses or beef. There is a five bedroom home in immaculate condition with a large living room, dining room and kitchen. There are several outbuildings which have to be seen to be appreciated.  
HUNTINGDON  
304 acres - 260 tillable. This farm is completely set up for the serious beef breeder with excellent fences, working shutes and corrals and barns. There is a magnificent 8 room home overlooking the valley as well as another good six room home. Also included is a complete line of new equipment.  
HUNTINGDON 195 ACRES  
This farm is ideal for someone wanting to go into beef or horses with lots of pasture, high and dry hayfields and one of the better stands of hardwood in the area. There is a beautiful large home with 5 bedrooms, large kitchen dining room and living room. Also a very good barn in excellent condition.  
LAND ONLY  
HEMMINGFORD - 33 acres on quiet road only 40 miles from Montreal.  
WANTED  
100 to 150 acre farm with at least 100 tillable with or without buildings. Purchaser will pay cash. South of Huntingdon preferred.  
A farm with a minimum of 200 acres tillable suitable for cash crops. The outbuildings are not important but the house should be reasonable.  
Complete dairy farm with cattle and equipment. 200 acres would be ideal.  
**RESIDENCE BARRY MARTIN MONTREAL**  
264-5065 691-7770

Exhibition of the Cercle des Fermières of St-Anicet at the Salle des Loisirs, St-Anicet  
**August 14**  
Open at 1:00 p.m.

**CANADIAN MEET YOUR FRIENDS AT THE CLUB 340**  
Across from FAIRGROUNDS  
E MAIN ST. MALONE, N.Y.  
All Legal Beverages

**CINEMA PLAZA — MALONE**  
**WED THRU TUES (1 WEEK)**  
**CLINT EASTWOOD**  
**THE OUTLAW JOSEY WALES**  
... an army of one.  
  
**RETURN TO THE WESTERN**  
Costarring Chief Dan George - Sandra Locke at 7 & 9:30 nightly - Sun Matinee at 2:00.

**HUNTINGDON FAIR**  
**THURS-FRI-SAT-SUN**  
**AUGUST 12-13-14-15**  
**ADMISSION: ADULTS \$1.50 PARKING \$1. PASS \$5.**  
**CHILDREN 12 AND UNDER FREE**  
★ SEE LAST WEEK'S GLEANER FOR SCHEDULE OF EVENTS

  
**GREEN BOWL NIGHT CLUB**  
BURKE, N.Y. TEL: 483-1158  
**DIRECT FROM ENGLAND**

  
**HERMAN'S HERMITS**  
Enjoy one of the most successful British groups throughout the world, on stage at the Green Bowl. Their style is alive, fresh and exciting.

**WEDNESDAY, AUGUST 18**  
**\$5.00 COVER CHARGE 1 NIGHT ONLY**  
**FRI-SAT-SUN AUGUST 13,14,15**  
**"CONTRABAND"**  
**ROCK GROUP, TOP 40, DISCO**  
**\$1.00 COVER CHARGE**  
**HUNTINGDON TO GREEN BOWL ONLY 17 MILES**  
**5 MILES FROM CHATEAUGAY ON RTE. 11**

**For Sale**

NEW AND USED skidoo's, Ken McNeice, Franklin Centre, Tel: 827-2372, Res. 827-2558.

SKIROULE SALES and service, Faillie & Frere, Franklin Centre, Tel: 827-2556.

MOBILE HOMES PMC Travel Trailers, Lionel Travel Trailers, Swimming Pools, Snowmobiles, Centre de Camping Paul Gervais, St. Christostome, Tel: 829-2518.

WE CARRY a good line of repairs for Sunbeam Cattle Clippers and also sharpen blades, Chilton Bros. Ellensburg Depot, N.Y. Tel: 594-7511.

BOAT MOTORS and lawn mowers repaired. Sale of new and used. Valleyfield Marine, 207, Grande Ile, Valleyfield 374-2443.

NEW AND USED backhoes in stock, Caza supplies, Cazaville Tel: 264-2300.

SINRAY SLEEP Shop - Mattresses of all sizes, prices and quality, adult and juvenile beds and bedroom sets, 39 Grande Ile, Valleyfield Tel: 373-3222.

WEDDING STATIONERY, invitations, reply cards, thank you cards, napkins, matches, cake boxes or bags, etc. Available at The Gleaner, Tel: 264-5364.

"PLACE DU BEBE" Sinray Baby World Accessories, clothing and baby furniture immediate delivery. Family's tie selection, 39 Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-3237.

McCULLOCH CHAIN saws, parts, sales and services, also small gas engines repaired. Bill MacDonald, Tel: 264-3539, Huntingdon.

MASSEY-FERGUSON chain saws, rotillers and lawn and garden tractors, D & F Sales & Service, Powerscourt, Tel: 264-2315 or 264-3828.

AMF SUN Skamper trailer caps to fit all models; also truck campers, Parts, service and accessories, Jock's Trailer Sales, Fort Covington, Tel: 518-358-2280.

MOBILE HOME, 50 x 12, completely furnished, 2 bedrooms, must be moved. For more information Tel: 829-2330, Allan's Corners, If no answer Tel: 825-2306, Howick.

1971 KAWASAKI 400, 4 stroke, 1.5 hp, Roger Marleau 371-6383, St. Stanislas de Kostka.

GOOD STANDING hay located on the Ridge Road, Tel: 264-2905 Huntingdon.

HAY PRESS Ford 530 MF combine No. 82; New Idea two-row corn pickers; 40 ft. New Holland hay elevator, Tel: 373-6638 Valleyfield.

PROPANE GAS stove, oil connected. Asking \$35 Tel: 264-2503 Huntingdon.

THIS MONTH'S special is New 33 HP diesel Belarus \$3200 205 bushel manure spreader \$2200 Moto Mower 8 HP lawn tractor equipped with 30" mower, electric start head lights \$850; 5 HP Pioneer chain saw \$150; 16" Oregon chain loops \$10, chain oil \$2, gal. on tap; good used chain saws starting at \$50. Clifford Williams, 2 miles east of Hemmingford, 653 Brownlee Rd. North, Tel: 5314) 247-2583.

MISCELLANEOUS WINDOWS and shutters, golf clubs, golf cart, circular bench saw, ducks and geese. Tel: 247-3168, Hemmingford.

CHEST-TYPE freezer, 118 cu. ft. capacity, Tel: 264-2492, Huntingdon.

CAMARO 1975, L.T. equipment, 11,000 miles; Tel: 264-2804 St-Anicet after 5:30 p.m.

DUCK SINK-BOX for sale, A. Deschamps, Tel: 766-4011 Verdun.

TRUCK CAMPER 9 feet mini self contained. Used one month. Tel: 825-2284 Howick.

DAIRY KOOL bulk tank, 500 gallon capacity, new compressor, Tel: 247-2075 or 247-3232, Hemmingford.

CALIFFO MOPED used one summer only. Perfect condition. \$300. Tel: 264-4922.

HOUSE TRAILER for sale in perfect condition, 50 x 12. Tel: 829-3097.

**For Sale**

7 YEAR old bay gelding, English trained for sale. Tel: 264-5068 Huntingdon.

SALE AND PURCHASE of used furniture and antiques. Bedroom set, bureau cupboard, clock, dishes, fridge, paintings, piano etc. Buy the whole lot or specific articles. Apply to J. Leleuvre 1101 Chemin St. Louise, Beauharnois Tel: 429-1489.

COCKSHUTT COMBINE-harvester 122, 7 feet. Tel: 373-5901 St. Barbe.

LARGE QUANTITIES of forage boxes, choppers and blowers. Check our special price for the International 650 forage harvester blower with corn head and pickup head. Dracon's Farm Equipment, Mover's N.Y. Tel: 518) 236-7110 or 236-7118.

1964 JOHN Deere "B" tractor for sale, excellent condition. Sale price \$850, Gale Lafleur, Burke, N.Y. Tel: 518-483-1922.

GALE FORAGE blower for sale, Douglas Mason, Tel: 829-2435 Ormstown.

CHILD'S PONY cart and sleigh for sale; also 2 pairs of Western chaps, silver show halter and lead; also live geese, 2 Lowport bits, new 50" leather English girth, dark brown Western breastplate, rawhide boot, hind skid boots, rubber driving bit. Tel: 264-5228, Athelstan.

GLENDALE MOBILE home, 10 x 10 partly furnished, good condition. Tel: 247-2473 or 247-3232, Hemmingford.

1971 MGB for sale. Tel: 264-2085. Call after 5 p.m. condition. Tel: 264-5364, Franklin Centre.

1968 DODGE Dart, good tires, new brakes, ideal for second car. Tel: 829-2068 Ormstown.

WHEN YOU'RE in Ormstown visit the Wheat and Chaff. We have the right gifts for whoever you need them. We also have antiques and new pine furniture. We are on Lambton Street.

18 ACRES Clover and Alfalfa hay just cut in trucks. John Wallace, Ormstown Tel: 829-2180.

ROY FRIDGE; white 15' cu. ft. 2 doors, very clean, 7 Chalmers St., Huntingdon.

M.F. 135 DIESEL tractor less than 200 hours with 9" post hole auger, snowblower scraper \$5600. Tel: 931-7412 Montreal.

KELVINATOR AUTOMATIC washing machine for sale in good condition. Tel: 264-5431 Huntingdon.

1973 KAWASAKI 350 guaranteed engine one month \$600. Tel: Peter or Tom after 7 p.m. 264-2432 Ormstown.

1974 SUZUKI motorcycle, 90cc, good condition. Tel: 264-5085 Huntingdon.

KIMBALL SWINGER 80 organ, single keyboard, 9 months old, hardly used, Tel: 246-2621, Lacolle, weekdays or 246-2430 Lacolle, after 6 p.m. and weekends.

SPECIAL: LAKEFIELD Mossberg pump action shot gun, Model 500, only \$119.95; also Remington semi-automatic rifles, Model 742, 30-06 or 308 calibre, only \$219.95; also many specials on pools and accessories at H.D. Sale and Service, your pool and bicycle centre. Tel: 264-2739 Athelstan.

SMALL CHROME kitchen set; also desk for sale. Tel: 264-5275 Huntingdon.

GOLD VELVET loveseat; loose back and seat cushions; used wall panelling; bureau, wood burning room furnace or heater, also one toilet for sale. Tel: 264-4472 Huntingdon.

PIANO, FINETONE, upright grand \$500. Private. Tel: 264-2726 Huntingdon.

BEST QUALITY grain fed beef by half, whole or quarters. Tel: 264-3323 evenings, Huntingdon.

MILK QUOTA class 1 zero for sale; 1 bulk tank "Zero", 500 gals. Tel: 264-2048 St. Anicet.

SINGLE BED with mattress double bed mattress very good condition. Tel: 264-3300, Huntingdon.

**For Sale**

7 COMFORT STALLS for cows complete with head rail, tie chains, vacuum line and Surge milker pump. Peter Finlayson, Tel: 829-2402 Ormstown.

GRAIN AUGER 21 feet with motor; portable grain aerator-dryer, like new. Tel: Norris Nussey, 829-2985 Ormstown.

COCKSHUTT COMBINE No. 422 in good running order, used last year. Price \$500. Tel: 829-2972 Ormstown.

1971 DODGE Demon, 6 cylinder, \$1300. Tel: 264-3486, Huntingdon.

COMPLETE FOUR piece bedroom set, Ken MacDonald, Tel: 829-2626, Ormstown.

1974 VOLKSWAGEN "Bug" with rebuilt motor (for sale) Tel: 264-3467, Huntingdon.

1973 FORD Station Wagon, LTD, brown, 10 passengers, fully equipped with air-conditioning, electric windows, stereo radio, Michelin tires, very clean. Tel: 373-7169 Garage Claude Faubert, St. Stanislas de Kostka.

8 ROOM Country house for rent in Athelstan, available September 1. Tel: 264-4737 Huntingdon.

IN ORMSTOWN, self contained house, 3 bedrooms, 2 storey central heating, partially finished basement. Available September 1. Tel: 829-2293 after 3 p.m.

HOUSE TO rent, all newly decorated. Apply 72 Wellington St., Huntingdon.

4 ROOM house in Hemmingford area for rent. Tel: 247-2269 Hemmingford, evenings and weekends only.

CAMP to rent on Lake St. Francis available after August 21. Tel: 264-2530, Huntingdon.

ORMSTOWN SOUTH DV, lots for sale, special street for mobile homes, water supplied, houses for rent or for sale. Alcide Chantigny, Tel: 829-2883.

CAMP ON Chateaugay Lake, modern conveniences, fireplace, fully furnished. Tel: 483-3475 or 497-6004.

4 BEDROOM house, kitchen, living room, TV room and 2 bathrooms, located at 7 Penni Street. Tel: 264-3169 Huntingdon.

COTTAGE FOR sale near Herdman, furnished with fridge and stove, on stream with large wooded lot, reasonably priced at \$1500 and owner will hold mortgage. Tel: 826-3647 St. Christostome.

LANCASTER VILLAGE, Ontario - 50 miles west of Montreal, 3 bedroom bungalow - 4 piece bathroom, lot 105' x 105' oil heated, sewers and water served for 1977. Tel: 1-613-447-2158 or 613-933-0059. Mrs. Gattien-Bourgon Real Estate.

PROPERTY FOR sale on 220 Monte Glass Road, corner Roxham Road, Tel: 247-2245, Hemmingford.

COTTAGE FOR sale, Herdman area, on large lot with trout stream. Tel: 826-3609 St. Christostome.

5 ROOM house with basement suitable for rooms, 995 Robert St, Ville de Brossard. Central heating. Quiet neighborhood, good bus service nice lawn or garden. \$10,900. Call after 8:00 p.m. 247-2398.

HUNTINGDON on Fairview Ave., a very comfortable 2 bedroom bungalow, living room, kitchen, bathroom, enclosed porch, 220 wiring. Tel: 264-5176 Mrs. Charles Reid.

A SPORTSMAN'S house trailer, 1 bedroom, lot 100 feet by 200 feet in Altona, N.Y. about 50 miles from Montreal, Natural spring on lot, nice green lawn, across the road is a stream which is used for swimming, \$5,500. For information Tel: Hemmingford weekdays 9 to 5 p.m. 247-2534 or 247-2311 after hours Tel: 247-2492, Hemmingford.

LOT 50 x 100 on York St. Huntingdon for sale. Tel: 264-2996.

**Property for Sale**

PROPERTY IN excellent condition for sale situated on Church Street, Huntingdon. Tel: 264-3215.

ST. PAUL Ile-Aux-Noix near Lacolle, 5 1/2 room house, fireplace, new wall to wall carpeting. Tel: 246-2621 Lacolle, weekdays or 246-2130 Lacolle after 6 p.m. and weekends.

**To Rent**

HEATED SPACE in basement of O'Conner Building could be used for storage or storage. Reasonable rent. Tel: 264-3371 after 6 p.m.

WE HAVE to rent a number of apartments in the St. Jean building. Immediate occupancy. Apply to Municipal Housing Bureau at Hemmingford, P.O. Box 186, Hemmingford, Que.

WE RENT boats, motors, paddle boats, Valleyfield Marine. Tel: 373-2413 Valleyfield.

GARAGE OR warehouse to rent in Huntingdon. Tel: 264-5593.

8 ROOM Country house for rent in Athelstan, available September 1. Tel: 264-4737 Huntingdon.

IN ORMSTOWN, self contained house, 3 bedrooms, 2 storey central heating, partially finished basement. Available September 1. Tel: 829-2293 after 3 p.m.

HOUSE TO rent, all newly decorated. Apply 72 Wellington St., Huntingdon.

4 ROOM house in Hemmingford area for rent. Tel: 247-2269 Hemmingford, evenings and weekends only.

CAMP to rent on Lake St. Francis available after August 21. Tel: 264-2530, Huntingdon.

ORMSTOWN SOUTH DV, lots for sale, special street for mobile homes, water supplied, houses for rent or for sale. Alcide Chantigny, Tel: 829-2883.

CAMP ON Chateaugay Lake, modern conveniences, fireplace, fully furnished. Tel: 483-3475 or 497-6004.

4 BEDROOM house, kitchen, living room, TV room and 2 bathrooms, located at 7 Penni Street. Tel: 264-3169 Huntingdon.

COTTAGE FOR sale near Herdman, furnished with fridge and stove, on stream with large wooded lot, reasonably priced at \$1500 and owner will hold mortgage. Tel: 826-3647 St. Christostome.

LANCASTER VILLAGE, Ontario - 50 miles west of Montreal, 3 bedroom bungalow - 4 piece bathroom, lot 105' x 105' oil heated, sewers and water served for 1977. Tel: 1-613-447-2158 or 613-933-0059. Mrs. Gattien-Bourgon Real Estate.

PROPERTY FOR sale on 220 Monte Glass Road, corner Roxham Road, Tel: 247-2245, Hemmingford.

COTTAGE FOR sale, Herdman area, on large lot with trout stream. Tel: 826-3609 St. Christostome.

5 ROOM house with basement suitable for rooms, 995 Robert St, Ville de Brossard. Central heating. Quiet neighborhood, good bus service nice lawn or garden. \$10,900. Call after 8:00 p.m. 247-2398.

HUNTINGDON on Fairview Ave., a very comfortable 2 bedroom bungalow, living room, kitchen, bathroom, enclosed porch, 220 wiring. Tel: 264-5176 Mrs. Charles Reid.

A SPORTSMAN'S house trailer, 1 bedroom, lot 100 feet by 200 feet in Altona, N.Y. about 50 miles from Montreal, Natural spring on lot, nice green lawn, across the road is a stream which is used for swimming, \$5,500. For information Tel: Hemmingford weekdays 9 to 5 p.m. 247-2534 or 247-2311 after hours Tel: 247-2492, Hemmingford.

LOT 50 x 100 on York St. Huntingdon for sale. Tel: 264-2996.

**CLAUDE POIRIER REFRIGERATION**

87 Chateaugay Street Tel: 264-3610 Parts & Service For all Makes of Refrigerators, Stoves, Washers & Dryers and Air Conditioners

**WE RENT ELECTRIC WELDERS**

180 220V \$250 PER MONTH J.H. Sauvé & Fils Inc. Valleyfield 238, St-Laurent

**AUCTION**

TUESDAY AT 6:30 TRANS CANADA WEST OF MTL. TO HUDSON EXIT 14 & SOUTH 1/2 MILE.

Antiques, Collectibles Household Items

Consignment sales of antiques, including Pine and Victorian furniture, bric-a-brac of bygone days.

Canteen • Bring your chair • Viewing from 5 P.M.

**NEY K.G. GORDON JR. Auctioneer**

Licensed & Bonded Household & Estate Sales Antiques Specialist Liquidator & Appraiser INQUIRE Day 455-4262 Country Pine Shop Vaudeuil Antiques Trans-Canada Exit 22 Open 7 days 10 - 5 p.m. Eyes: Hudson 458-5010 COMPLETE AUCTION SERVICE

**FRANKLIN CENTRE NATURAL FIELDSTONE PRODUCTS**

FRANKLIN CENTRE J.B. HULL PRE-FABRICATED PANELS AND BARS MADE FROM BEAUTIFUL NATURAL FIELDSTONE WITH A PINE BORDER FOR DISPLAY SEE: D.N. RACINE ATHELSTAN TEL: 264-5533 OR IF BUSY 264-3222

**AUCTION**

SATURDAY, AUGUST 22 at 11:00 A.M. in the Village of Keeseville, New York across from Post Office

50 clocks - all in excellent condition. School house Grandfathers - Iron - Steeple - Gingerbread - Calender China - Mantle - Wall - Banjo - Cuckoo - Others original. Spool and Ribbon cabinet [ex]. Panelled lamp [ex]. Ice Cream table, 3 chairs, Oak stands, easle, Bubble Gum Machine, many lamps, mortar and Pistle. Oak bench, dressers, chests, Railroad lantern, toleware, round drop leaf table, cast iron hall rack, gun rack, pattern wheel, Duncan Phyfe card table, trunks, many electrical supplies, commodes, bells, blanket chest, small showcase, miter box with 5" saw, 4 x 7 door, Hollywood bed, dinette set, Magic Chef stove, refrigerator, Philco 2 door refrigerator [ex]. many small tools, jewelers lathe, books, iron kettles, steins, bottles, crocks, unicycle radio, R Allen typewriter, magna box T.V., and many other items.

PLAN TO ATTEND THIS EXCELLENT SALE TENT - LUNCH - TERMS: CASH OWNER: JEAN LESSARD AUCTIONEER: DICK COOK, Chateaugay 518-497-6951

**BEEF CATTLE** for breeding

Purebred cows: 6 Aberdeen - Angus 6 Hereford Also 4 Hereford heifer yearlings Crossbred cows: 4 - 50% Holstein with various beefbreeds Also 4-50% SIMMENTAL with Aberdeen - Angus bull calves Also 1 Holstein heifer to freshen Sept. 21 Vendor willing keep sold animals in pasture till Oct. 31. Evening 1-672-4385

**LIVESTOCK SALE** AT HILLSIDE SALES ARENA EVERY MONDAY at 8:30 p.m.

CALL BEFORE 5 P.M. FOR BIG CATTLE FOR INFORMATION CALL 264-2221 CLAUDE QUENNEVILLE AUCTIONEER, OWNER

**PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF FRANKLIN CENTRE**

**TENDERS WANTED**

Tenders are called for the cutting of dead trees along municipal roads. Those interested may obtain the information regarding this contract from the Secretary's office at the Town Hall in Franklin Centre or by calling 827-2755 or 827-2567. The tenders must be submitted by Saturday, September 4, 1976 at the latest. The municipality does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders.

Guy Frappier, Sec.-Treas.

**C.H.-C.L.S.C. HUNTINGDON H.C.-L.C.S.C.**

**REQUIRES A PERSON TO WORK IN THE LAUNDRY**

The person who holds this position is responsible for operating the washing machines and other mechanical equipment in the Laundry. He is also responsible for the simple maintenance of these machines.

**PROVINCE OF QUEBEC TOWN OF HUNTINGDON PUBLIC TENDERS**

Will be received by the undersigned, secretary-treasurer, for the following works to be done: To scrape the roof at the filter plant, to put one coat of primer on said roof and finally two coats of aluminum paint (first quality).

All tenders should be sent in a sealed envelope with the mention Tender on and received by the undersigned no later than August 17, 1976 at 4:00 p.m. at the following address: Town Hall, 16 Prince Street, Huntingdon Quebec or P.O. Box 898, Huntingdon, Quebec.

The Town of Huntingdon does not oblige itself to take the lowest tender or any of the tenders submitted.

Richard Alary Sec.-Treas.

**ANTIQUE AUCTION**

At the residence of Mr. Lucien Ribert 220 Monte Glass Roxham Road SATURDAY, AUGUST 21 at 12:00 noon Watch next week's Gleaner for listing! Lyell J. Graham Bilingual Auctioneer Tel: 264-2289

**AUCTION**

MONDAY, AUGUST 23, at 1 p.m., residence of Mrs. May Parker 2 1/2 mi. north of Hemmingford

Entire household effects, including Sessions matle chime clock, McClary 30-in. el. range, Westinghouse refrigerator, 5-pc. modern kitchen set, Portable 21-in. T.V. [Phico], Upright dsk. small tables, T.V. tables, chests drawers, 2 door wardrobe with mirrors, 3 1/2 size bed, dressing table, night table, odd chairs, books, portable el. sewing machine, trunks, pictures, table, floor lamps, 3pc. chesterfield, bevelled mirror, folding picnic table, 3 metal cupboards, sideboard, large quantity linen, 23 pillow cases, 24 table-cloths, sheets, 14 blankets, 4 beautiful hand made afghans, 9 cushions, beautiful white crocheted bedspread, handmade rugs, electrical and kitchen appliances, stone crock, oil finger lamp, assorted dishes, shovels, rakes, garden tools, new G-E el. lawn mower, and many items not listed. Persian lamp coat and muffis, 2 winter coats 2 spring coats. 2 small step ladders. All to be sold as the property is for sale and Mrs. Parker is moving away due to ill health.

Terms - Cash. Refreshments

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER** Athelstan Tel: 264-2289

**ANTIQUE AUCTION**

SATURDAY, AUGUST 14 at 10:30 A.M. AT "THE AUCTION GALLERY" MORRISONVILLE, NEW YORK

"The Private Collection of Mr. and Mrs. George Brewer of Plattsburgh, New York"

Located: 1/2 mile south of Morrisonville Village on Route 22B and 4 miles from the Pyramid Mall at Plattsburgh, New York.

THE QUALITY IS EXCEPTION - Partial listing: ANTIQUES: Schoolmaster's desk, Bird cage tilt top table with shell inlay Chery stand, Early Victorian rosewood vanity, Mirror with reverse painting, Set of 4 Victorian rose carved dining chairs, BAIRD ADVERTISING CLOCK [Fig. 20 of Schiff's Book on Baird], Arrowback rocker, Captain's chair, other chairs, Milk pail bench, Carved chest, Ladder back cand chairs, Round top trunks, Collection of old CRABERRY GLASS, Amberina, rubina, and vaseline glass, Pewter tea pot, Old toleware [trays and other items], 50 pcs. of Gold band china, Hisey, cut glass, Haviland, Cups and saucers, Royal Doulton, Hand painted Minton plates, Copper lustre, Pink lustre, Flip glass, Blue Staffordshire plate "Commodore MacDonough's Victory" E. Wood, potter, Betty lamp, Silver, Colonial script, PAIN-TINGS, PICTURES: Old oils on canvas of Ausable Charn, "View of Ausable Valley", Large oil of Adirondack Mt. scene, Oil signed and dated "G. Morland 1793" [Morland was one of England's most famous and prolific painters] - damaged, Print "Macdonough's Victory on Lake Champlain", by Tanner - 1816, Colored prints "Scene on Lake Champlain" 1831, "View of Burlington Vermont" c. 1840, "Ruins of Fort Ticouderoga, New York" c. 1840, "Split Rock Lake Champlain" c. 1850, many other prints both colored and black and white, Old photos and pictures of area, Adirondack and L. Champlain, Post cards and post card albums [many of area], Stereoscopic views, Currier & Ives, Bartlett, OLD COUNTRY STORE ANTIQUES: Over 100 tin & wood advertising items such as tabacco boxes and lunch boxes, beer trays, rare change trays, Pottery jugs and crocks [some with blue design], Tin advertising signs, trade cards and paper Americana Country store shelf items, Hand forged iron utensils [pell, trivet, tongs, etc.], Old baskets [1 Indian], 1850 Day book of Adirondack general store, bottles, AREA MEMORABILIA: Ads, pictures and photo negatives of Lozier Motor Co. and their cars, Book with pictures devoted to Lozier cars, Old books on the Adirondacks, Redford Glass Co. script and price list dated 1850, Old Clinton Co. maps, histories, geographies, etc., dating back to 1831, 1858 French's 54" x 60" wall map of Essex Co., Old maps of Adirondacks, Lake Placid, Burlington, Vt., Plattsburgh, etc., 30 to 60 yr. old photo negatives of Plattsburgh and surrounding villages [very interesting]

AMERICAN: Much Americana including newspapers dating back to the 1790's and showing Washington's signature in print, tin types, POSTERS: of W.W.I. and W.W.II and old travel posters, much more. ALSO: Bedroom suite, other items to numerous to mention. NOTE TO BUYERS: You will enjoy this quality sale. PLAN TO ATTEND.

Terms - Cash Refreshments available If weather is unfavorable, sale will be under a tent - "bring folding chairs" - Preview from 9 a.m. the day of sale **LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER** Athelstan Tel: 264-2289

**D. N. RACINE INC.**

ATHELSTAN

PETITES  
ANNONCES  
DANS  
LE "GLENER"  
OBTENEZ  
DES  
RESULTATS  
TEL: 264-5364

# la gazette

VOL. 20 NO. 32

LE GLEANER HUNTINGDON QUEBEC

LE 11 AOUT 1976

PRIX 25c

TRAVAIL  
D'IMPRIMERIE  
DE TOUS GENRES  
[estimés gratuits]  
'THE GLEANER'  
Tél: 264-5364

## Pas d'entente à moins d'un mois de la rentrée

La rentrée scolaire dans la région est prévue pour le mercredi 8 septembre, soit deux jours après la fête du Travail.

Toutefois, aucune entente ne fut encore parvenue entre le Ministère de l'Éducation de la belle province et les enseignants.

Plusieurs personnes du secteur de Hun-

tingdon croient que le conflit scolaire sera réglé avant la rentrée. On avait indiqué que le 15 août pourrait être la date approximative de la signature d'une entente.

Actuellement, le secteur de Huntingdon a terminé sa période de vacances annuelles. Donc, la principale préoccupation

actuellement est le retour des jeunes étudiants aux écoles. Les parents font l'achat des diverses tenues vestimentaires, des crayons, de la papeterie en somme de tous les articles pour assurer effectivement une rentrée.

Si on en juge par les mouvements et actions du Ministère de l'Éducation, on peut se

demandeur s'il y aura un retour des étudiants en septembre prochain.

Le Ministère de l'Éducation, grâce à l'intervention de ses bureaux régionaux, fait enquête auprès des commissions scolaires afin de savoir si elles sont prêtes à débiter les classes à la date prévue. Il semble également que la Fédération des Com-

missions Scolaires Catholiques du Québec effectue également une enquête de ce genre afin de tâter les intentions et les opinions des commissions scolaires.

Comme il fut mentionné dans le journal hebdomadaire LA GAZETTE au cours des éditions dernières, les jours précédant le 15 août devraient être en sorte le point décisionnel dans toute cette affaire.

En effet, il est certain de plus en plus que des décisions importantes doivent être prises au sommet afin d'éclaircir toute la situation.

Des enseignants du secteur de Huntingdon sont fermes à dire qu'il ne faut pas commencer une autre année scolaire avec l'espoir de voir le conflit se régler d'un jour à l'autre. Ces derniers croient que le conflit pourrait se régler normalement par la voix de la négociation, car "le gouvernement ne peut se permettre de faire adopter un autre règlement".

La dernière année scolaire ne fut pas la meilleure, au dire des directeurs généraux des commissions scolaires du secteur. Les enseignants ont employé des moyens d'harcellement afin de faire accélérer la négociation. Le climat à l'école fut complètement perturbé.

Donc, il faut s'attendre, à moins d'un mois avant la rentrée à des décisions importantes.

On annonçait que le

conflit était à quelques millions de dollars de se régler. Un enseignant de la région de Huntingdon affirmait à LA GAZETTE que la question salariale était techniquement réglée, mais que le point de discussion était toujours la question de la tâche des enseignants, et du problème du ratio maître-élèves.

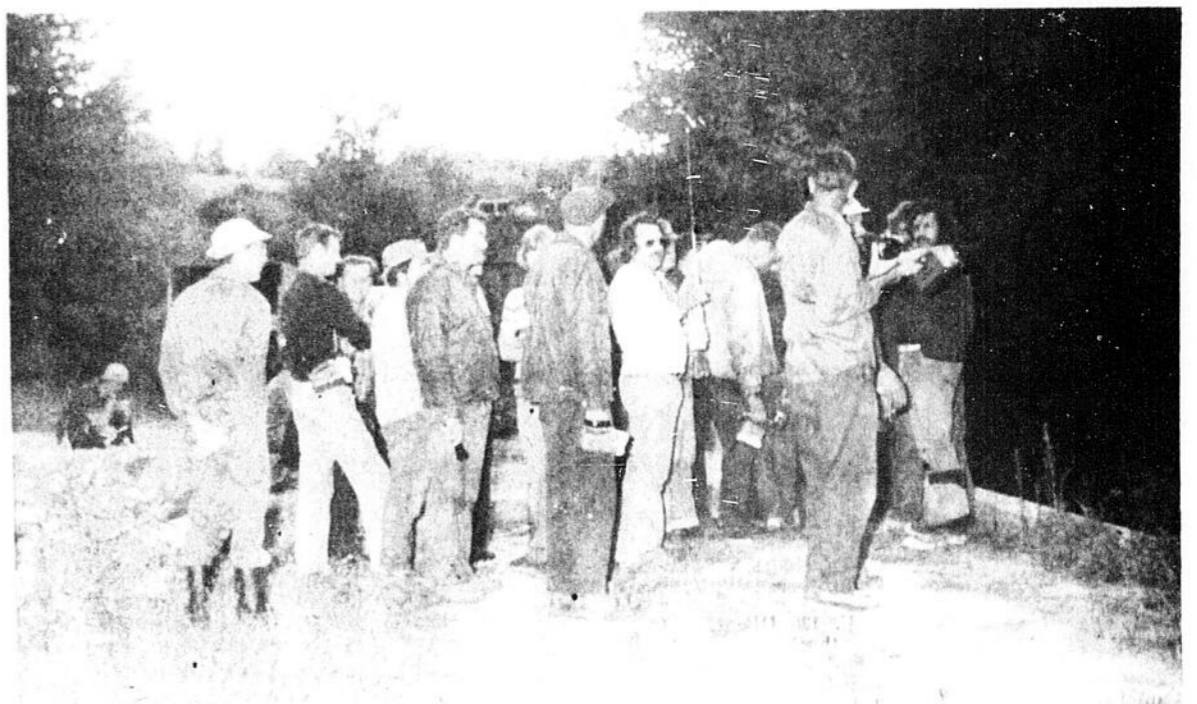
Cette semaine, les négociations reprenaient, et certains représentants syndicaux ne prévoient pas d'entente avant le début des classes. Il se pourrait alors qu'une grève générale soit déclenchée, et que la rentrée ne s'effectue pas.

Il est difficile de prévoir quoi que ce soit, car les commentaires diffèrent de plus en plus actuellement ou il semble y avoir certains rapprochements.

Une entente en perspective serait souhaitable d'ici les prochains jours. Alors, le climat incertain serait éclairci, et plusieurs personnes aimeraient que cette situation soit en somme classée une fois pour toutes.

Les prochains jours seront en sorte le point déterminant en vue de la prochaine rentrée scolaire.

À moins d'un mois de la rentrée, on ne sait pas encore ce qui se passe dans le domaine de l'éducation au Québec, même si certaines gens de la région de Huntingdon croient qu'il y aurait définitivement une ouverture des classes le 8 septembre prochain.

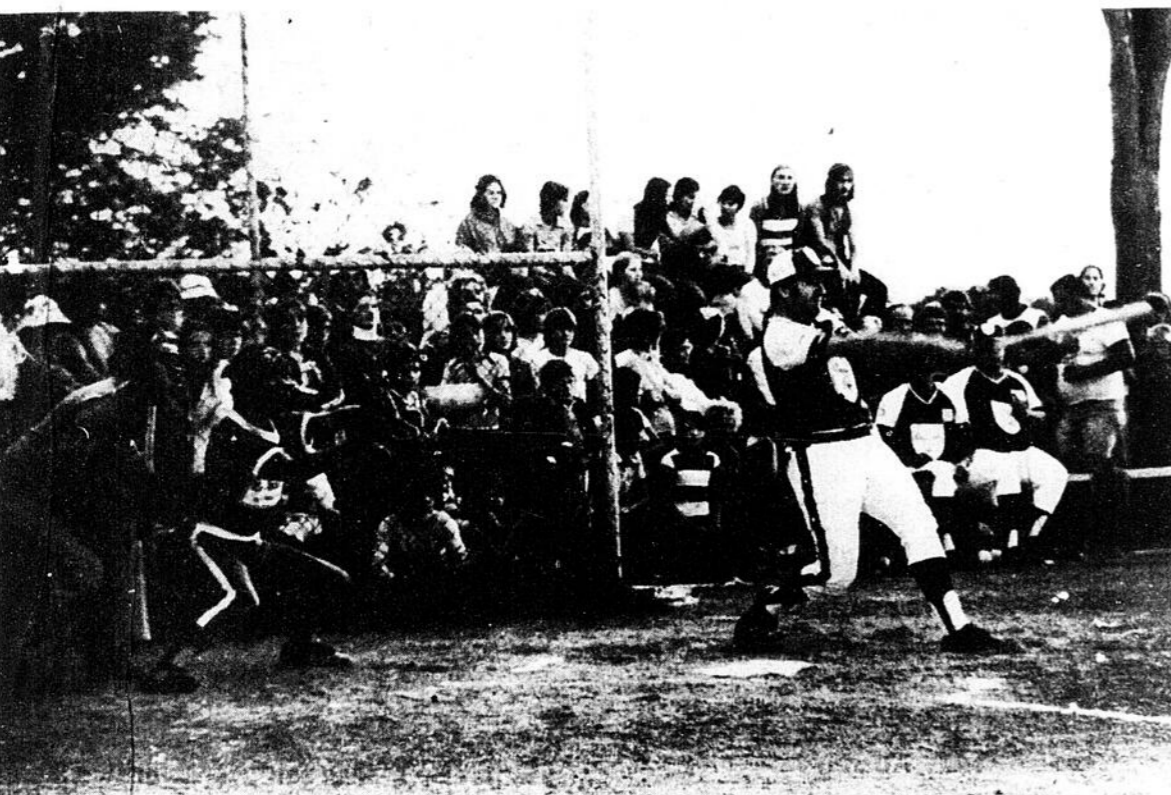


### Des recherches pour un disparu

Un jeune garçon âgé de 13 ans, résident à l'Institut Doré de Franklin, fut porté disparu vers les 14 heures, vendredi dernier, le 6 août. Des volontaires, de même que des agents de la SQ et de la State Police de New York participèrent aux

recherches. Ce dernier fut retrouvé en soirée, soit quelques heures après le début de l'expédition de secourus. Les agents Alain Ouellette et Robert Beaudry, du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec, furent appelés

sur les lieux. Le jeune fut retrouvé sain et sauf.



### Chevaliers O'Keefe: 0 et Huntingdon: 0

La formation des Quatre Chevaliers O'Keefe fit match nul avec l'équipe du Château composée de jeunes joueurs de Huntingdon. Le compte final fut 0 à 0. Ce fut une soirée de divertissement,

car les Chevaliers en firent rire plusieurs avec leurs nombreuses blagues. Le tout avait lieu mardi le 3 août dernier au parc des Entreprises Bouchette.

### Jeudi à Huntingdon:

## L'exposition débute

La 148<sup>e</sup> exposition agricole annuelle de la municipalité de Huntingdon aura lieu les 12, 13, 14 et 15 août prochains, sous la présidence d'honneur de Mme Anna Bernhardt, de Chatham, Ontario, et de Léon Beaudin de Huntingdon.

Jeudi (soit demain), débutera officiellement la foire sous la commandite de la Société Agricole de Huntingdon, sous la présidence de Mervyn

Graham. Il va sans le dire que l'exposition de cette année sera certes un succès si la dame température le permet, car les inscriptions des animaux dépassent en nombre celles des années précédentes.

Demain soir, une parade à compter de 19 heures aura lieu dans les rues de la municipalité de Huntingdon. Ceci précédera l'ouverture officielle qui aura lieu vers les 20 heures

à l'Aréna Régionale de Huntingdon.

"C'en sera une bonne", de dire le secrétaire de la foire, Tommy Brooks. Il faut donc inviter toute la population de la région à venir en grand nombre afin de participer activement à cet événement bien de chez-nous.

**HORAIRE DE ACTIVITES**  
Jeudi le 12 août

10:00 a.m. - Journée d'accomplissement du club des Jeunes Fermiers de Huntingdon.  
11:00 a.m. - Appréciation légumes, travaux manuels, art culinaire, département d'enfants, fleurs, fruits, conserves, grain de semence, fourrage.  
1:30 p.m. - concours d'animaux domestiques - Prix spéciaux par Shur-Grain, courtoisie de Ross Irving, Howick, Que. Coke pour tous les candidats à la fin du concours gracieuseté de Valley Botling of Canada Ltée, Valleyfield.  
7:00 - Défilé

8:00 p.m. - Ouverture officielle de l'exposition. Sélection des chars allégoriques, Mini-chars, bicyclettes, Fanfare d'Ormstown. La fanfare des Canadets de Huntingdon et spectacles de Majorettes. Compétition de danse carrée, dirigée par Don Racine Inc. Athelstan. Concours de violonistes.  
Vendredi le 13 août  
10:00 a.m. - Choix des gagnants: Volailles  
10:00 a.m. - Holstein, Ayrshires, Jerseys, à l'intérieur de la nouvelle piste.  
1:00 p.m. - Moutons et chevaux.  
1:00 p.m. - Les classes en ligne: Chevaux légers et lourds Sections 1 à 11 inc.  
2:30 p.m. - Spectacle de chevaux à l'Aréna  
7:00 p.m. - Spectacle de chevaux à l'Aréna  
Tougen Musique - Young Huntingdon Country Riders.  
Samedi le 14 août  
9:00 a.m. - Concours de veaux "4-H Inter-Club."  
1:00 p.m. - Classes de veaux, Boeufs jugés.  
1:00 p.m. - Spectacle de Chevaux à l'Aréna.  
2:00 p.m. - Compétition de tir au Tracteur  
7:00 p.m. - Spectacle de chevaux.  
Tours en musique - Young Huntingdon Country Riders  
Dimanche le 15 août  
9:00 a.m. à 5:00 p.m. le Québec Registered Appaloosa Show à l'Aréna.  
2:00 p.m. - Concours de conduite de tracteur  
Jeudi, Vendredi et Samedi, des repas chauds et des lanches servis par les membres de Dewittville, W.I.  
Dimanche, repas chauds servis (Mrs. Fred Kvlé) Midway: Ottawa Valley Shows, Buckingham, Québec.

### A Aubrey:

## Keith Robb meurt accidentellement

Le décès d'un citoyen très connu au sein du sud-ouest de la belle province fut le résultat d'un accident.

Tel est le verdict d'une enquête policière du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec dans le décès de Keith Robb, âgé de 58 ans, survenu le 3 août vers les 14:20 heures, à Aubrey.

Ce fervent joueur de curling perdit la vie lors-

qu'il fut écrasé par un camion-réservoir à essence. M. Robb était en train de travailler à réparer ce camion à sa résidence d'Aubrey, lorsqu'il fut écrasé par le poids de ce véhicule.

Les funérailles de ce dernier eurent lieu au salon funéraire Sharpe de Franklin Centre vendredi dernier. Il laisse dans le deuil son épouse et deux enfants.

### Samson et Monette & Larivière:

## Achat de deux boulangeries

Le consortium formé de la Boulangerie Samson, de Lauzon, et de celle de Monette & Larivière, de Valleyfield, a fait l'achat de deux autres boulangeries.

La semaine dernière, les dirigeants du consortium annonceront l'acquisition des Boulangeries Racine, de Granby, et de Montréal Inc.

Il fut expliqué que ce regroupement était prévu depuis quelque temps. Une telle action semble être le point déterminant de l'industrie des boulangeries au Québec, favorisant l'union des petites entreprises afin d'affronter les géants tels que Weston.

Les acquéreurs, Samson et Monette & Larivière, notent qu'il s'agit d'une première pour la mise en commun de

plusieurs services du nouveau groupe qui portera dorénavant le nom Groupe Samson-Larivière. Alors, le nouveau groupe compte plus de 1.000 employés et distributeurs, d'un parc de 519 camions. Le chiffre d'affaires totaliserait environ \$35 millions. La production de pains par semaine est de plus d'un million.

Font partie du nouveau groupe les boulangeries suivantes: Boulangerie Samson, de Lauzon; Vaillancourt Québec, une division de Samson (anciennement Vaillancourt Inc.); Boulangerie Breton, du Cap-du-la-Madeleine (une division de Boulangerie Samson); Boulangerie Monette & Larivière, de Valleyfield; Boulangerie Racine, de Granby et Boulangerie, Montréal Inc., de Montréal.

### Samedi prochain:

## Les présidents convoqués par la Fédération

Les présidents des commissions scolaires rencontrent leur Fédération quelques semaines avant la rentrée.

Au cours de la rencontre, quatre ateliers de discussion permettront aux participants d'étudier les thèmes suivants: le financement des com-

missions scolaires et la FCSCQ pour assurer la mise en œuvre des recommandations contenues dans le cahier scolaire et le gouvernement.

On établira dans chacun de ces domaines un état de la situation, les difficultés qui en découlent pour les

relations du travail, la promotion de l'école publique et les rapports entre les commissions scolaires et le gouvernement.

On établira dans chacun de ces domaines un état de la situation, les difficultés qui en découlent pour les

commissions scolaires et leur Fédération, ainsi que des hypothèses d'actions à entreprendre par les commissions scolaires, leurs associations et la FCSCQ en vue de favoriser une évolution favorable à l'éducation des jeunes Québécois et des étudiants adultes.

### Décès de M. Girouard



La semaine dernière, la population du diocèse de Valleyfield apprenait le décès subite de M. HERNÉGILDE Girouard, à l'âge de 66 ans.

Le décès de ce dernier survint le jeudi 5 août dernier à Valleyfield. Il demeurait au 106 de la rue Meloche à Valleyfield.

M. Girouard était un policier à la retraite depuis quelques années. Ces dernières années, il donnait tous ses efforts au sein de la Société St-Jean Baptiste du diocèse de Valleyfield.

Il laisse dans le deuil son épouse née Simone Benit, sa famille et de nombreux amis. Les funérailles de M. Girouard eurent lieu en l'Église St-Joseph Artisan, de Valleyfield, à 10:30 heures le 5 août dernier, et l'inhumation suivit au cimetière de cette cité.

### Club Lions à la foire

Le Club Lions de Huntingdon tient à aviser toute la population de la région qu'il sera présent à un kiosque durant l'exposition de Huntingdon, qui a lieu du 12 au 15 août inclusivement.

Des membres de ce club ramasseront des vieilles paires de lunettes, des lentilles et des montures pour l'Institut Canadien des Aveugles.

Toute personne, désirant donner de tels objets pourra le faire en les laissant au kiosque des Lions.

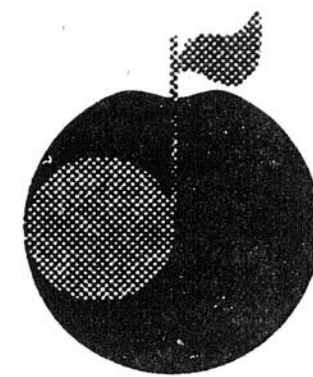
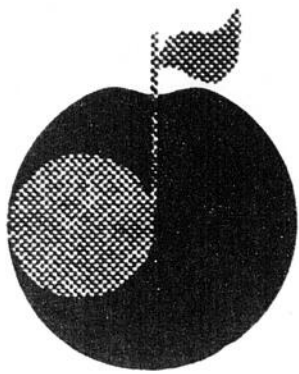


### Club Rotary de Huntingdon

Le président du Club Rotary de Huntingdon, le dentiste René Brisebois, a reçu lundi soir des mains de l'épouse du gouverneur de district, Mme Carter Storr, une épingle rotarienne pour la présidence.

# FESTIVAL DE LA POMME DE HEMMINGFORD

## TOUTE LA JOURNEE SAMEDI LE 21 AOUT



### HORAIRE DES ACTIVITES

- |  |   |
|--|---|
| <p>10h - 18h. Marché des Cultivateurs à la Banque de Commerce.<br/>Exposition d'antiquités à l'école élémentaire d'Hemmingford, rue Champlain.<br/>Exposition et vente d'objets d'artisanat à l'Eglise Unie St. Andrew.<br/>Tournée en autobus des pommerais, des usines d'emballage. Ballades gratuites</p> <p>12h. Couronnement de la Reine du Festival, sur les marches de l'Eglise St. Romain.</p> <p>12 - 18h Exposition d'Art, Elementary School.</p> <p>13h30 Défilé de chars allégoriques, orchestres, majorettes, autos anciennes calèches, voitures de pompiers, chevaux, avec la reine et les princesses du Festival des Pommes.</p> <p>15h. Les tartes aux pommes du concours qui a eu lieu le matin seront mises à l'encan derrière le magasin Paré.<br/>Concours équestre au terrain de baseball, derrière l'église St. Romain, rue Frontière.</p> <p>15h-19h. Quadrilles - derrière l'Hôtel-de-Ville.<br/>Marché aux puces - Encan aux courts de Tennis</p> | <p>15h30. Concours de cerf volant sur le terrain de jeux, coins Bouchard et Goyette.<br/>Concours d'amateurs, au Frontier Inn.</p> <p>16h - 18h. Buffet à la salle de l'Eglise Unie St. Andrew, rue Frontière.</p> <p>17h. Pièces de Théâtre par les enfants d'Hemmingford, Frontier Inn.</p> <p>20h - 1h. Danse en plein air, orchestre bavarois, country et Western au Club de Golf d'Hemmingford, rue Frontière, au sud de la ville. Bar et rafraîchissements.</p> <p>Repas disponibles dans les restaurants annoncés au programme: aliments préparés à la maison dans les salles suivantes:<br/>Eglise anglicane St. Luke, rue Champlain<br/>Eglise presbytérienne St. Andrew, rue Champlain<br/>Eglise Unie St. Andrew, rue Frontière.<br/>Légion Canadienne, Dames Auxiliaires.<br/>Cercle des Fermières à St. Romain.<br/>Les orchestres participant au défilé joueront aussi, pour l'agrément du public, en divers endroits pendant l'après-midi.</p> |
|--|---|

**LA REINE DU FESTIVAL  
DE LA POMME DE  
L'AN DERNIER  
YOLANDE MALENFANT  
VOUS INVITE A PARTICIPER  
AUX ACTIVITES DE CETTE ANNEE**



**CENTRE DE CAMPING  
PAUL GERVAIS**  
ST. CHRYSOSTOME 825-3518  
Roulotte Maisons Mobiles Tentes Roulottes Lionel  
Roulottes de Voyages PMC Piscines Motoneiges

**THE SPORT SHOP**  
568 CHAMPLAIN  
HEMMINGFORD  
TEL 247-2241

**McKOUGH'S SUPERMARKET**  
504 FRONTIER ST. HEMMINGFORD  
VIANDES - EPICERIES FRUITS - LEGUMES  
BIERE-PORTER LIVRAISON GRATUITE  
TEL. 247-2712

**KEDDY & HADLEY  
INSURANCE INC.**  
ASSURANCES DE TOUT GENRE  
HEMMINGFORD TEL: 247-2424

**J.L. PRIEST**  
CONTRACTEUR ELECTRICIEN  
HEMMINGFORD  
TEL: 247-2783

**AMEUBLEMENT MACHABEE**  
MEUBLES & ACCESSOIRES  
DE TOUTES SORTES  
ST. CHRYSOSTOME TEL: 826-3553

**FRED E. ORR**  
COURTIER D'ASSURANCES AGREE  
R.R. 4 HEMMINGFORD

**SCA SHERRINGTON**  
PRODUITS CO-OP ET FEDEREE  
GAS & HUILE SONIC  
525 CHAMPLAIN  
HEMMINGFORD TEL: 247-2767

**A.E. LATOUR**  
ANDY LATOUR  
471 FRONTIERE P.O. BOX 396  
HEMMINGFORD QUEBEC J0L 1H0  
TEL: 247-2822

**VERGERS ENDERLE ORCHARDS**  
POMMICULTEURS & EMBALLEURS  
HEMMINGFORD

**VERGER HADLEY**  
HEMMINGFORD

**HEMMINGFORD PIZZERIA**  
LIVRAISON GRATUITE  
489 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD  
TEL: 247-2818

**HEMMINGFORD VARIETY  
& GIFT SHOP ENR'G  
& DEPANNEUR  
J. TREPANIER PROP.  
501 FRONTIERE HEMMINGFORD  
TEL 247-2944**

**M**  
REAY R. ELLERTON  
The Mutual Life of Canada  
551 Barr Street, Hemmingford, P.Q. J0L 1H0

**ROGER BAR-SALON ENR'G**  
LICENCE COMPLETE SALLE A MANGER  
5333 FRONTIERE, HEMMINGFORD  
TEL: 247-2214

**DALLAIRE ELECTRIQUE INC.**  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
535 FRONTIERE HEMMINGFORD  
TEL: 247-2070

**WALTER SMITH  
M.P.  
COMTE ST. JEAN**

**CAMPING CANNE DE BOIS**  
R. FORTIN PROP.  
PICNIC - PISCINE - RESTAURANT  
HEMMINGFORD TEL: 247-2031

**BEATTIE INC.**  
POMICULTEUR, EMBALLAGE ET  
TRANSFORMATIONS  
HEMMINGFORD ST. CHRYSOSTOME  
247-2720 826-3475  
MONTREAL: 691-5440 878-2226

**EDDIE E. BERTHIAUME  
VARIETES  
HEMMINGFORD**

**RESTAURANT LES DEUX COPAINS**  
ANDRE DAME PROP. LICENCE COMPLETE  
481 FRONTIERE HEMMINGFORD

**VILLAGE DE HEMMINGFORD**  
MAURICE PATENAUE, MAIRE  
CANTON DE HEMMINGFORD  
HERVE DUQUETTE, MAIRE

**CENTRE DES PISCINES  
HEMMINGFORD**  
DON REID  
ROUTE 202 EST HEMMINGFORD  
TEL. 247-2429

**MARCHE H. DAUPHINAIS INC.**  
EPICERIE-VIANDE-BIERE  
RT. 219 HEMMINGFORD  
247-2400

**ABATTOIR LUCIEN VIAU**  
GROS ET DETAIL  
TEL: 247-2130 CHEMIN COVEY HILL  
HEMMINGFORD

**GARAGE A. SHARPE**  
REPARATION GENERALE  
RT 219 HEMMINGFORD  
TEL: 247-2288

**W. B. SMITH**  
MARCHANDISE SECHE-QUINCAILLERIE  
CHAUSSURES INSECTICIDES  
G. SMITH 504 CHAMPLAIN  
HEMMINGFORD

TEL: 247-2777 459 FRONTIERE  
HEMMINGFORD  
**HOTEL FRONTIERE (1976) INC.**  
MATO JERKOVIC PROP.  
3 BARS  
25 CHAMBRES & RESTAURANT

**HANS STATION SERVICE**  
H. BAUMANN  
DEBOSSAGE - PEINTURE  
HEMMINGFORD 247-2757

**LES CARRIERES DUCHARME INC.**  
PIERRE NATURELLE  
TEL. 247-2144  
HEMMINGFORD

**W. KEDDY & SONS LTD.**  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
CENTRE DE RENOVATION  
HEMMINGFORD TEL: 247-2030

**EDMOND PRIEST**  
PLOMBERIE - CHAUFFAGE  
TEL: 247-2769  
HEMMINGFORD

**IMPRIMERIE  
LE GLEANER**

**BP Les Silencieux H.R. Inc.**  
PRES ROBERT HEBERT  
MISE AU POINT - ALIGNEMENT - SILENCEUX  
VENTE AUTOS NEUVES & USAGEES  
501 CHAMPLAIN  
HEMMINGFORD TEL: 247-2423

**Bijouterie Manon Engr.**  
Bijoux de Tous Genres  
Vente et Reparation  
Claude Pronovost 475 rue Frontiere  
Hemmingford  
Tel: 247-2905

**HENRI PARE  
FERRONNERIE**  
588 FRONTIERE TEL: 247-2870  
HEMMINGFORD

**GRACIEUSETTE  
D'UN AMI**

**Propos du rédacteur**

**Bell veut tout**

La compagnie Bell Canada demandera au Conseil de la Radiodiffusion et des télécommunications canadiennes une nouvelle hausse de tarifs. On sait que, il n'y a pas très longtemps de cela, cette même firme demandait une hausse des tarifs, leur rapportant des revenus supplémentaires de l'ordre de \$110 millions. Même avant cela, Bell faisait tout de même des profits intéressants. Il faut se demander si de telles augmentations arrêteront un jour. Bell tentera d'avoir une autre hausse, et l'aura fort probablement. Mais, au moment où on parle de lutte à l'inflation, au moment où le petit travailleur voit ses augmentations salariales stabilisées à un taux de 10% ce dernier devra payer les frais d'un luxe monétaire d'une grande compagnie. Quand s'arrêtera ce jeu hypocrite? Il faut se demander si la Commission de lutte à l'inflation aura son mot à dire dans toute cette affaire. Sinon, il faudrait repenser à hausser le pourcentage permis d'augmentation salariale aux travailleurs si on permet à toutes les compagnies d'hausser leur prix.

**Une troisième force**

Il semble que la troisième force politique verra jour d'ici peu au sein de la province de Québec. Le rapprochement tant attendu des forces du Parti National Populaire de Jérôme Choquette, et de Rodrigue Biron, nouveau chef de l'Union Nationale, se fait actuellement, et la scène politique attend avec impatience les propos de cette fusion. Plusieurs journaux ont laissé entendre, ces jours derniers, que la troisième force se retrouverait dans une lutte au leadership, et que les rapprochements des idéologies politiques pourraient perdre de leur teneur en or. Il faut souligner qu'il est vrai qu'une troisième force politique est en train de percer sur le grand chantier du Québec. Il faut également admettre que les rencontres au sommet, entre Choquette et Biron détermineront les premières grandes lignes de pensée de cette nouvelle formation politique. Après que les idéologies de cette troisième force seront annoncées publiquement, on pourra alors voir clairement les positions politiques de cette force. Il faut être patient car, pour le moment, on ne peut pas dire véritablement quelles sont les orientations de l'Union de Choquette-Biron. Attendez, et on verra certes d'ici quelques jours seulement les premiers pas de la nouvelle formation politique au Québec.

**Conseil de Très St-Sacrement:**

**Drainage d'un cours d'eau**

Le conseil de la municipalité de la paroisse Très St-Sacrement de Howick décidera, lors de sa rencontre mensuelle du 3 août dernier, de demander au Ministère de l'Agriculture de la province de Québec de bien vouloir se charger à titre gratuit de l'exécution des travaux de drainage projetés dans la branche no. 3 du cours d'eau Turcot (branche Montpetit). Le conseil municipal a résolu également de prendre les mesures nécessaires afin que les travaux se fassent dans le plus bref délai possible. Les conseillers Denis Daoust et Donald Templeton proposeront cet item lors de la séance du conseil. Cette demande au Ministère de l'Agriculture ne serait pas nouvelle; plusieurs intéressés auraient fait parvenir une telle demande au Ministère, et c'est pourquoi ce dernier a préparé un projet de drainage complet pour ce réseau. Les contribuables du secteur furent rencontrés, et l'exécution des travaux projetés fut mise de l'avant. Pont: Une demande sera faite à Roland Pronovost, ingénieur du Ministère des Transports, division d'Ormstown, de réparer le pont près de chez Robert MacFarlane, qui demeure dans le Rang English River West. Octroi: Le conseil de la paroisse accepta bien volontiers un octroi totalisant la somme de \$20,000, accordé par le ministre des Transports, Raymond Mailloux, pour l'amélioration des divers chemins dans notre municipalité. Il fut résolu également que les travaux du chemin du Rang V et du Village St-Pierre soient exécutés par le Ministère des Transports, division d'Ormstown, selon les instructions de Roland Pronovost. Circulation: Il fut décidé également de remettre au Sergent Delorme, du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec, des copies des lettres reçues du Ministère des Transports, service de la circulation, relativement à des demandes de feux clignotants, un au coin de la route 203 et de la Montée Irish Concession, et un autre au coin de la route 138 et du Chemin Mill (près de l'Église Georgetown).

**Le ministre Whelan décide d'augmenter le contingentement**

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a annoncé aujourd'hui que les provinces qui imposent actuellement des contingents mensuels pour le lait de transformation seront autorisées à les annuler ou à modifier ces contingents pourvu que leur production mensuelle cumulée corresponde à l'objectif fixé par la Commission canadienne du lait. "Il appartient aux offices provinciaux de veiller à ce que cette norme soit respectée," a déclaré M. Whelan. Compte tenu de la limite cumulative globale, chaque office pourra fixer ses propres objectifs mensuels de production et de livraison. Cette approche plus souple de la gestion des approvisionnements devrait aider chaque province à établir, au cours de l'année, le régime de production convenant le mieux à ses besoins. M. Whelan a souligné que les expéditions totales de lait de transformation ont diminué et que, même si elles dépassent toujours les objectifs mensuels cumulatifs établis par la Commission canadienne du lait, l'écart est mince. Les tendances de la production indiquent que ces objectifs pourraient être atteints sous peu. "Je suis heureux de constater que dans l'ensemble, la production de lait et de crème de transformation semble s'accroître et les livraisons à dépasser les objectifs fixés. Les provinces devraient réagir promptement et adopter des mesures de contingentement plus strictes sous la direction de la Commission canadienne du lait. M. Whelan a également annoncé que la pénalité de \$8.60 les 100 lb pour les livraisons entre 94.5% et 100% du contingent de mise en marche de chaque producteur a été ramenée à \$1.35 les 100 lb de lait de transformation. Cette réduction s'appliquera seulement dans les provinces qui garantiront un contrôle approprié des quotas et accepteront d'assumer les coûts d'une surproduction possible dans la marge de réserve. Cette mesure a été prise à la condition que le Comité de gestion des ap-

provisionnements de lait et les organismes provinciaux collaboreront avec la Commission canadienne du lait pour assurer que la production intérieure ne dépassera pas les besoins du marché et qu'elle sera maintenue dans ses limites. La Commission canadienne du lait continuera de surveiller très étroitement la production mensuelle.

**Contrat de voirie de \$184,000**

Québec - Le député libéral du comté de Huntingdon à l'Assemblée nationale du Québec, M. Kenneth Fraser, annonce que le ministre des Transports a accordé un contrat de \$183,992.95 à la firme A. Payette Construction Limitée, de Saint-Léonard, pour l'exécution de travaux de voirie dans son comté. M. Fraser fait savoir que ce contrat a été octroyé pour la reconstruction d'un pont enjambant la rivière à la Boue, le redressement d'une section de ladite rivière et de la reconstruction complète d'une section du chemin Watte Side Road. Le député de Huntingdon précise que ces travaux d'une longueur de 0.28 milles seront effectués dans le canton Elgin.

"Chaque province devra prendre sa propre situation en main en gérant de façon judicieuse les contingents qu'elle attribue. Si la production recommençait à s'accroître et les livraisons à dépasser les objectifs fixés, les provinces devraient réagir promptement et adopter des mesures de contingentement plus strictes sous la direction de la Commission canadienne du lait. M. Whelan a également annoncé que la pénalité de \$8.60 les 100 lb pour les livraisons entre 94.5% et 100% du contingent de mise en marche de chaque producteur a été ramenée à \$1.35 les 100 lb de lait de transformation. Cette réduction s'appliquera seulement dans les provinces qui garantiront un contrôle approprié des quotas et accepteront d'assumer les coûts d'une surproduction possible dans la marge de réserve. Cette mesure a été prise à la condition que le Comité de gestion des ap-

**Police en bref**  
par Caporal Michel Lanier

**OPERATION VOLCAN**  
C'EST QUOI?  
C'est un méthode moderne et scientifique de prévention de la criminalité par l'identification des objets de valeur.  
COMMENT IDENTIFIER LES OBJETS?  
A l'aide d'un crayon électrique, on grave de façon durable, le numéro de permis de conduire du propriétaire de l'objet de valeur.  
POURQUOI?  
1) Diminuer les vols par effractions dans les domiciles et les chalets.  
2) Retrouver le propriétaire de l'objet dans un laps de temps très court.  
3) Identifier les objets volés et les remettre à leurs propriétaires.  
4) Décourager les recelleurs de garder ou vendre des biens volés.  
**OU SE PROCURER LE CRAYON ELECTRIQUE?**  
Vous pouvez vous-même identifier vos objets de valeurs. C'est facile et rentable. Ces crayons électriques se vendent un peu partout chez les quincailliers, les magasins d'outils etc. [Caisse Populaire St-Anicet]  
Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à entrer en contact avec votre corps de police ou avec moi.  
Ne soyez pas la prochaine victime de voleurs.  
Bonne semaine à tous.  
Spl. Michel LANIER 4061, Poste de Huntingdon.

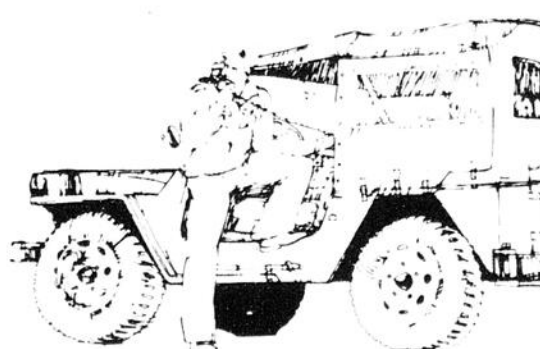
**Tournoi de golf du Château**

Mercredi prochain, le 18 août, Le Château de Huntingdon organisera son deuxième tournoi de golf. M. Jon Proudfoot, champion chez les hommes l'an dernier, et Mme Diane Leduc, championne chez les femmes, défendront leur titre. Tous ceux qui désirent jouer au golf devront entrer en communication avec Gérard Soucisse ou Maurice Pilon ou M. Carrisse. Le tournoi se déroulera sur le parcours du Club de Golf de St-Anicet. Le tout se terminera par un souper au Château à compter de 19 heures, suivi de la remise des trophées et des prix. Des prix de présence seront tirés au sort durant la soirée.

**Des saisies**

Lors des derniers jeux olympiques de Montréal, la sécurité était un point d'importance autant aux Etats-Unis qu'au Canada. Les frontières étaient surveillées de très près. Plusieurs automobilistes ont pu s'en apercevoir lors de certains voyages aux Etats-Unis. La semaine dernière, on rapporta enfin quelques incidents survenus à la frontière du bureau du commissaire des douanes des Etats-Unis. D'abord, un individu fut arrêté au port de Champlain; ce dernier était soupçonné de vouloir tuer la Reine d'Angleterre. Le tout se déroula le 6 juillet dernier. Une fouille dans une auto au port de Rouses Point amena la découverte d'un pistolet de calibre .25, et de 32 balles. Une autre recherche à Champlain et ce fut la découverte d'un revolver attaché sous le siège de l'auto. Concernant les drogues il appert que les saisies doubleront à la douane de Champlain, l'un des ports les plus importants du secteur.

**On s'en vient le voir!**



Depuis le temps que ça te tente d'entrer dans les Forces, voilà ta chance! Viens jaser avec nous! Cela ne t'engagera à rien et tu connaîtras enfin tous les avantages offerts par les Forces armées canadiennes

- un bon salaire
- une vie d'action
- une carrière solide
- possibilité d'études payées
- un esprit d'équipe qu'on ne trouve pas dans le civil.

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES** SI LA VIE T'INTÉRESSE  
Notre conseiller en carrières militaires sera aux Centres de Main - d'Oeuvre de Beauharnois et de Huntingdon tous les jeudis.  
Viens donc jaser avec lui!

**EXPOSITION DE HUNTINGDON**

**JEU-VEN-SAM-DIM**  
12-13-14-15 AOUT  
ADMISSION: ADULTE \$1.50 STATIONNEMENT \$1. PASSE \$5.  
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS GRATUIT  
HORAIRE DES ACTIVITES  
★ VOIR LA GAZETTE DE LA SEMAINE DERNIERE

**Kelvinator**  
Pour ceux qui exigent les meilleurs appareils ménagers

**Kelvinator REFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE 13.3 PI. CU.**  
Il y a plusieurs choses que chaque membre de la famille appréciera dans un nouveau Kelvinator. Maman aime le style et le bel aspect - ainsi que l'espace abondant d'entreposage - maintenant, elle peut faire ses provisions et elle épargne du temps. Papa aime le fonctionnement efficace et économique - beaucoup de glaçons - des boissons toujours fraîches - et "l'économiseur d'énergie" lui épargne de l'argent. Les enfants adorent tous les régals qu'ils peuvent avoir dans le grand congélateur sans givre de 112 lbs. content - et la porte s'ouvre et se ferme silencieusement sur un joint magnétique, pour garder tout net air froid à l'intérieur. Pour les années de bon fonctionnement - achetez ce qui n'a de mieux pour votre famille, KELVINATOR.

**Centre de cuisson Kelvinator de luxe de 30"**  
Voici l'une des meilleures valeurs en matière de cuisinières - additionnez toutes ses caractéristiques de commodité: contrôle éclairé, horloge de délai, "cuisson latente", interrupteur de chaleur infini, indicateur lumineux de fonctionnement des éléments, prise de courant pour appareils ménagers, deux grands éléments, poignées de luxe, grande fenêtre, plateau à grill sans fumée, tiroir utilitaire géant, four à nettoyage continu.  
KRM36 (Blanc) (H 48 1/8" x L 30" x P 27 3/16") Prix de vente \$319.  
Disponible également en moisson et avocat.

**Prix de vente: modèle KNS613 \$419.**  
(BLANC)  
Disponible également en moisson et avocat.

**GRATIS**  
Four à nettoyage continu avec l'achat de cette cuisinière

**MAGASIN D'USINE**  
Laine - Chandails - Bas POUR HOMMES  
**ZEPHYR TEXTILES CO. LTD.**  
ORMSTOWN, QUE.  
Ouvert: Mardi à Samedi  
9h a.m. à 12h midi - 1h p.m. à 5h p.m.

**TIRAGE GRATIS - RIEN A ACHETER**  
**\$10,000** EN PRIX A GAGNER  
INCLUANT MEUBLES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES - UN VOYAGE POUR 2 PERSONNES  
VENEZ REMPLIR VOTRE COUPON AU MAGASIN C'EST GRATIS  
**EMPIRE TV** HENRI GREGOIRE  
264-2900 HUNTINGDON

# Un homme tire sur sa jeune amie de 18 ans



La petite municipalité de l'Île-Perrôt fut marquée par tout un drame jeudi dernier, alors qu'un homme fit feu sur une jeune femme.

Michel Leduc, âgé de 28 ans, fit feu avec l'aide d'une carabine de calibre 303 sur Hélène Ulloa, âgée de 18 ans. Cette dernière fut atteinte au cou et au poumon et elle repose dans un état critique.

Quelques minutes plus tard, Leduc fit feu en direction d'un agent de la police municipale de l'Île-Perrôt. Toutefois, l'agent Gabriel Gareau ne fut pas blessé.

Le tout se déroula aux petites heures le 5 août dernier, au 173 de la 8e

Avenue.

Le policier de la Sûreté Municipale se rendit sur les lieux après avoir reçu un appel téléphonique indiquant que quelqu'un troublait la paix. C'est alors que l'agent Gareau fut reçu d'une décharge de 303.

Quelques instants plus tard, une dizaine de policiers entouraient les lieux de l'incident. Pendant tout ce temps, la jeune Hélène Ulloa agonisait dans la résidence du drame.

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Vaudeuil, se rendirent sur les lieux. Le caporal Claude Foisy, de ce détachement, tenta de

convaincre Michel Leduc de se rendre à la police, lui expliquant toutes sortes d'arguments possibles.

Une demi-heure après l'arrivée du caporal, Michel Leduc se rendait à la police. Ce drame vint à la suite d'une querelle d'amour.

# Survenu à St-Timothée: Les policiers continuent d'enquêter

Les enquêteurs Médard Cyr et André Massicotte, de l'Escouade des Crimes contre la personne de la Sûreté du Québec de Montréal, poursuivent toujours leur enquête afin de mettre la main sur l'auteur d'un délit de fuite mortel survenu à St-Timothée, le 4 juillet dernier.

S'agirait d'une personne conduisant une automobile de marque Duster, soit des années 1972 ou 1973.

La victime de ce délit de fuite mortel était David MacDonald, âgé de 16 ans, demeurant à New Annan, à l'Île-du-Prince-Édouard.

demeurait chez un oncle à Châteauguay, soit à quelques milles seulement de l'endroit où le délit de fuite fut commis.

Le tout eut lieu sur la route 132, à St-Timothée. Le cadavre de David MacDonald fut retrouvé dans un fossé et dès ce moment on pensait à un délit de fuite.

L'enquête se continue toujours dans cette affaire, et les policiers ne lâcheront pas.

MacDonald fut retrouvé dans un fossé et dès ce moment on pensait à un délit de fuite.

L'enquête se continue toujours dans cette affaire, et les policiers ne lâcheront pas.

## Deux morts sur la route

Deux personnes perdirent la vie au cours du dernier week-end dans le sud-ouest de la belle province de Québec.

Un premier accident mortel est survenu le samedi 7 août dernier, sur la route 340, à St-Clet dans le comté de Soulanges. Jacques Thauvette, âgé de 21 ans, et demeurant au 900 de la rue de l'Église à St-Polycarpe, succomba aux blessures reçues dans un dérapage qui a conduit son automobile sur un pont.

Le deuxième décès accidentel survint le dimanche 8 août. Nicole Boucher, âgée de 21 ans, et demeurant au 289 de la rue Béique à Dorion, perdit la vie dans un dérapage survenu sur la route 20 est, à la hauteur de la jonction de la 55e Avenue.

En effet, il semble qu'une vacances au Québec au moment de l'incident qui lui coûta la vie. Il s'agit d'une personne conduisant une automobile de marque Duster, soit des années 1972 ou 1973.

**OUVERTURE PROCHAINEMENT A HOWICK,**

Ouverture de la Boutique Sharon Reg'd à 51 rue Lambton Lingerie pour Dames Département des Cadeaux Ouvert Immédiatement pour le Développement de photos Etico Sharon Fletcher, Prop.

Les oeuvres Culinaires du Chef Donald Myatt Ancien sous-chef du Château, Huntingdon A Rockburn

**L'Ours à Rockburn**

Ouvert du Mardi au dimanche inclusivement 1 p.m. à 10 p.m. Fermé les lundis Réservation (Fin de Semaines Surtout) 514-264-3606 Affamé comme un ours Essayez Notre Bar Aux Salades

**JLE JLEDUC ELECTRIQUE ENRG.** entrepreneur électricien electrical contractor Spécialiste en chauffage électrique

ste-barbe 371-0848 etc huntingdon

**CHANGEMENT DE DATE**

A la suite de circonstances incontrôlables le souper-causerie du 23 août, organisé par le Club Rotary à l'hôtel Le Château, à Huntingdon, où M. Rodrigue Biron, chef de l'Union Nationale, était le conférencier invité, a été remis au 30 août prochain.

Les billets d'entrée indiquant la date du 23 août, seront valables le 30 août.

**URETHANE APPLIQUE A CHAUD**

**ISOLATION**

POUR MAISON, GARAGE, ENTREPOT, etc.

PEUT ETRE FAITE EN TOUT TEMPS DE L'ANNEE

ESTIMES GRATUITS

**ROBIDOUX BUILDERS SUPPLIES** Tel: 264-2139 Cazaville

**MISS HUNTINGDON RESTAURANT**

**GRANDE OUVERTURE LE 19 AOUT**

**SURPRISE GRATUITE POUR TOUS NOS CLIENTS**

VEenez PRENDRE UN BON REPAS EN NOTRE COMPAGNIE

**"BLAZING STEWARDESSES"** AUSSI

**"NAUGHTY STEWARDESS" ADULTES SEULEMENT**

# Des policiers à l'Alcan

Des agents de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, se sont rendus aux installations de la compagnie Alcan à Beauharnois, jeudi dernier, afin de permettre aux employés de cadre d'intégrer l'usine.

Une telle action de la police se résuma à toutes les installations de la compagnie Alcan au sein de la belle province en grève depuis près de deux mois.

pourrait faciliter le rappel des employés après la signature d'une convention de travail avec les ouvriers de l'usine.

Les employés ne donneront aucun commentaire suite aux événements de jeudi dernier; toutefois, la grève continue toujours, et il semble qu'une entente prendra encore un certain temps avant d'être paraphée.

La firme ne voulait pas, en sorte, briser la grève, mais voulait en sorte assurer la sécurité de tout le monde, et s'assurer que les installations ne soient pas victimes d'actes de vandales en colère dans la présente situation.

**Exposition du Cercle Des Fermières de St. Anicet**

a la Salle des Loisirs, St. Anicet, le 14 août Ouverture à 1 heure.

**QUENNEVILLE, CAUCHON BOURDEAU ET ASSOCIES**

Comptables Agréés - Chartered Accountants Room 10 - 373-9993 et 373-8577 110 Chemin Larocque Valleyfield

**DR. STEPHEN HECHT, O. D. OPTOMETRISTE EXAMEN DE LA VUE**

Tous les jeudis 9:30 a.m. à 9 p.m. TEL: 371-2127 50 DUFFERIN Centre Valleyfield Shopping Centre

**Le Château** Huntingdon

**TOURNOI de GOLF AU CLUB DE GOLF ST. ANICET MERC. LE 18 AOUT**

Tertre de Départ à 9:30 a.m. Souper et Remise des Trophées Salle à Diner du Château à 7:30 p.m. Golf & Souper \$12.00 Souper seul. \$3.00

**ATTENTION FERMIERES**

Livraison immédiate de CHAUX AGRICOLE 4 épanduses à votre service

**J.B. GUERIN TRANSPORT** Terre-Sable-Gravier Ormstown Tel: 829-2151 HEURES DE GOUVERNEMENT POUR PEPINE

**SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL**

**ABATTOIR LUCIEN VIAU** SPECIALITES

•VIANDE A CONGELATEUR •JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

## De la bouffonnerie

De pures et simples éléments de bouffonnerie marquèrent la rencontre de balle-molle entre les Quatre Chevaliers O'Keefe et les portes-couleurs de la municipalité de Huntingdon. Les photos ci-dessus démontrent quelques éléments de farce. Tous les spectateurs rirent aux larmes.

## Activités du CLSC

**CLINIQUES DE PUERICULTURE**

Semaine du 16 août 1976

Ste Barbe - Mardi, le 17 août 1976 10:00 à 11:30 h. Sous-sol de la Caisse Populaire, Sainte Barbe, 373-7141.

St-Anicet - Mardi, le 17 août 1976 13:30 à 15:30 h. Hôtel de Ville, St-Anicet, 264-5555.

St-Stanislas - Mercredi, le 18 août 1976 10:00 à 11:30 h. Ecole Notre-Dame de l'Assomption, St-Stanislas, 371-0062.

Huntingdon - Mercredi, le 18 août 1976 13:30 à 15:30 h. C.L.S.C. Huntingdon, 198 Châteauguay, - Huntingdon, 264-6111.

Athelstan - Jeudi, le 19 août 1976 10:00 à 11:30 h. Poste de Pompiers, Athelstan, 264-3121.

Ste-Agnès - Jeudi, le 19 août 1976 13:30 à 15:30h. Hôtel de Ville, Ste-Agnès de Dundee.

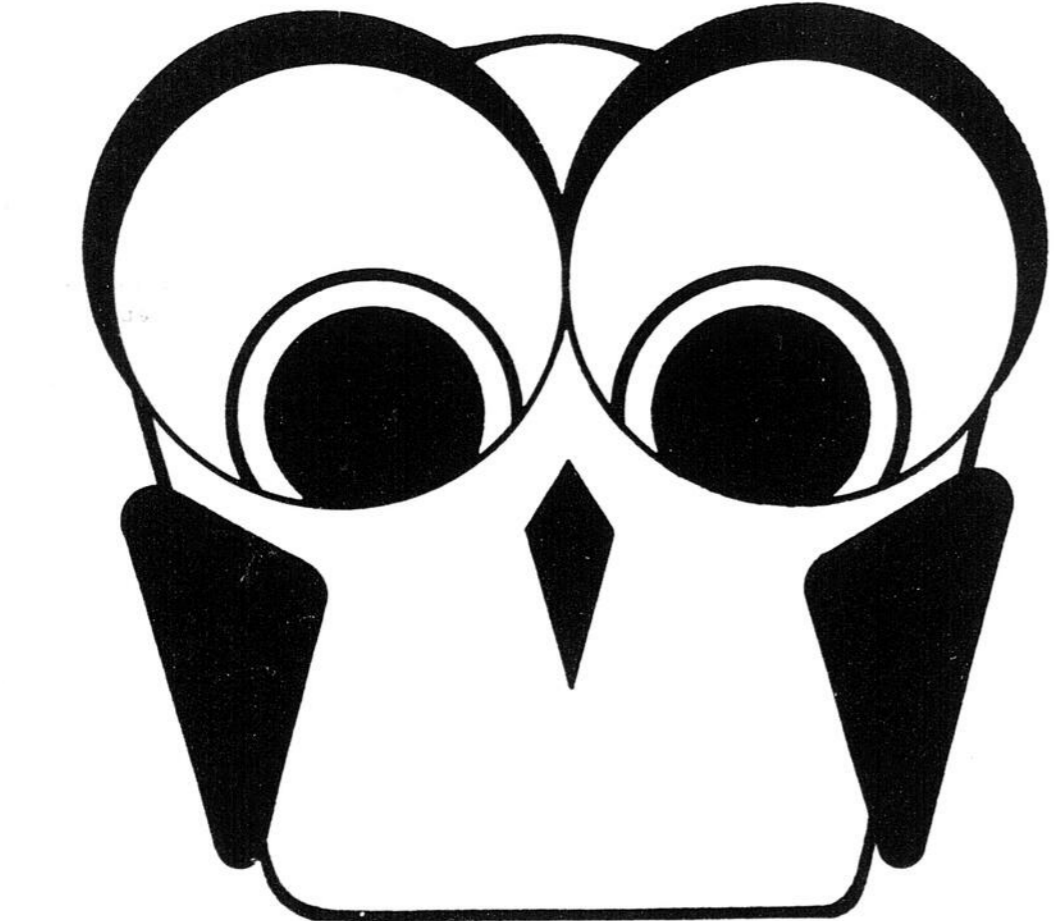
Lucie Brown, sec.méd.

## Deux nouveaux agents

Dans les semaines à venir, le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec aura deux nouveaux agents.

Un premier doit arriver vers le 16 août prochain, afin de remplacer l'agent Fred Kyle. Ce dernier prendra sa retraite après plusieurs années de service.

Un deuxième agent rejoindra les forces du détachement de Huntingdon autour de 20 septembre prochain. Il remplacera ainsi l'agent Jean Drouin. Ce dernier sera alors poste à l'escouade de localisation de l'individu à la Sûreté du Québec de Montréal.



**DOMAINE 1775** 371-4455

19 St-Laurent St-Timothée prop. Robert Lalonde

**Repaire** disco-Salon

vous invite à son ouverture: jeudi, le 12 août 76 8 p.m. à 3 a.m. Tenue de ville

**A VENDRE**

- CAMIONS NEUFS OU USAGES;
- "PICK-UP, VAN" OU CAMION A BASCULE SPECIAL

Avec Grande boîte fermée

Appellez: Jean-Paul Leclerc Centre de Camionnage Richler 7600 Cote de Liesse Ville St Laurent

Tél: Le Jour: 342-3220 ou Le Soir: 634-9246

**BETAIL de BOUCHERIE**

Vaches pur-sang: 6-Aberdeen - Angus, 6 Hereford

Aussi 4 Taures Hereford nées en 1975.

Vaches Croisées: 4-50% Holstein avec divers races de boucherie. Aussi 4 taureaux 50% SIMMENTAL avec Aberdeen Angus nés au printemps 1976.

Aussi une taure Holstein saillie pour Sept. 21

Le vendeur peut tenir les animaux vendus au pâturage jusqu'au 31 octobre.

Soirs 1-672-4585

**GERANT D'ARENA**

Les candidats devront connaître le fonctionnement général d'un aréna, pouvoir administrer la comptabilité contrôler le personnel employé, et régler les cédules.

Ce dont nous avons besoin, c'est un secrétaire trésorier, gérant, capable de prendre des responsabilité et bilingue.

Salaire selon l'expérience et les qualifications. Faire parvenir: curriculum vitae avant le 21 août à:

**Aréna Régionale Huntingdon**

C.P. 509, HUNTINGDON, QUE.

**FRANKLIN DRIVE IN THEATRE, MALONE**

**JEU-VEN-SAM 12-13-14 AOUT**

DE LAURENTIS Presents a FREDDIE FIELDS production

**Lipstick**

It isn't always an invitation to a kiss.

AUSSI

Jacqueline Susann **Once Is Not Enough**

Like Fire In My Mind - Possession - A Paramount Pic

**DIM-LUN-MAR-MER 15-18 AOUT**

What they do after hours is their business!

**"BLAZING STEWARDESSES"** AUSSI

**"NAUGHTY STEWARDESS" ADULTES SEULEMENT**

# Le port de la ceinture pas tellement apprécié

L'article dans la dernière semaine de LA GAZETTE au sujet du port obligatoire de la ceinture de sécurité en a fait parler plusieurs durant la dernière semaine.

En effet, on sait que le port de la ceinture sera obligatoire à partir du 15 août prochain, soit dans quelques jours seulement.

Toutefois, cette nouvelle loi ne fait pas le plaisir de tous les résidents de la vallée. A la suite de plusieurs commentaires portés à l'intention du rédacteur de LA GAZETTE, il serait bon de noter quelques points.

D'abord, plusieurs croient que le port obligatoire de la ceinture va à l'encontre des droits de la liberté de l'individu.

Sur ce point, on note que c'est la vie de la personne. On favorise un règlement invitant les gens à porter la ceinture de sécurité, faisant une publicité sur le bon d'un tel acte afin que

l'individu en arrive à cette décision par lui-même au lieu d'y être obligé.

La ceinture n'est pas confortable. Tel est un autre argument de certaines gens. On croit que lors d'un voyage, il est désagréable de porter la ceinture. On n'est pas à l'aise, et les mouvements sont réduits.

D'autres croient au danger du port de la

ceinture. On parle alors d'accident majeur, tel que l'auto est en feu ou l'auto plonge dans un précipice. Lorsqu'on doit sortir de l'auto le plus vite possible, la ceinture peut alors être très ennuyante. Et si le gadget de dégauchement de la ceinture ne fonctionnait pas, ou hélas...

Ce sont des propos tenus par des gens qui ne voient pas d'un très bon oeil

l'arrivée d'une loi les obligeant à porter la ceinture de sécurité.

Mais, la loi, c'est la loi, et il faudra l'accepter même si on ne l'aime pas.

Rappelons aux automobilistes de la région que le port obligatoire de la ceinture entre en vigueur le 15 août prochain, et que plusieurs points à la loi doivent être compris et pris au sérieux.

Les impôts sont le prix moins dans la même mesure des services gouvernementaux que les gages et salaires et les taux et, à moins que leur profits, alors le revenu individuel disponible est réduit.

## Contrat de voirie

Québec - Le député libéral du comté de Saint-Jean et adjoint parlementaire du ministre du Travail et de la Main-d'Oeuvre, M. Jacques Veilleux, responsable du Placement étudiant, et le député libéral du comté de Huntingdon à l'Assemblée nationale du Québec, M. Kenneth Fraser, annoncent que le ministère des Transports a accordé un contrat de \$107,925.37 à la firme P.C.A. Construction

Limitée, de Saint-Jean, pour l'exécution de travaux de voirie.

MM. Veilleux et Fraser font savoir que ce contrat a été octroyé pour la pose d'une couche d'assise et des accotements en enrobés bitumineux sur l'Autoroute 15.

Ces travaux qui couvriront une distance de 7,30 milles seront effectués dans les paroisses de Saint-Cyprien et Saint-Patrice-de-Sherrington.

**PROVINCE DE QUEBEC**  
**VILLAGE DE HOWICK**  
**DESIRE ACHETER**

Une faucheuse à 3 points s'ajustant à un tracteur Ford Ferguson.  
Tél: 825-2032 Howick, de 9:30 à 5:00 p.m.  
Norman Fletcher  
Maire

**PROVINCE DE QUEBEC**  
**VILLE DE HUNTINGDON**  
**SOUMISSIONS PUBLIQUES**

Des soumissions seront reçues par le secrétaire-trésorier soussigné, pour les travaux suivants à être effectués:

Décaper le toit de l'usine de filtration, poser une couche de peinture de base sur le toit et finalement, deux couches de peinture aluminium, de première qualité.

Toute soumission doit être envoyée dans un enveloppe scellée avec la mention: Soumission, et parvenir au soussigné le plus tard, le 17 août, 1976 à 4:00 p.m. à l'adresse suivante:

Hôtel de Ville  
16 rue Prince Huntingdon  
ou C.P. 898 Huntingdon, Québec

La ville de Huntingdon ne s'oblige pas à accepter, ni la plus basse soumission, ni aucune soumission.  
Richard Alary  
Sec-trés

**GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES**

|   |   |
|---|---|
| <b>RICHARD ALARY</b><br>B.A., L.L.L.<br>Avocat<br>16 PRINCE Huntingdon<br>Tél: 264-3298 | <b>IAN WATSON</b><br>M.P.<br>Bureau Châteauguay<br>48 de Sabatery<br>Tél: 492-9831<br>2ième et 4ième Mercredi 9:11 p.m. Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député. |
|---|---|

**L.P. DEROME & ASSOCIES**  
B.Sc.A. Ing. P.A.G.  
Ingénieur-conseil, Arpentier-géomètre  
Tél. 373-4300 44 Ste-Cécile VALLEYFIELD

**BIJOUTERIE MARCEL HEBERT**  
227 VICTORIA VALLEYFIELD

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
J. O. Clermont Ltée  
39 NAPOLEON VALLEYFIELD

**EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.**  
FOURMIS - COQUERELLES - RATS, ETC.  
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL.  
350 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-5515

**IMPRIMERIE DE TOUT GENRE**  
FAIRE - PART - ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES  
EN-TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES  
FORMES CONTINUES "MOORE"  
TEL 264-5364 LA GAZETTE

**Ste-Cécile Painting**  
ENTREPRENEUR PEINTRE  
TAPISSIER - TIREUR DE JOINTS  
L. Montreuil, prop.  
TEL: 373-9677 STE-BARBE

**A LOUER**

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY**  
**SOUSSION D'HUILE A CHAUFFAGE**

La Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley fait appel de soumissions pour ses besoins d'huile à chauffage pour l'année scolaire du 1 juillet, 1976, au 30 juin 1977.

- Besoin approximatif:
- Chateauguay Valley Regional High School - Ormstown, Que. 80,000 gallons Grade No. 4 huile à chauffage 1,000 gallons Grade No. 2 huile à chauffage Citerne 1 x 10,000 No. 4 1 x 250 No. 2
  - Howard S. Billings Regional High School - Chateauguay, Que 135,000 gallons Grade No. 4 huile à chauffage 25,000 gallons Grade No. 2, huile à chauffage Citerne 1 x 10,000 No. 4 1 x 8,000 No. 4 1 x 5,000 No. 2 1 x 1,000 No. 2

- Mary Gardner School - Chateauguay, Que. 20,000 gallons Grade No. 4 huile à chauffage Citerne - 1 x 5,000
- Julius Richardson School - Chateauguay, Que 13,000 gallons Grade No. 2 huile à chauffage Citerne 1 x 5,000 1 x 2,000

- Beauharnois Elementary School - Beauharnois, Que 10,000 gallons Grade No. 2 huile à chauffage Citerne - 1 x 2,000
- Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur des Finances et Equipement, 75 Boulevard St. Jean Baptiste, Chateauguay, jusqu'à 5 heures p.m. le vendredi 3 septembre, 1976.

La Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley ne s'oblige à acceptée ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.  
le 9 aout, 1976 Peter L. Ross, C.A. Directeur des Finances et Equipement

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY**  
**SOUSSION DE DENEIGEMENT**

La Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley fait appel de soumissions pour l'enlèvement de neige des parcours et stationnement pour la période du 1 novembre, 1976 au 30 avril 1977 pour les écoles suivantes:

- Chateauguay Valley Regional High School Highway No. 4, Ormstown, Que. Communiquez avec: MM. R. Furey pour demande et spécifications Tél: 829-2382
- Howard S. Billings Regional High School 210 McLeod Ave., Chateauguay, Que. Communiquez avec: MM. F. Jekyll pour demande et spécifications Tél: 691-3230
- Julius Richardson School 25 Abbotsford Ave., Chateauguay, Que., Communiquez avec: MM. F. Jekyll pour demande et spécifications Tél: 691-3230
- Centennial Park School 85 Jeffries St., Chateauguay, Que. Communiquez avec: MM. F. Jekyll pour demande et spécifications Tél: 691-3230
- Mary Gardner School 70 St. Hubert St., Chateauguay Que. Communiquez avec: MM. F. Jekyll pour demande et spécifications Tél: 691-3230
- Robert A. Jobber School 275 Bonaventure Ave., Chateauguay, Que. Communiquez avec: MM. F. Jekyll pour demande et spécifications Tél: 691-3230
- Beauharnois School 38B Ste. Catherine, Beauharnois Que. Communiquez avec: MM. F. Jekyll pour demande et spécifications Tél: 691-3230

Les contractants peuvent citer leur prix pour une seule école ou pour l'ensemble des écoles. Les soumissions seront reçues au Bureau de Directeur des Finances et Equipement, 75 Boulevard St. Jean Baptiste, Chateauguay jusqu'à 5 heures p.m. le vendredi 3 septembre, 1976.

La Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley ne s'oblige à acceptée la plus basse ou aucune des soumissions reçues.  
le 9 aout, 1976 Peter L. Ross, C.A. Directeur des Finances et Equipement

**A vendre**

NOUS AVONS en magasin un bon choix de pièces de réparations pour fonduses à béton Sunbeam; aiguillons aussi les lames; Chilton Bros., Elenburg Depot, N.Y. Tél: 594-7511.

UNE PRESSE à foin Ford 530 une moissonneuse batteuse MF 82; une couveuse à mais compicner New Idea 2 rang; un éleveur New Holland 40 pieds de long. Tél: 373-6638

**A vendre**

SINK BOX à canard a vendre. A. Deschamps Tel: 766-1011 Verdun.

RESERVOIR A lait Dairy Kool, capacité de 500 gallons, nouveau compresseur. Tél: 247-2075, ou 247-3232, Hemmingford.

**Voudrait acheter**

VEHICULES AUTOS feraille demandés. Tél: 264-5879 ou 264-2002, Huntingdon.

EXTRACTEUR A miel désiré de 2 ou 4 cadres en bonne condition. Tél: 264-2153 Athelstan.

**A Louer**

NOUS LOUONS Bateaux moteurs, bateaux à pédales. Valleyfield Marine. Tél: 373-2143, Valleyfield.

NOUS AVONS disponibles quelques logements pour personnes âgées. S'adresser à l'Office municipal d'habitation de Hemmingford, C.P. 186, Hemmingford, Que.

**Aide demandée**

TROIS HOMMES demandés pour travail sur la construction, pour une semaine. Tél: 829-2483 Ormstown, l'avant-midi.

**On demande**

TRANSPORT QUOTIDIEN désiré entre Huntingdon et Montréal (centre-ville), pour étudiant qui partagera les dépenses et la conduite d'auto. Tél: Jamie Henderson, 264-2417 Huntingdon.

LUCKY RANCH pension pour cheveaux. Tél: 247-2457 Hemmingford.

CHERCHE UNE pension pour étudiant-garçon 15 ans - près de l'école Arthur Pigeon pour l'année scolaire Mme André Dumais 139 rue Bastien, Vaudeuil, Tel. 455-2983.

FERME A louer pour un jeune couple. Rick et Johanne. Tél: 691-5966, Chateauguay.



**Remerciements**

Sincères remerciements à tous ceux qui ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. Gaëtan Primeau soit par des messes, cartes de sympathie, visites au salon et assistance aux funérailles. Mme Gaëtan Primeau et les familles Primeau et Bernard.

**Propriété à vendre**

1 MAISON roulotte Sportman, avec 1 chambre à coucher; un lot 100' x 200' à Altona N.Y. environ 50 milles de Montréal. Chute naturelle, beau gazon vert, en face, un ruisseau où on peut se baigner. \$5,500. Pour information, téléphonez à: 247-2554 la semaine de 9 à 5 ou 247-2311, ou 247-2492 après heures. Hemmingford.

COTTAGE à vendre, région d'Herdman, sur un large terrain avec ruisseau et fruites. Tél: 826-3609, St-Christostome.

MAISON NEUVE 5 1/2 pièces. Libre immédiatement terrain aménagé, située à Covey Hill. Tél: 246-2252 Lacolle.

MAISON DE 4 chambres à coucher, cuisine, salon, pièce de TV et 2 chambres de bain, située à 17 rue Benni. Tél: 264-3169 Huntingdon.

**Perdu**

PERDU ENTRE Herdman et Athelstan une taure une vache Holstein. Tél: 264-3677 Athelstan.

**MAISON ROULETTE** à vendre, en parfaite condition. 50 x 12. Tél: 829-3097 Ormstown.

CAMARO 1968 4 vitesses 327-V - radial, rally wheel carrosserie A 1 - \$1300.00 Tél: 371-0624 entre 12 à 1 p.m. et 4:30 à 6 p.m., Valleyfield.

MAISON MOBILE à vendre 12 x 60 année 1972 Tél: 264-2745 Huntingdon.

MONTE BALLEES à grain, 21' avec moteur; séchoir à grain portatif, comme neuf. Tél: Norris Nussey 829-2985.

MOISSONNEUSE COCKSHUTT No. 422, en bonne condition, utilisée l'an dernier Prix \$500. Tél: 829-2972 Ormstown.

QUOTA DE lait nature classe 1; 1 réservoir à lait 500 gallons "Zero". Tél: 264-2048, St. Anicet.

VOLKSWAGEN "Bug" de 1974, avec moteur remis à neuf. Tél: 264-3467 Huntingdon.

MAISON-MOBILE Glendale 10 x 40, en partie meublée, en bonne condition. Tél: 247-2075, ou 247-3232 Hemmingford.

TRACTEUR DIESEL MF 135 utilisé moins de 200 heures; "post" monte-balle; 9" soufflante à neige et gratteuse; \$5600. Tél: 931-7442, Montréal.

HONDA 1974, CB450; 2,000 milles, en excellente condition. Tél: 264-2441 Huntingdon.

**TAILLEFER ET BERUBE**

Nouvelle administration pour Excavation légère

Taillefer: 264-5182  
Berubé: 264-3856

**Soudesuses Electriques**

LOCATION 180A - 220V PAR MOIS \$25.00

**J.H. Sauvé & Fils Inc.**  
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

**ON DEMANDE**

"CONTRACTEURS avec expérience pour faire vêtements complets dans habits de neige, pantalons de ski, coupe-vent en nylon et fourrure. Grandeur bébé à 6X. ALLEN CHILDREN'S 9333 boul. St-Laurent, Montréal. Téléphone 387-6486."

**MOTOCYCLETTE** SUZUKI 1974 90 cc. en bonne condition. Tél: 264-5085 Huntingdon.

DU BOEUF de la meilleure qualité; bœuf nourri au grain; par quartiers ou par moelles. Tél: 264-3323, Huntingdon le soir.

MOTOCYCLETTE KASAWASAKI 350, de 1973, moteur garanti pour un mois. \$600. Téléphonez à Peter ou Tom, après 7 heures 264-2432 Ormstown.

LAVEUSE AUTOMATIQUE Kelvinator à vendre. En bonne condition. Tél: 264-5431, Huntingdon.

18 ACRES de foin de trèfle et d'alfalfa, fraîchement mis en bottes. John Wallace Tél: 829-2180 Ormstown.

CAMARO 1975 équipement LT 11,000 milles - St. Anicet après 5:30 tél: 264-2804 St. Anicet.

CAMION CAMPER, CAMION CAMPER, 9 pieds, mini-contenu, utilisé durant 1 mois Tél: 825-2284 Howick.

**POUR TOUT GENRE DE CONSTRUCTION**

**FERME ET RESIDENTIELLE**

**J. C. BERGEVIN**  
TEL: 825-2706, HOWICK

**FOIN Fauchage - Mise en balles attachage automatique**

**Raymond Hampson**  
Huntingdon  
Tél: 264-4341

**PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE STE-BARBE**

**SOUMISSIONS**

La municipalité de Ste-Barbe demande des soumissions pur l'entretien de l'hiver. Les documents de soumissions sont disponibles au bureau de la municipalité. La municipalité ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions.  
Dolor Tremblay  
Sec-Trés

**Salon Funéraire MONTPETIT**

Rodrigue Montpetit Propriétaire  
Directeur de funérailles  
170 Rue Chateauguay HUNTINGDON

Air Climatisé  
Service d'ambulance  
Tél. 264-5021  
Res. D'été 371-0699

**Salon Funéraire KELLY**

Funeral Home Reg'd  
GORDON MCINTYRE Propriétaire  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
264-5447 264-5402 HUNTINGDON, QUE.

**PROVINCE DE QUEBEC CORPORATION DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN CENTRE**

**AVIS PUBLIC**

Le bureau à l'hôtel de ville de Franklin Centre sera fermé, à compter du 16 août jusqu'au 22 août inclusivement durant les vacances annuelles du secrétaire-trésorier.  
Guy Frappier  
Sec.-trés.

**NOTAIRE**

M. Clément Leblanc a été reçu membre de la Chambre des Notaires du Québec le 22 juin 1976. M. Leblanc est le fils de M. et Mme Donat Leblanc de Huntingdon. Il est diplômé de l'Université de Sherbrooke où il a obtenu un Diplôme en Droit Notarial (D.D.N.) et une licence en Droit (L.L.L.). M. Leblanc a son bureau situé au 255 boulevard D'Anjou, Chateauguay, téléphone 691-3961.

**PROVINCE DE QUEBEC CORPORATION DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN CENTRE**

**SOUSSIONS DEMANDEES**

Des soumissions sont demandées pour l'abattage des arbres morts le long des routes municipales. Les intéressés peuvent obtenir des informations au sujet de ce contrat en s'adressant au bureau du secrétaire à l'Hôtel-de-ville de Franklin Centre ou en appelant à: 827-2755 ou 827-2567.

Les soumissions doivent parvenir au bureau avant samedi, le 1er septembre 1976, au plus tard. La municipalité ne s'engage pas à accepter, ni la plus basse soumission, ni aucune autre soumission.  
Guy Frappier  
Sec.-trés.

**PROVINCE DE QUEBEC CORPORATION DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN CENTRE**

**SOUSSIONS DEMANDEES**

Des soumissions sont demandées pour l'abattage des arbres morts le long des routes municipales. Les intéressés peuvent obtenir des informations au sujet de ce contrat en s'adressant au bureau du secrétaire à l'Hôtel-de-ville de Franklin Centre ou en appelant à: 827-2755 ou 827-2567.

Les soumissions doivent parvenir au bureau avant samedi, le 1er septembre 1976, au plus tard. La municipalité ne s'engage pas à accepter, ni la plus basse soumission, ni aucune autre soumission.  
Guy Frappier  
Sec.-trés.

**Trust Royal**

"L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE"

264-3693 691-5955

**ROUTE 138:** Bungalow 5 pièces en brique. Sous-sol complètement fini. Tapis mur à mur. Garage. Libre sur demande. Normande Grégoire 264-5218 264-2648.

**BACK RIDGE:** Terrain 50 acres avec partie boisée. Maison 4 pièces, cuisine été, hangar, grange pour quelques animaux, situé à 2 milles de Huntingdon. Normande Grégoire 264-5218 264-2648.

**ST-ANICET:** Bungalow 4 pièces isolé pour hiver-été, recouvert clapboard aluminium, galerie en fer forgé, toiture en fibre de verre, remise. Normande Grégoire 264-5218 264-2648.

**HUNTINGDON:** A la sortie de la ville, terrain 6 acres, maison 8 pièces, 6 chambres à coucher, immense salon avec foyer, garage séparé. Autre propriété 71 x 90 pouvant servir d'entrepôt, plancher ciment, toiture avec support acier, section finie en logis 4 pièces, chauffé électrique, loué. Revenu de \$300.00 par mois. Normande Grégoire 264-5218 264-2648.

**HUNTINGDON:** Maison appartement vous procurant un bon revenu. 8 logis de 3-4 pièces, entrée séparée pour chaque logis. Stationnement. Normande Grégoire 264-5218 264-2648.

**HEMMINGFORD:** Bungalow asbestos, 5 pièces, 3 chambres à coucher, terrain 150 x 300. Taxes basses. M.L.S. Raymond Sauvé 1-427-2438.

**COURTIERS**

**C.H.-C.L.S.C. HUNTINGDON H.C.-L.C.S.C.**

**DEMANDE BUANDIER(E)**

Le titulaire de ce poste est responsable du fonctionnement de lessiveuses et autres appareils mécaniques à la buanderie. Il voit également à l'entretien simple de ces machines.

**IMPRIMERIE DE TOUT GENRE**

FAIRE - PART - ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES  
EN-TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES  
FORMES CONTINUES "MOORE"  
TEL 264-5364 LA GAZETTE

**Ste-Cécile Painting**

ENTREPRENEUR PEINTRE  
TAPISSIER - TIREUR DE JOINTS  
L. Montreuil, prop.  
TEL: 373-9677 STE-BARBE

**A LOUER**

**Festival...** from page 1

the village the bands will be directed to various points where they will play for a while e.g. the bank, schools, churches and so on.

On Festival Day village street parking is banned. Instead, parking lots are being prepared - one at the west end entrance to Hemmingford? One to the south. At the east end there will be parking at the village entrance and on the black-top of the elementary school. Ballades will drive visitors from these parking lots around the various places of interest.

**Progress report**  
Following is a report from committee chairmen of various Apple Festival activities:  
**Flea Market** - Articles are coming in for what was last year a great attraction, the Flea Market, to be held from 3 p.m. at the tennis courts. Gerald Laberge and Trevor Heavens are hoping housewives - and husbands - are turning out the attics and sheds and cupboards for all those things you think you cannot possibly do without but

haven't used for several years. If you want to take them to the village they can be left at the garage of Mrs. Laberge next door to Keddy's mill, or call the above named gentlemen and they will pick them up.  
**Apple Pie Contest** - Mrs. Milne at 247-3130 will be pleased to take your name and promise of an apple pie for the contest. It will be held at the shed behind Pare's hardware store, next to the bank. Phone her for details as to time.  
**Farmer's Market** - This will be bigger and better than ever this year with a nice selection of apples and vegetables and it will occupy the large parking lot at the side of the bank. B. Barr in charge.  
**Antiques show and Sale** - Thirteen dealers together with members of the Chateauguay Valley Historical Society and representatives of the Chateauguay Valley Association for Retarded Children will fill the auditorium of the Protestant Elementary School and delight viewers with the many and varied displays.  
**Art Display** - This is something new this year. A

number of local artists and some from out of town will be exhibiting their pictures at the elementary school. Most have exhibited before and it is understood there will be an excellent display of graphics, oils, water colors, and photographs. Some will be for sale and all exhibitors will donate 10 percent of their sales to the Apple Festival Fund. All the artists will be in the Hall for at least two hours during the exhibition which will be from 12 noon to 6 p.m.  
**Talent Show** - Entries are coming in well but Mrs. B. Wiley would still welcome more. If you can play any instrument, sing or dance, call her at 247-3174. You will perform on the lawn stage at the Frontier Inn between 3:30 p.m. and 5 p.m. This was a most enjoyable event last year.  
**Handicraft Display and Sale** - A change of venue this year. The display will be held under canvas at the rear of the United Church Hall and entries are coming in well.  
**Horse Show** - This always draws a crowd and this year there will be extra bands to play country and western music.

**Kite Flying Contest**. At 3:30 p.m. on the Athletic Field, Bouchard and Goyette streets.  
**Square Dancing** - With so many experts in the area it's no wonder this event always draws crowds at the rear of the Town Hall from 3 to 6 p.m.  
**Meals** - All the ladies are getting geared up to bake these hundreds of apple pies that are needed to serve the light lunches almost all day at the three of the Church halls and at the Legion Hall and again this year the United Church ladies have decided to serve dinner from 4 to 6 p.m. They ran out of food last year so have doubled their shopping list.  
**Bus Tours** - The bus tours will go around 30 miles of orchard country. The apples are showing up well now against the dark green of the leaves and everyone seems to enjoy these tours. There will be the usual stops at packing plants.  
**The evening Dance** - Open-air dancing to the Bavarian Band at the Hemmingford Golf Club is the Festival windup and this year there will be extra bands to play country and western music.

**Waye-McEwen**

**Ormstown man married in Three Rivers**



MR. AND MRS. ROBERT L. McEWEN

The marriage of Margaret Olivia Waye, daughter of Mr. and Mrs. Gordon D. Waye of Three Rivers, Que. to Robert Lawrence McEwen, son of Mr. and Mrs. Donald H. McEwen of Ormstown, was solemnized on Saturday, July 3, at St. James Anglican Church in Three Rivers.  
Rev. Edward Vaughn officiated at the double-ring ceremony and Mrs. Helen Matte was organist.  
Given in marriage by her father, the bride wore a floor length gown of pompadour satin with lace overlay on the bodice and skirt and long lace sleeves. The skirt, extending into a train was edged with applied flowers and her shoulder length veil of tulle was held by a flowered headpiece. She carried a cascade bouquet of pink roses.  
Lois Hicks of Valcartier, was maid of honor and the attendants were Mrs. Bob Waye of Halifax, sister-in-law of the bride and Kathy McEwen of Ormstown, sister of the groom.  
Shelley Flynn of Flesherston, Ont. cousin of the bride was flower girl.  
The maid of honor wore a floor length gown of beige flowered pompadour satin with A-line skirt and puffed sleeves. The other attendants wore similar floor length gowns of pink pompadour satin trimmed with white lace and all carried colonial bouquets of red roses and pink and white miniature carnations.  
Don McEwen of Montreal, brother of the groom was best man and the ushers were Dr. Bob Waye of Halifax, brother of the bride and Rodney Ling, of Kirkland, Que brother-in-law of the groom.

with beige accessories and a corsage of white carnations.  
Mrs. McEwen, the groom's mother wore a floor length gown of polyester jersey in shades of green with white accessories and a corsage of yellow roses.  
Following the service, a reception was held at the Three Rivers Curling Club. For their honeymoon trip the bride wore a navy dotted dress with white collar and white accessories.  
Mr. and Mrs. McEwen will reside in Ste. Anne de Bellevue.

**ORMSTOWN READY-MIX**  
ROUTE 138 ORMSTOWN  
TEL: 829-3296  
READY-MIX CONCRETE

**Petition...** from page 1

eventually closed down. But, he said, this was not before permanent damage had been done to the environment.  
Mayor Duquette suggested the amendment of the building-by-law and the motion was put by Councillor Cournoyer.  
No one spoke in favor of the mining operation.  
"We are very glad to have the support of Council," said Don Kearns. "We know there are many other means at our disposal to help fight this issue, including provincial regulation on the environment."  
Residents' first intimation of the mining interest occurred last spring, when several people were visited by a man in a car with an Ontario licence, who asked to walk over the land, saying that he was conducting "a government survey".  
"We thought it was a bit strange at the time," said Kearns. "But we didn't really make the connection until the last little while."  
"I don't think they ex-

pected to meet with this kind of resistance," he said. "The overwhelming majority of our citizens have shown that they are eager to offer their skills, time and resources to see that we obtain results."  
The petition:  
We, the undersigned inhabitants of the Municipality of the Township of Hemmingford, do hereby petition the Council of this Municipality, as follows:  
1. We are absolutely opposed to the plans of a large Toronto-based corporation to exploit and spoil this area by the operation of a limestone quarry or pit mine, or a minimum spread of 100 acres to extract, process and recover crushed limestone, agricultural lime and or cement.  
2. Such an operation would involve continuous heavy blasting by dynamite charges, abundant and injurious pollution of the air and the skies by heavy dust, sediment, smell and general contamination;

altering and lowering the water table, causing wells to run dry and damage to the quality of the existing water from wells; destruction of l'Acadie River, which would be used as a sewer to carry away mining waste; heavy crushing and refining operations over a proposed 16 hour work day to begin with, the continuous noise and disturbance of heavy trucking, the sharp devaluation of surrounding property values; health hazards, known and unknown, and damage to livestock, crops, orchards and trees; a complete change in the environment and the destruction of farmlands in a vicinity of many miles.

3. This industrial rape of the land is proposed by Barymin Explorations Limited of Toronto, who have no interest in this area except for the large profit they will derive by ruthlessly exploiting it. Their plans would change the entire quality of life in Hemmingford; it would not be better, but disastrously spoiled.  
4. We urge the council to refuse to issue a permit for this operation, and to pass a by-law to prohibit any operation of this sort which would destroy the environment and ruin the community for all inhabitants of Hemmingford.  
Respectfully submitted this 9th day of August 1976.

**Council...** from page 1

The Council agreed to place crushed stone on Isabelle St. in co-operation with the Parish.  
Possible construction of an 80 by 40 foot steel warehouse on Liggett St. by Lucien Dandurand was approved in principle, as it conforms with zoning laws.  
The Municipality will ask the Quebec Roads Department for a grant to pave Adele, Linda, Isabelle, and Cullen Sts. under next year's budget.

**Roads contract**

A contract for the rebuilding of a bridge across Mud Creek and repairs to a section of the Wattle Side Road in Elgin Township, has been awarded to A. Payette Construction Ltd. of St. Leonard.  
Amount of the contract is \$183,992.95.  
A total road length of .28 mile is involved.

**LAST CHANCE**  
**PAINT SPECIAL**  
EXTERIOR GLASS PAINT REG. 18.80 GAL  
NOW ONLY 12<sup>99</sup> GAL  
INTERIOR GLOSS (PEARL FINISH) REG. 19.10 GAL  
AT THE SAME LOW 12<sup>99</sup> GAL.

|                  |          |   |
|------------------|----------|---|
| INTERIOR LATEX   | 595 gal. | GARBAGE BAGS 1.5 MIL                                |
| INTER SEMI GLOSS | 695 gal. | 26" x 36" .60 pkg<br>Kitchen 11" x 9" x 22" .39 pkg |

**GALPEAU HARDWARE**  
130 CHATEAUGUAY TEL: 264-5880 HUNTINGDON

**Howick** Florence Crawford

Al Logan of Johannesburg South Africa spent two days last week with his mother, Mrs. Russell

Logan. He had business meetings at Tulsa, Okla but the home folk were glad to see him for even a short time. He likes his new home and the family are well.

**Rockburn**

Mrs. Lois Castle of Cowansville has been a weekend guest at the home of Mrs. Greta Farquhar. Mrs. Castle and Mrs. Farquhar attended the 30th wedding anniversary of Mr. and Mrs. Paul Faubert in Valleyfield. During the weekend they also called on several old friends and relatives.  
Walter Lamb of California has been home visiting his mother Mrs. Ethel Lamb and his relatives. He had a good chance to see many old friends and relatives at a birthday party in honor of his uncle Johnny Jackson, which was held at the Churubusco Inn, Churubusco, N.Y.

When Harold and Hazel Robertson were in western Canada they were happy to meet one of the local girls now living in Calgary. Wendy, daughter of Mr. and Mrs. Clifford Brown, and her husband, Raymond Lecuyer who had the Robertsons to their home for lunch.  
Mr. and Mrs. Robert H. Tolhurst and son Brent returned last week from a month long holiday, when they drove across the country via the Trans-Canada to Victoria and home via the U.S.A.  
They slept, cooked and drove in their camper truck, enjoying all the glorious scenery and being free of farm chores and formal meals.

They called on numerous relatives in Canada and at Casper, Wyoming had a pre-arranged visit with Lee Glasgow Campbell and her family. Their son and Brent were the same age so everyone had fun. At Windsor they entered Canada again, thrilled with the beauty of the two countries.

**Paving**

A 4.46 mile section of Autoroute 15, in St. Jean and Huntingdon Counties, will be repaired at a cost of \$107,925.37, it was announced recently.  
The contract was awarded to P.C.A. Construction Ltd. of St. Jean.

**PET SHOP**  
**AU COIN DES PETITS ANIMAUX**  
MRS. MICHELE POWELL, PROP  
K-MART PLAZA VALLEYFIELD (NITRO) 371-1464

**FREEZERS**  
CORONADO BY WOODS  
HURRY, WHILE THEY LAST

|                                      |                                      |                                    |
|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| 7.4 CU.FT.<br>Approx 245 lbs. Cap.   | 11.8 CU.FT.<br>Approx. 402 lbs. Cap. | 16 CU.FT.<br>Approx. 560 lbs. Cap. |
| <b>234<sup>95</sup></b>              | <b>274<sup>95</sup></b>              | <b>299<sup>95</sup></b>            |
| 19.3 CU. FT.<br>Approx 660 lbs. Cap. | 22.5 CU. FT.<br>Approx 787 lbs. Cap. | 29 CU. FT.<br>Approx 1015 Cap      |
| <b>319<sup>95</sup></b>              | <b>349<sup>95</sup></b>              | <b>399<sup>95</sup></b>            |

TERMS AVAILABLE For Example 11.8 cu Ft. Freezer Only \$14 per Month  
**FREE DELIVERY IN DISTRICT**  
**HURRY! LIMITED QUANTITY**

**Crest**  
TEL 829-2221 ORMSTOWN

**LA CO-OPERATIVE AGRICOLE DE STE. MARTINE**  
JOINS WITH THE  
**CO-OPERATIVE FEDEREE DU QUEBEC**  
IN OFFERING THEIR  
**SINCERE CONDOLENCES**  
TO THE  
**FAMILY**  
OF THE  
**LATE KEITH ROBB**  
DURING THEIR SAD BEREAVEMENT

**NOTICE**  
**LA CO-OPERATIVE FEDEREE DU QUEBEC**  
ANNOUNCES THE APPOINTMENT OF  
**MR. LAURENT BILLETTE**  
HOWICK TEL: 427-2125  
AS CO-OP AGENT IN REPLACEMENT OF MR. K. ROBB  
**PLEASE NOTE:**  
THERE IS NOW ONLY ONE TELEPHONE NUMBER  
**427-2125**  
(REVERSE CHARGES ACCEPTED)

**CO-OP FARM FERTILIZER**  
IN BULK OR BAGS  
**COMPLETE LINE OF FEEDS**  
SEED  
CORN - CEREAL - TIMOTHY  
PESTICIDES  
FOR ALL CROPS  
PLASTIC & BAKED CLAY DRAINS  
**GILLES VALLEE INC.**  
STE. BARBE TEL: 373-4625